

Ikîitù kuwasîini

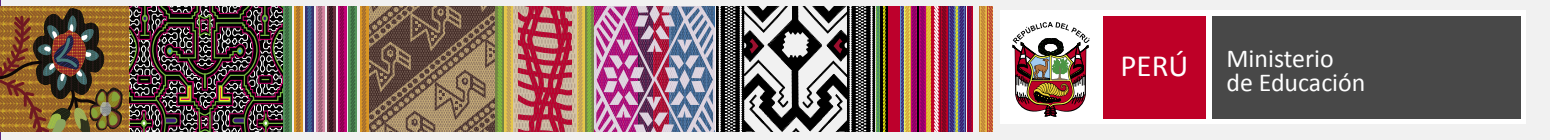
1

IKITU

FICHA BILINGÜE



Aprendemos Ikitu



PERÚ

Ministerio de Educación

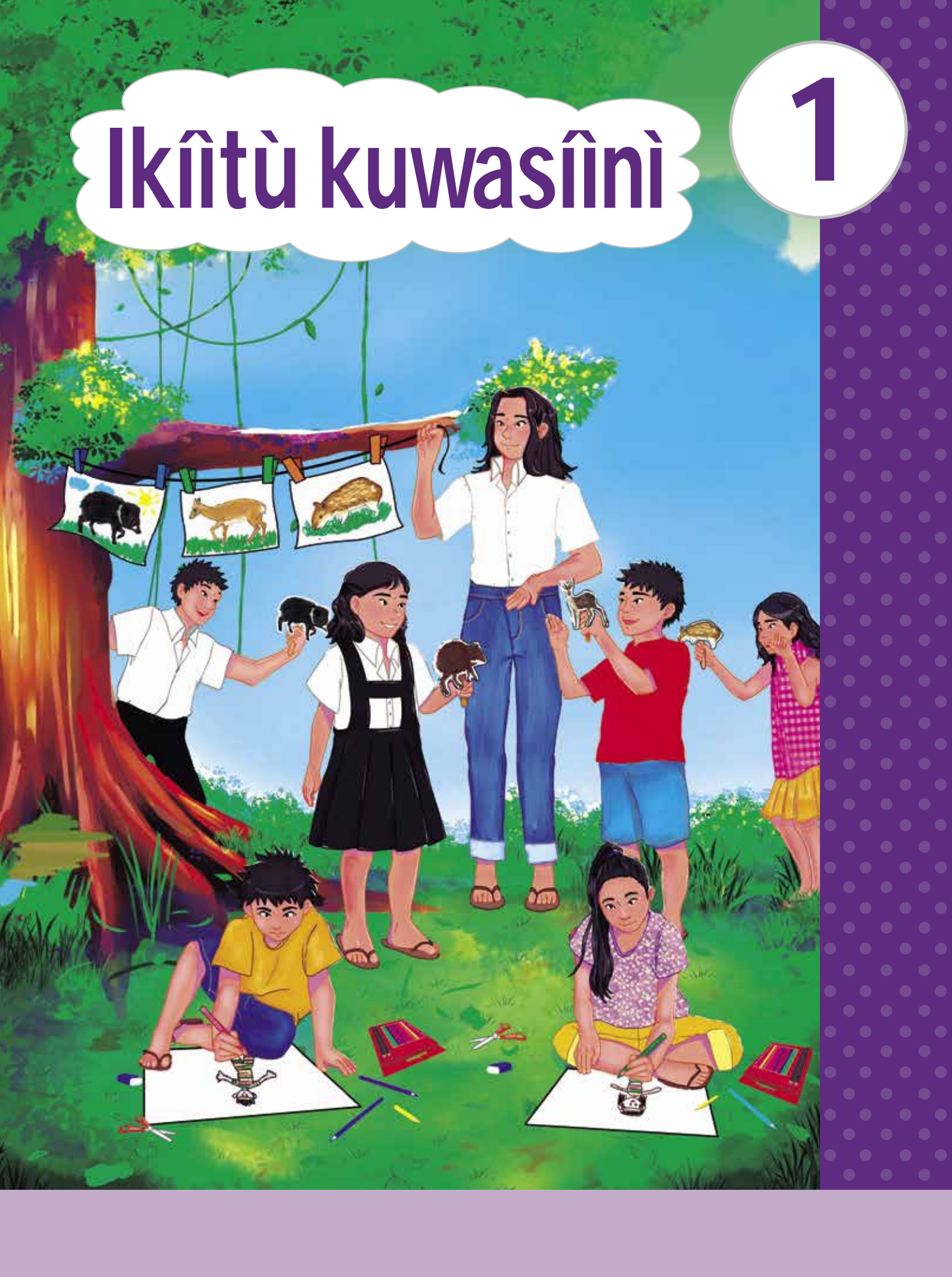
El ciudadano que queremos



Currículo
N a c i o n a l

Ikîitù kuwasîni

1





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Ikítù kuwasini 1

Ficha bilingüe del 1° - Primaria - Ikitu

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024
Tiraje: 38 ejemplares
Impreso en octubre 2024

Elaboración de contenido

Jaime Pacaya Inuma, Lev Michael, Christine Beier, Karin Estefany Flores Espinoza, Hilter Panduro Güimack, Marcelo Inuma Sinchija

Revisión Lingüística

Lev Michael, Christine Beier

Revisión de contenido

Karina Natalia Sullón Acosta, Yris Julia Barraza de la Cruz

Corrección de estilo

Gustavo César Pérez Lavado, Jaime Nemesio Huasco Escalante

Validación participativa

Eblis Montes, Ema Ramirez Inuma, Dan Noe Panduro Dávila, Gabriela Paima Díaz, Gabriel Paima Peña, Jairo Reategui Dávila, Jans Antonio Panduro Dávila, Jorge L. Saldaña Chavez, Jorge Sanchez Díaz, Juana Canayo Majipo, Juana Dávila Valderrama, Marjori Parco Perez, Maria T. Panduro Güimack, Miglio Jacson Panduro Dávila, Llasmina Mashucuri Abarca, Sadith Soria Díaz, Sisley Dávila Riveiro, Teresa Güimack Saboya

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Karina Natalia Sullón Acosta, Angélica Ríos Ahuanari

Diseño y diagramación

Deysi Guadalupe López Ventura, César Adolfo Yeckle Castro

Ilustraciones

Celeste Vargas Hoshi
Archivo Digeibira-DEIB

Cuidado de edición

Flor Estrella Cárdenas de la Torre, Mabel Petronila Mori Clement

Impreso en:

WNZ Impresiones Comerciales S. A. C.
Jr. German Carrasco N.° 2155, Cercado de Lima - Lima
RUC: 20606530782

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-04481.

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/Printed in Peru

Kíí-nàkùsitíyàà kináàjà kîija

K-íyààka tti _____

_____ .

Kíí-mìiyàà _____ amáriyààna.

K-ííkìì _____-jina.

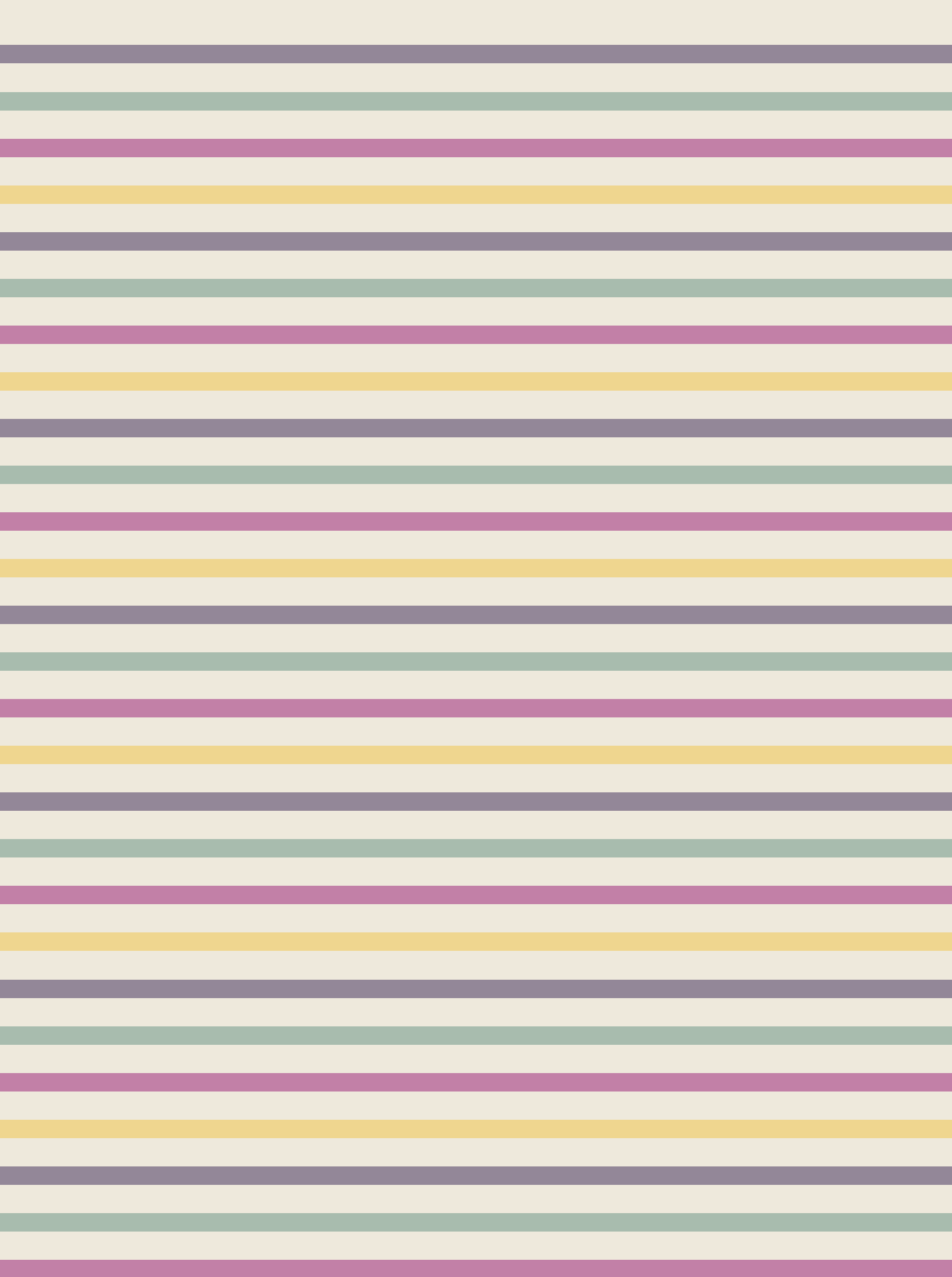
Kíí-pààjúúkùjìna tti _____

_____ .

Kii-páájùùyààna íyààka tti _____

_____ .

Amariyaana _____





Kíí-nàkùsitíyàà kiààjà kîjja

Nakaríísàà maayá:

Kíijà tì kìa-simiimí, kìa-mîni îrà kìa-míisànà. Kíijà tì mîjja nakarîni-jàta naajáà ùmáàtà míisànà-jatá, kíi-pàrijàtààni îrà kiààjà, kìa-paajîni îrà ikîtu kuwasîni. Pí-pàríiyàà paajîni simitáani-jàta, naajúuni-jàta, naajáà àriwáani-jàta. Pí kùuta míirî jîtikari táa màayaasîni naajáà mànànúni, kìa-páájùuyáànà-jàta, kìa-kujímàkà-jatá, kìa-íkwàjîpi-jatá. Kíi kiàà-parijàtàki siisáàrikà ikîtu kuwasîni paajîni naajáà ikîtuwààka paajîni. Kíi-màsíyàà kiààjà kìa-kariinîni îrà kîjja paajúúkùjina, naajáà kiàà-ítà-jina.

¡Pí-nàmítíyàà!

Querido niño:

Yo soy tu cuaderno de trabajo. Estoy hecho con cariño y dedicación para ayudarte en el aprendizaje de nuestra lengua ikitu. En mí encontrarás actividades entretenidas para que puedas aprender cantando, dibujando y compartiendo. Tendremos momentos de juegos y desafíos junto al profesor, a tus compañeros y familiares. Yo te ayudaré a conocer un poco más de nuestra lengua y nuestro pueblo Ikitu. Te pido cuidarme tanto en el aula como en casa.

¡Empecemos!

Iimi ííkìì iina-jinakuma simiimí

Paajîni iyákàrì 1



Píí-nàkúsìi pîjâ		
Mííkùjìná 1	Píí-sàaruutáásiiyàà pîjâ, átìjì-já, píí-nàkúsìi pîjâ	10
Mííkùjìná 2	P-átùuyàà p-íyààka naajaa jíítimì amáriyààna píí-miìyàà	13
Mííkùjìná 3	P-áátìì jíítààraataa píí-sàmìnìíjùuyàà naajáá tîti p-ííkìì	16
Píí-kùwàsiisíyàà píí-jàtà píí-pààjîni ìrà	Píí-miìyàà muunîkà	19

Paajîni iyákàrì 2



Píí-nàkùsìíyàà p-ííkùwàjìpì		
Mííkùjìná 1	Píí-sàmìnìíjùuyàà kánîkawaaka-jata p-ííkìì	24
Mííkùjìná 2	P-átùuyàà saakaa p-áátàmàjaniwaaka mííyàà	27
Mííkùjìná 3	Píí-sààkìì iimi p-áátàmàjatí, p-íírímààti, p-áátàmàjaní, naajaa p-ánàni mííyàà	30
Píí-kùwàsiisíyàà píí-jàtà píí-pààjîni ìrà	Píí-tìkìì núúkìika naajúúkàmì níkìtîkùjìna	33

Paajîni iyákàrì 3



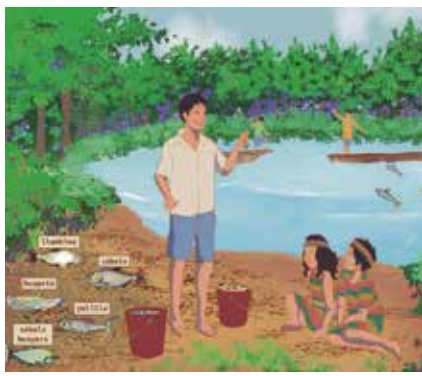
Píí-sààkìì nasi píí-míítàjà		
Mííkùjìná 1	Píí-pààjìì iimi míítàakami píí-miìyàà nasi-jiná	38
Mííkùjìná 2	Píí-sààkìì sááwìrì	41
Mííkùjìná 3	Píí-sàmìnìíjùuyàà saakaa píí-miìyàà iina-jata sááwìrì	44
Píí-kùwàsiisíyàà píí-jàtà píí-pààjîni ìrà	Píí-miìyàà núúkìika míítààja	47

Paajîni iyákàrì 4



Píí-pààjìì iina asasana iina p-ásàà		
Mííkùjìná 1	Píí-pààjìì iimi asasami iimi píí-miìyàà p-íítà-jìna	52
Mííkùjìná 2	Píí-sààkìì asasana p-íítà-jìna	55
Mííkùjìná 3	Píí-pààjìì jíítààraataa píí-miìyàà kuuwaa turíijá	58
Píí-kùwàsiisíyàà píí-jàtà píí-pààjîni ìrà	Píí-nìkìtîíyàà iimi asasana naajúúkàmì p-íítà-jìna	61

Paajñni iyákàrì 5



Pfí-sààkii jfítàaraata taa páápààja kasiráàni

Mííkùjìna 1	Pfí-sàmíníjùùyàà iina páápààja iina pfi-kásìtàà	66
Mííkùjìna 2	Pfí-sààkii páápààja kasiráákùjìna	69
Pipajini 3	Pfí-sàmíníjùùyàà iina-jatá pfi-kásìtàà páápààja	72
Pfí-kùwàsìsífyàà pfi-jàtà pfi-pààjñni ñirà	Pfí-miyyàà páápààja nikisààni, átìji-já, pfi-níkìtì núú	75

Paajñni iyákàrì 6



Pfí-sààkii kuuwáá

Mííkùjìna 1	Pfí-pààjii iina-jata p-áámùùyàà kuuwáá	80
Mííkùjìna 2	Pfí-sàmíníjùùyàà jfítìpjaarika kuuwáá	83
Mííkùjìna 3	Pfí-sààkii kuuwáá	86
Pfí-kùwàsìsífyàà pfi-jàtà pfi-pààjñni ñirà	Pfí-miyyàà kuuwaa nikisààni	89

Paajñni iyákàrì 7



Pfí-sàmíníjùùyàà iimi pfi-miyyàà p-ítà-jina naajáà pààjúúkùjìna

Mííkùjìna 1	Pfí-sààkii míisàmì iimi pfi-miyyàà p-ítà-jina	94
Mííkùjìna 2	Pfí-sààkii jfítàaraataa pfi-pàrìjìtàà pfi-niààtìjì	97
Mííkùjìna 3	Pfí-sààkii saakaa pfi-miyyàà ninñni áákùjì	100
Pfí-kùwàsìsífyàà pfi-jàtà pfi-pààjñni ñirà	Pfí-sàmíníjùùyàà míisàmì iimi pfi-miyyàà p-ítà-jina	103

Paajñni iyákàrì 8



Pfí-sàmíníjùùyàà nuriyi naajáà iimi pfi-miyyàà nuu-jatá

Mííkùjìna 1	Pfí-sààkii iimi pfi-tànii nuriyi-jàta	108
Mííkùjìna 2	Pfí-sàmíníjùùyàà saakaa pfi-miyyàà nuriyi-jàta	111
Mííkùjìna 3	P-átùùyàà tìtì nuriyi kúmìì	114
Pfí-kùwàsìsífyàà pfi-jàtà pfi-pààjñni ñirà	P-átùùyàà saakaarika iina pfi-miyyàà nuriyi-jinajì	117



Paajîni iyákàrì 1

Experiencia de aprendizaje 1

Píi-nàkúsìi pîjà

Nos conocemos



limi píi-pààjiríi

Propósitos de aprendizaje

Saaruutáásìisîni, naajáá wîrîttààsîni jíttàaraataa p-íikìi

Saludar y preguntar cómo estamos.

Paajîni naa-íyààka naajaa jíttimì amáriyààna iipi míiyàà píi-kùjímàkà

Conocer los nombres y las edades de nuestras compañeras y nuestros compañeros.

Atúuni jíttàaraataa píi-sàmínííjùùyàà

Compartir cómo nos sentimos

Míikùjìnà 1

Situación 1

Píí-sàaruutáásìyàà pîjà, átìiji-já, píí-nàkúsìi pîjà

Nos saludamos y nos conocemos



Píí-pààjìi ikîitù kuwasîni maayaasíni-jàta.
Vamos a aprender la lengua ikitu jugando.



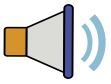
Kiaa-páájùuyàànà paríjàtáànì-jàta, káàrìi iina naajùùjà. Átìiji-já, imatíírhè iimi wíirítáànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajùùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saakaa iipi míyàà mîrajaariká?
¿Qué están haciendo los niños?



- 3 ¿Tíití tìi iipi mîrajaariká?
¿Dónde están los niños?
- 4 ¿Jíítkàri naa-saaruuutáásìyàà naawaaká?
¿Cuándo se saludan?



0101p011

Kiaa-páájùùyàànà paríjàtáánì-jàta, túújì iina kuwasíitáànì Aataàjà Suruku-jatá. Átìjì-já, paajiki iimi saminiijùùnì kuwasíínìwà tikiiká.

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Aataàjà y Surukú. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Kuwasíinì tikiika naajáá kùwàsínì saraná

Expresiones y vocabulario

¡Júú!	¡Hola!
¿Jítààraata kiaa-ííkìì?	¿Cómo estás?
Suwaata k-ííkìì.	Estoy bien.
Kiáájà-wàjà, ¿jítààraata kiaa-ííkìì?	Y tu, ¿cómo estás?
Suwaata k-ííkìì naajààjà.	Estoy bien también.
K-ííkwàà jáá.	Ya me voy.

Iwîinì	Estar, Vivir, Existir
Jaa	Ya
Suwaata	Bien
Jítààraata	¿Cómo?
Ííyààsijá!	¡Gracias!



0101p011

Kiaa-páájùúyáànà parìjàtàáàni-jàta, túújì imirààni iina kuwasiitààni Aatàjà Suruku-jatá. Átìji-já, mî niwa jítàà kiàà-túújì kiaa-kujímàni-jatá.

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre Aatàjà y Surukú. Luego, practícalo con un compañero.



Áákàrì, mî iina kuwasiitààni jítàà kiàà-túújì taana kiaa-kujímàni-jatá.

Ahora, practica el diálogo otra vez, con otro compañero.



P-átùùyàà p-íyààka naajaa jítìmi amàrìyààna píf-mìiyàà

Compartimos nuestros nombres y nuestras edades



Píf-pààjìi ikítù kuwasíni maayaasíni-jàta.



Kiaa-páájùùyàànà parìjàtààni-jàta, kàrìi iina naajùùjà. Átìji-já, imatírèè iimi wíirítààni.

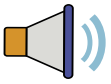
Con la ayuda de tu profesora o profesor observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajùùjà?
¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Saakaa iipi míiyàà mirajaariká?
¿Qué están haciendo los niños?

3 ¿Títì tètì iipi mirajaariká?
¿Dónde están los niños?

4 ¿Jítìkàri p-átùùyàà p-íyààka naajaa jítìmi amàrìyààna píf-mìiyàà?
¿De qué estarán conversando?



Kiaa-páájùùyáànà paríjàtáánì-jàta, túújì iina kuwasíitàànì Aatikírìsì Túúkàni-jatá. Átìjì-já, paajiki iimi saminijúùnì kuwasíniwà tikiiká.

0102p014

Con la ayuda de tu profesora o profesor, escucha el diálogo entre Aatikírìsì y Túúkàni. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Kuwasîni tikiika naajáá kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

¡Júú!	¡Hola!
¿Jítààraatá tì kìa-íyààka?	¿Cómo te llamas? o ¿Cómo es tu nombre?
K-íyààka tì _____.	Mi nombre es _____.
¿Jítìmi amáryààna kìa-míyàà?	¿Cuántos años tienes?
Kí-míyàà piyîni pí-kùrika amáryààna.	Yo tengo 10 años.

¡Anímàà!	¡Ven!
K-íyààka	Mi nombre
Amáryààna	Año, Años (de edad)
Mîni	Tener, Hacer, Usar
Jítààraata	¿Cómo?
Jítìmi	¿Cuántos?



0102p014

Kiaa-páájùùyáànà paríjàtááni-jàta, túújì imírààni iina kuwasiitààni Aatikírìsì Túúkàni-jatá. Átìjì-já, mî niwa jítàà kiàà-túújì kiaa-kujímàni-jatá.

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre Aatikírìsì y Túúkàni. Luego, practícalo con un compañero.



Maayáásìkì kiaa-kujímàkà-jata nínìtíni-jàta takiríjìtááni-jàta.

Juega a la ronda con tus compañeros.

Forma dos rondas con tus compañeros: una dentro de la otra. Las rondas girarán en sentido contrario y, tras la indicación de tu profesor, se detendrán. En ese momento, empezarás a dialogar con el compañero que tengas en frente utilizando las expresiones que aprendiste.



P-áátì jítààraataa píf-sàmìníjùùyàà naajaá tètì p-íikì

Decimos cómo nos sentimos y dónde vivimos



Píf-pààjì ikítù kuwasíni maayaasíni-jàta.

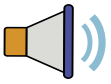


Kiaa-páájùùyàànà parìjàtáàni-jàta, kárii iina naajùùjà. Átìji-já, imatírè iimi wíirítààni.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa kiaa-níkì iina-jina naajùùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saakaa iipi míyàà mirajaariká?
¿Qué están haciendo los niños?

- 3 ¿Títì tètì iipi mirajaariká?
¿Dónde están los niños?
- 4 ¿Jítààraata píf-wèrítàà núúkìika kaaya títì tètì nuu-ítà?
¿Cómo preguntamos a una persona dónde está su casa?



0103p017

Kiaa-páájùùyáànà paríjàtáànì-jàta, túújì iina kuwasíitáànì Aatààjà Suruku-jatá. Átìjì-já, paajiki iimi saminiijúùnì kuwasínìwà tikiiká.

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Aatààjà y Surukú. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Kuwasîni tikiika naajáá kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

Suwaata k-ííkìì.	Estoy bien.
Kíí-tàk#sìì.	Tengo hambre.
Kíí-niààtíjà, nuu-táárìì.	Mi mamá, está triste.
Kíí-kààk#jà, nuu-sam#rìkì.	Mi papá, se ha cansado.
#j#j, kíj#j t#è ik#tù.	Sí, yo soy ikitu.

Suwaata	Bien
Iw#îni	Estar, Vivir, Existir
Ik#tù	Iquito, Ikitu
Ar#îni	Decir
Áatàmàjani	Hermano (de hombre)
Án#nì	Hermano (de mujer)



0103p017

Kiaa-páájùúyáànà parìjàtáànì-jàta, túújìì imiràànì iina kuwasiitàànì Aatájà Suruku-jatá. Átìjì-já, saminíjùù iimi kuwasíni tikiiká, iimi nikísàà iimi naajúúkàmì naamíirà.

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre Aatájà y Surukú. Luego, reconoce las expresiones que corresponden a los dibujos abajo.



Kiaa-páájùúyáànà parìjàtáànì-jàta, túújìì imiràànì iina kuwasiitàànì Aatájà Suruku-jatá. Átìjì-já, mîl niwa jítàà kiàà-túújìì kiaa-kujímànì-jatá.

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre Aatájà y Surukú. Luego, practícalo con un compañero.



Píí-mìiyàà muunîkà

Elaboramos títeres



Píí-pààjìni ikîtù kuwasîni maayaasîni-jàta.



Kiaa-páájùuyàànà paríjàtàáni-jàta, kárinì ina naajùjà. Átìji-já, imatírè iimi wiiritààni.

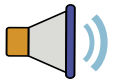
Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saaka kiaa-níkìi ina-jina naajùjà?
¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Saaka iipi míiyàa
mirajaariká?
¿Qué están haciendo los niños?

3 ¿Tíí tì iipi mirajaariká?
¿Dónde están los niños?

4 ¿Saaka ìrà píí-mìiyàà muunîkà?
¿Para qué se elabora un títere?



Kiaa-páájùùyáànà paríjàtáàni-jàta, túújì iina kuwasíitààni Aatáàjà Aatikírìsì-jatá.

0104p020

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Aatáàjà y Aatikírìsì.



Kuwasîni tikiika naajáá kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

¡Júú!	¡Hola!
¿Jítààraata kiaa-ííkì?	¿Cómo estás?
Suwaata k-ííkì.	Estoy bien.
Kíí-tàkísì.	Tengo hambre.
Kii-táárì.	Estoy triste.
Kíí-sàmírì.	Estoy cansado.
ìjì, ikítù tì kîjà.	Sí, yo soy ikitu.
¿Jítààraatá tì kiaa-íyààka?	¿Cómo te llamas? o ¿Cómo es tu nombre?
K-íyààka tì _____.	Mi nombre es _____.

Suwaata	Bien
¡Anímàà!	¡Ven!
Ikítù	Iquito, Ikitu
Arîni	Decir
Áátàmàjati	Hermana (de mujer)
Írímààti	Hermana (de hombre)
Iwîni	Estar, Vivir, Existir
K-íyààka	Mi nombre
Amáriyààna	Año, Años (de edad)
Mîni	Tener, Hacer, Usar
Jítààraata	¿Cómo?
Jítìmi	¿Cuántos?



Pf-miyyàà muunîkà s̄s̄s̄nùrika náánà-jinají.

Hacemos títeres con palitos



Con la ayuda de tu profesor, recorta las caritas de las páginas 145, 147 y 149. Luego, decóralas a tu manera y pégalas en palitos para sostenerlas.



Maayáásiki muunîkà, kuwasîni titika tuujíni-jàta kiaa-kujímàkà-jatá.

Juega a reconocer las expresiones de los títeres con tus compañeros.



Con ayuda de tu profesor, forma un grupo de cuatro integrantes. Luego, al interior del grupo, intercambien sus títeres y, por turnos, indiquen la expresión que representan.

¿Saaka píf-pààjikí?

¿Qué hemos aprendido?



Túújì kiaa-páájùùyáànà. Átìjì-já, imatì iimi wìrítààni.

Escucha a tu profesor. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saaka píf-pààjikí?
¿Qué aprendimos?
- 2 ¿Jítààraata píf-sààruutáásìyàà nùúkìka kaayá?
¿Cómo saludamos a una persona?
- 3 ¿Jítààraata píf-wìrítàà nùúkìka kaaya íyààka?
¿Cómo preguntamos el nombre de una persona?
- 4 ¿Jítààraata píf-wìrítàà jítìmi amáryààna nùúkìka kaaya míyàà?
¿Cómo preguntamos cuántos años tiene una persona?
- 5 ¿Jítààraata píf-wìrítàà títi nùúkìka kaaya íkìi?
¿Cómo preguntamos dónde vive una persona?
- 6 ¿Saaka p-áátì p-ìwáàni ìrà?
¿Qué decimos cuando nos despedimos?



Náájùù iiná kiàà-jyìkura júùrà paajìni. Átìjì-já, nikitì kiaa-kujímakà nùú.

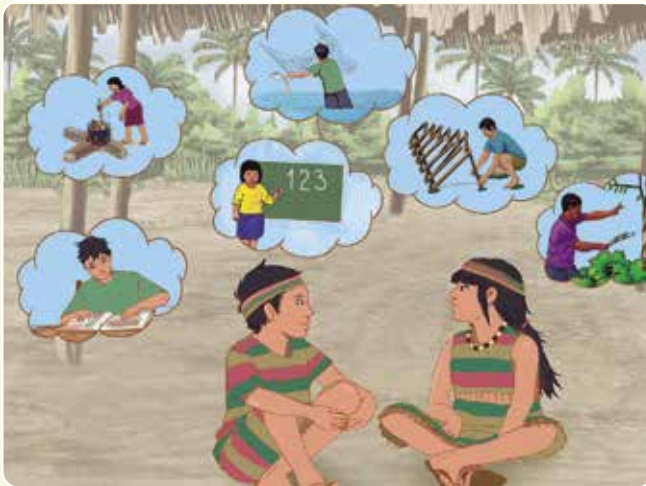
Dibuja lo que más te gustó aprender. Luego, compártelo con tus compañeros.

Paajîni iyákàrì 2

Experiencia de aprendizaje 2

Píi-nàkùsitíyàà p-íkwàjìpí

Presentamos a nuestra familia



limi píi-pààjirí

Propósitos de aprendizaje

Atúuni jítàaraatipí tì p-íkwàjìpí.

Saakîni p-írimààtiwaaká, p-áátàmàjatiwaaká, p-áátàmàjaniwaaká, naajaa p-anánìwààka.

Atúuni saakaa naa-míyàà p-írimààtiwaaká, p-áátàmàjatiwaaká, p-áátàmàjaniwaakaa, naajaa p-anánìwààka.

Describir cómo son los miembros de nuestra familia.

Conversar sobre nuestras hermanas y nuestros hermanos.

Compartir lo que hacen nuestras hermanas y nuestros hermanos.

Mííkùjìnà 1

Situación 1

Píí-sàmìnííjùùyàà kánìkawaaka-jata p-ííkìì

Reconocemos con quiénes vivimos



Píí-pààjìì ikîitù kuwasîni maayaasîni-jàta.
Vamos a aprender la lengua ikitu jugando.



Kiaa-páájùùyàànà paríjàtáànì-jàta, káriì iina naajùùjà. Átìjì-já, imatííhè iimi wíirítáànì.

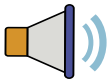
Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saakaa kiaa-níkìì iina-jina naajùùjà?
¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Tíití tètè iipì kaayaaká?
¿Dónde están las personas?

3 ¿Saakaa iipì mííyàà m+rajaariká?
¿Qué están haciendo los niños?

4 ¿Saakaa áákùjì tètè suwàànì píí-nàkùsîni îrà kánìkawaaka-jata p-ííkìì?
¿Por qué es bueno conocer con quiénes vivimos?



Kiaa-páájùùyaànà paríjàtáàni-jàta, túújì iina kuwasíitààni Suruku Túúkàni-jatá.

0105p025

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Suruku y Túúkàni.



Kuwasîni tikiika naajáá kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

K-ííkì kíf-kààkíjà-jàta.	Vivo con mi papá.	Kaakíjà	Papá
K-ííkì kíf-niààtíjà-jàta.	Vivo con mi mamá.	Niaatíjà	Mamá
K-ííkì kw-áátàmàjani-jatá.	Vivo con mi hermano (de hombre).	Kana-ítà	Nuestra casa
K-ííkì kw-áátàmàjati-jatá.	Vivo con mi hermana (de mujer).	Kánhka	Quién
Piyîni kanáàjà, kana-ííkì kana-ítà-jina.	Todos nosotros, vivimos en nuestra casa.	Áátàmàjati	Hermana (de mujer)
		Áátàmàjani	Hermano (de hombre)



0105p025

Kiaa-páájùúyáànà paríjàtááni-jàta, túújì imiráàni iina kuwasiitáàni Suruku Túúkàni-jatá. Átìji-já, mí niwa jítàà kiàà-túújì kiaa-kujímàni-jatá.

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre Suruku y Túúkàni. Luego, practícalo con un compañero.



Túújì kiaa-páájùúyáànà. Átìji-já, imatè iimi wírítáàni.

Escucha a tu profesor. Luego, responde las preguntas.



Forma una ronda con tus compañeros. Tu profesor se ubicará en el centro y preguntará: ¿Con quién vives tú? Luego, señalará a un niño para que responda. Después de responder, el niño se ubicará en el centro y realizará la misma pregunta a otro compañero. Todos deben participar utilizando las expresiones que aprendieron.

- ¿Kánhka-jata kiaa-íikì?
- K-íikì kíf-kààkífjè-jàta.
- K-íikì kíf-niààtífjè-jàta.
- K-íikì kw-áátàmàjani-jatá.
- K-íikì kw-áátàmàjati-jatá.
- ¿Con quién vives tú?
- Vivo con mi papá.
- Vivo con mi mamá.
- Vivo con mi hermano (de hombre).
- Vivo con mi hermana (de mujer).

P-átùùyàà saaka p-áátàmàjaniwaaka mííyàà

Compartimos lo que hacen nuestras hermanas y nuestros hermanos



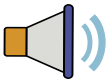
Píí-pààjì ikî̀tù kuwasî̀nì maayaasî̀nì-jàta.



Kiaa-páájùùyàànà parìjàtáànì-jàta, káriì iina naajùùjà. Átìjì-já, imatííí iimi wíííitáànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo y responde las preguntas.

- 1 ¿Saaka kiaa-níkì iina-jina naajùùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saaka iipì mííyàà mîrajaariká?
¿Qué están haciendo los niños?
- 3 ¿Tííí tì iipì mîrajaariká?
¿Dónde están los niños?
- 4 ¿Saaka iina mííyàà áátàmàjani nuu-áákùjìina maayá?
¿Qué hace el hermano mayor del niño?
- 5 ¿Saaka iina mííyàà ánànì nuu-áákùjìina maayá?
¿Qué hace el hermano mayor de la niña?



0106p028

Kiaa-páájùúyáànà paríjàtáànì-jàta, túújì iina kuwasiitàànì Aatikírìsì Túúkànì-jatá. Átìjì-já, paajiki iimi saminijúùnì kuwasíniwà tikiiká.

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Aatikírìsì y Túúkànì. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Kuwasîni tikiika naajáá kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

¿Kiaa-áátàmàjaniwaaka ííkìì?	¿Tienes hermanos (de hombre)?
¿Jíítìpì kiaa-áátàmàjaniwaaka ííkìì?	¿Cuántos hermanos (de hombre) tienes?
¿Kánñka tì kiaa-áátàmàjani kiaa-áákùjìina?	¿Quién es tu hermano (de hombre) mayor?
¿Kánñka tì kiaa-írímààti niwájìina?	¿Quién es tu hermana (de hombre) menor?
K-írímààti niwájìina, nuu-íyààka tì _____.	Mi hermana menor, se llama _____.

Maasiàànà	Mucho, Bastante
Mîni	Tener, Hacer, Usar
Áákùjìina	Mayor
Niwájìina	Menor
Áátàmàjati	Hermana (de mujer)
Áátàmàjani	Hermano (de hombre)
Írímààti	Hermana (de hombre)
Ánànì	Hermano (de mujer)



Kiaa-páájùúyáànà parìjàtàáàni-jàta, túújìi iimi kuwasíni tikiiká, iina kújìi «número». Átìiji-já, tìkìi iina-jina maayaasíni “Mundo”.

Con la ayuda de tu profesor, escucha las expresiones que corresponden a cada número. Luego, participa en el juego “Mundo”.



El profesor asigna un número a cada expresión. Luego dibujan un mundo con 10 “cajones” enumerados. Un niño empieza el juego saltando en un pie cada escalón. A medida que va saltando dice la expresión que corresponde al número. En los “cajones” 2 y 3; 5 y 6, así como 8 y 9 caerá en dos pies, un pie en cada uno. Luego, levantará el brazo en el “cajón” que corresponde y dirá la expresión según el número. Salta hasta el 10. Si se equivoca en alguna expresión, pierde su turno y empieza otro niño. Juegan todos los niños y gana el que dice correctamente más expresiones.

1. ¿Kiaa-áátàmàjaniwaaka ííkìi?
2. ¿Jíftipì kiaa-áátàmàjaniwaaka ííkìi?
3. ¿Kánhka tì kiaa-áátàmàjani kiaa-áákùjìina?
4. ¿Kánhka tì kiaa-áátàmàjani niwájìina?
5. ¿Kánhka tì kiaa-áátàmàjani niwájìina?

6. ¿Kiaa-áátàmàjatiwaaka ííkìi?
7. ¿Jíftipì kiaa-áátàmàjatiwaaka ííkìi?
8. ¿Kánhka tì kiaa-áátàmàjati kiaa-áákùjìina?
9. ¿Kánhka tì kiaa-áátàmàjati niwájìina?
10. ¿Kánhka tì kiaa-áátàmàjati niwájìina?



0106p028

Kiaa-páájùúyáànà parìjàtàáàni-jàta, túújìi imiráàni iina kuwasiitáàni Aatikírìsì Túúkàni-jatá. Átìiji-já, maayaásiki wíirítààni imatíni-jàta kiaa-kujímàkà-jatá.

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre Aatikírìsì y Túúkàni. Luego, juega con tus compañeros a responder preguntas.

Tu profesor formará grupos de cuatro integrantes y pedirá que cada grupo se autodenomine con un nombre en ikitu. Luego, leerá preguntas y el grupo que levante primero la mano responderá. Cada respuesta correcta valdrá un punto. Ganará el grupo que obtenga mayor puntaje.



Ejemplo:

- ¿Túúkàni áátàmàjani ííkìi?
- ¿Jíftipì tì Túúkàni áátàmàjaniwaaká?
- ¿Jíftààraatá tì Túúkàni áátàmàjani nuu-áákùjìina íyààka?
- ¿Jíftààraatá tì Túúkàni áátàmàni niwájìina íyààka?

- ¿Tiene hermanos Túúkàni?
- ¿Cuántos hermanos tiene Túúkàni?
- ¿Cómo se llama el hermano mayor de Túúkàni?
- ¿Cómo se llama el hermano menor de Túúkàni?

Mííkùjìnà 3

Situación 3

Píí-sààkìi iimi p-áátàmàjati, p-íírimààti, p-áátàmàjani, naajaa p-ánàni mííyàà

Conversamos sobre lo que hacen nuestras hermanas y nuestros hermanos



Píí-pààjìi ikîitù kuwasîni maayaasîni-jàta.

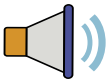


Kiaa-páájùuyàànà paríjàtáànì-jàta, kárii iina naajúùjà. Átìjì-já, imatííí iimi wíííttáànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo y responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajúùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saakaa iipi mííyàà mirajaariká?
¿Qué están haciendo los niños?

- 3 ¿Saakaa iina mííyàà iina áátàmàjani maayá?
¿Qué está haciendo el hermano del niño?
- 4 ¿Saakaa iina mííyàà iina ánàni maayá?
¿Qué está haciendo el hermano de la niña?



0107p031

Kiaa-páájùùyàànà paríjàtáànì-jàta, túújì iina kaa píf-nèti paríísànà. Àtìjì-já, paajiki iimi saminiijúùnì kuwasíínìwà tikiiká.

Con la ayuda de tu profesor, escucha el trabalenguas. Luego, aprende el significado de las expresiones.

Surukú, átùù kîjâ, ¿saakaa kiaa-áátàmàjati mííyàà?
Kw-áátàmàjati simíitàà.

Surukú, átùù kîjâ, ¿saakaa kiaa-áátàmàjati mííyàà?
Kw-áátàmàjati kápìì.

Surukú, átùù kîjâ, ¿saakaa kiaa-áátàmàjati mííyàà?
Kw-áátàmàjati tarawáájùùyàà.

Túúkànì, átùù kîjâ, ¿saakaa kiaa-áátàmàjani mííyàà?
Kw-áátàmàjani kásiitàà páápààja.

Túúkànì, átùù kîjâ, ¿saakaa kiaa-áátàmàjani mííyàà?
Kw-áátàmàjani áámùùyàà kuuwáá.

Kuwasîni tikiika naajáá kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

¿Saakaa kiaa-áátàmàjati mííyàà?	¿Qué hace tu hermana (de mujer)?
Kw-áátàmàjati simíitàà.	Mi hermana (de mujer) estudia.
Kw-áátàmàjati kápìì.	Mi hermana (de mujer) cocina.
¿Saakaa kiaa-áátàmàjani mííyàà?	¿Qué hace tu hermano (de hombre)?
Kw-áátàmàjani kásiitàà páápààja.	Mi hermano (de hombre) pesca.
Kw-áátàmàjani áámùùyàà kuuwáá.	Mi hermano (de hombre) caza.

Simiitàànì	Leer, Estudiar
Kapîni	Cocinar
Tarawaájùùnì	Trabajar
Páápààja kasiráànì	Pescar
Kuuwaa aamúùnì	Cazar



0107p031

Kiaa-páájùúyàànà parìjàtàáàni-jàta, túújì imirààni iina kaa pfi-nhiti paríisànà. Átìiji-já, mí niwa jftàà kiàà-túújì kiaa-kujímàni-jatá.

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el trabalenguas. Luego, practícalo con un compañero.



Kiaa-páájùúyàànà parìjàtàáàni-jàta, túújì imirààni iina kaa pfi-nhiti paríisànà. Átìiji-já maayáásìkì kiaa-kujímàkà-jata kiaa-imatànì ìrà iimi wìrìitáàni.

Con la ayuda de tu profesor, escucha el trabalenguas otra vez. Luego, juega con tus compañeros a responder preguntas.



Ejemplo:

- ¿Saakaa kiaa-áátàmàjati míiyàà?
- Kw-áátàmàjati simítàà.
- Kw-áátàmàjati kápìi.
- ¿Saakaa kiaa-áátàmàjani míiyàà?
- Kw-áátàmàjani kásiitàà páápààja.
- Kw-áátàmàjani áámùúyàà kuuwáá.

Tu profesor formará grupos de cuatro integrantes y pedirá que cada grupo se autodenomine con un nombre en ikitu. Luego, leerá preguntas y el grupo que levante primero la mano responderá. Cada respuesta correcta valdrá un punto. Ganará el grupo que obtenga mayor puntaje.

¿Qué hace tu hermana (de mujer)?

Mi hermana (de mujer) estudia.

Mi hermana (de mujer) cocina.

¿Qué hace tu hermano (de hombre)?

Mi hermano (de hombre) pesca.

Mi hermano (de hombre) caza.

Píí-tìkìi núúkìika naajúúkàmì nikitííkùjìna

Participamos en una exposición de imágenes



Píí-pààjìi ikî̀tù kuwasìni maayaasìni-jàta.

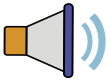


Kiaa-páájùuyàànà parìjàtàáni-jàta, kàrìi iina naajúùjà. Àtìjì-já, imatírhè iimi wiirítààni.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo y responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajúùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saakaa iipi mííyàà mìrajaariká?
¿Qué están haciendo los niños?

- 3 ¿Tíití tìi iipi mìrajaariká?
¿Dónde están los niños?
- 4 ¿Saakaa áákùjì naa-náájùuyàà naa-íkwàjìipi nikisààni?
¿Por qué están dibujando a los miembros de su familia?



Kiaa-páájùùyaànà paríjàtáàni-jàta, túújì iina ariwààni. Átìjì-já, paajiki iimi saminiijùùni kuwasíniwà tikiiká.


0108p034

Con la ayuda de tu profesor, escucha la canción. Luego, aprende el significado de las expresiones.

¿Kánñka-jata kiaa-íikì?
 K-íikì kíi-kààkñjà-jàta.
 K-íikì kíi-niààtíjà-jàta.
 K-íikì kw-áátàmàjani-jatá.
 K-íikì k-irímààti-jatá.
 Piyñni kanáàjà, kana-íikì kana-íitá-jina.
 ¿Ki-áátàmàjatiwaaka íikì?
 ñjñ, kw-áátàmàjatiwaaka íikì.

◇◇◇◇◇◇◇◇

¿Saakaa kiaa-áátàmàjati míiyàà?
 Kw-áátàmàjati simíitáà.
 ¿Saakaa kiaa-áátàmàjati míiyàà?
 Kw-áátàmàjati kápìi.
 ¿Saakaa kiaa-ánàni míiyàà?
 Kw-ánàni tarawáájùùyàà.
 ¿Saakaa kiaa-ánàni míiyàà?
 Kw-ánàni kásìitáà páápààja.
 ¿Saakaa kiaa-ánàni míiyàà?
 Kw-ánàni áámùùyàà kuuwáá.



Kuwasíni tikiika naajáá kùwàsíni saraná

Expresiones y vocabulario

K-íikì kíi-kààkñjà-jàta.	Vivo con mi papá.
K-íikì kíi-niààtíjà-jàta.	Vivo con mi mamá.
K-íikì kw-áátàmàjani-jatá.	Vivo con mi hermano (de hombre).
K-íikì kw-áátàmàjati-jatá.	Vivo con mi hermana (de mujer).
Piyñni kanáàjà, kana-íikì kana-íitá-jina.	Todos nosotros, vivimos en nuestra casa.
¿Kiaa-áátàmàjaniwaaka íikì?	¿Tienes hermanos (de hombre)?
ñjñ, kw-áátàmàjaniwaaka íikì.	Sí, tengo hermanos (de hombre).
¿Saakaa kiaa-áátàmàjati míiyàà?	¿Qué hace tu hermana (de mujer)?
Kw-áátàmàjati náatà.	Mi hermana (de mujer) siembra.
Kw-áátàmàjati simíitáà.	Mi hermana (de mujer) estudia.
Kw-áátàmàjati kápìi.	Mi hermana (de mujer) cocina.
Kw-áátàmàjani tarawáájùùyàà.	Mi hermano (de hombre) trabaja.
Kw-áátàmàjani siiyúyàà.	Mi hermano (de hombre) "anzuelea".

Kaakñjà	Papá
Niaatíjà	Mamá
lita	Casa
Kánñka	Quién
Míni	Tener, Hacer, Usar
Áátàmàjati	Hermana (de mujer)
Áátàmàjani	Hermano (de hombre)
Simiitáàni	Leer, Estudiar
Kapíni	Cocinar
Tarawáájùùni	Trabajar
Siiyúùni	"Anzuelear"
Kuuwaa aamúùni	Cazar



Mîi simiimiya-jina kiaa-íkwàjìipɛ nìkisáàmì.

Elabora tarjetas con imágenes de tu familia.

Con ayuda de tu profesor, elabora las tarjetas con cartulina o papel bond (cuatro tarjetas como mínimo). Luego, dibújate en una tarjeta y en las otras dibuja a cada integrante de tu familia. Finalmente, decora las tarjetas de acuerdo a tu gusto.



Maayáásìkì kiaa-kujímàkà-jata kiaa-imaṭṭì nì ìrà iimi wìrìtáà nì.

Juega con tus compañeros a responder preguntas.



Usa tus tarjetas para conversar con tus compañeros y responder las preguntas que aparecen debajo a modo de ejemplo. Usa todas las expresiones aprendidas.

Ejemplo:

- ¿Kánṭka-jata kiaa-ííkì?
- ¿Kiaa-ánà nì ííkì?
- ¿Saakaa kiaa-áátàmàjati mííyàà?
- ¿Saakaa kiaa-irímààti mííyàà?
- ¿Con quién vives tú?
- ¿Tienes hermanos (de mujer)?
- ¿Qué hace tu hermana?
- ¿Qué hace tu hermana (de hombre)?

¿Saaka pít-pààjìkí?

¿Qué hemos aprendido?



Túújì kiaa-páájùùyáànà. Átìjì-já, imatè iimi wííritáàni.

Escucha a tu profesor. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saaka pít-pààjìkí?
¿Qué aprendimos?

2 ¿Kánhìkawaaka-jata kiaa-ííkì?
¿Con quiénes vives?

3 ¿Kiaa-áátàmàjani ííkì?
¿Tienes hermanos?

4 ¿Jítìpì kiaa-áátàmàjaniwaaka ííkì?
¿Cuántos hermanos (de hombre) tienes?

5 ¿Jítààraatá tì kiaa-áátàmàjani kiaa-áákùjìina íyààka?
¿Cómo se llama tu hermano (de hombre) mayor?

6 ¿Saaka kiaa-áátàmàjati mííyàà?
¿Qué hace tu hermana (de mujer)?



Náájùù iiná kiàà-jìyìkura júùrà paajìni. Átìjì-já, nikitè kiaa-kujímàkà núú.

Dibuja lo que más te gustó aprender. Luego, compártelo con tus compañeros.



Píi-sààkìi nasi pii-míitáàjà

Conversamos sobre las herramientas que utilizamos en la chacra



limi píi-pààjiríí

Propósitos de aprendizaje

Saminiijúùnì míitáàkami píi-mìiyàà nasi-jiná

Reconocer herramientas que utilizamos en la chacra

Atúùnì jíitáàraatimí tìi iimi míitáàkami píi-mìiyàà nasi-jiná

Describir cómo son las herramientas que utilizamos en la chacra

Atúùnì saakaa írààami tìi iimi míitáàkami píi-mìiyàà nasi-jiná

Mencionar para qué sirven las herramientas que utilizamos en la chacra

Míikùjìnà 1

Situación 1

Pfí-pààjìi iimi míitààkami pfí-mìiyàà nasi-jiná

Aprendemos sobre las herramientas que utilizamos en la chacra



Pfí-pààjìi ikítù kuwasîni maayaasîni-jàta.
Vamos a aprender la lengua ikitu jugando.



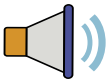
Kiaa-páájùuyàànà paríjàtáànì-jàta, kárii iina nikisáànì naajúùjà. Átìji-já, imatè iimi wíirítáànì.

Con la ayuda de tu profesora o profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saaka kìa-níkìi iina-jina naajúùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saaka iina míiyàà maaya naajáà nùù-kaakâjà?
¿Qué están haciendo el niño y su padre?



- 3 ¿Tííí tì iina maaya naajáà nùù-kaakâjà?
¿Dónde están el niño y su padre?
- 4 ¿Jíítkàri pfí-mìiyàà iimi míitààkamí?
¿En qué momento se utilizan esas herramientas?



0109p039

Kiaa-páájùúyáànà paríjàtáànì-jàta, túújì iina kuwasíitáànì Túúkàni Suruku-jatá. Átìji-já, paajiki iimi saminiijúùnì kuwasíinìwà tikiiká.

Con la ayuda de tu profesora o profesor, escucha el diálogo entre Túúkàni y Surukú. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Kuwasíni tikiika naajáá kùwàsíni saraná

Expresiones y vocabulario

¿Saakaa míttàákami p-írii nasikúurà?	¿Qué herramientas llevamos a la chacra?	Iríni	Llevar, Coger, Juntar
Kíi-kààkîjâ írii sááwiri.	Mi papá lleva el machete.	Asasana	Comida
Kíi-kùmáànì írii kajijá.	Mi tío lleva el hacha.	Kuuwaa	Animal de caza
Kíi-niààtîjâ írii paaniiwí.	Mi mamá lleva el cuchillo.	Táàsà	Canasto, panero
Kw-áátàmàni írii ajiraakítààja.	Mi hermano (de hombre) lleva el tacarpo.	Kajijja	Hacha
Kw-anírìtì írii táàsà.	Mi tía lleva el canasto.	Sááwiri	Machete
		Paaniiwí	Cuchillo
		Ajiraakítààja	Tacarpo



0109p039

Kiaa-páájùùyáànà parìjàtàáànì-jàtà, túújì imíràànì iina kuwasiitàànì Túúkàni Suruku-jatá. Átìjì-já, mîl niwa jítàà kiàà-túújì kiaa-kujímànì-jatá.
 Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre Túúkàni y Surukú. Luego, practícalo con una compañera o un compañero.



Áákàrì, mîl iina kuwasiitàànì jítàà kiàà-túújì taana kiaa-kujímànì-jatá.
 Ahora, practica el diálogo otra vez, con otro compañero.



Píí-sààkìi sááwìrì

Conversamos sobre el machete



Píí-pààjìi ikî̀tù kuwasî̀nì maayaasí̀nì-jàta.



Túujìi kiaa-páájùùyàànà. Átìjì-já, imatìi iimi wìrìtáànì.

Escucha a tu profesora o profesor. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajúùjà?

¿Qué ves en el dibujo?

2

¿Saakaa iina míiyàà maaya naajáá nùù-kaakî̀jà?

¿Qué están haciendo el niño y su padre?

3

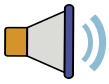
¿Tî̀tî̀ tî̀ iina maaya naajáá nùù-kaakî̀jà?

¿Dónde están el niño y su padre?

4

¿Jî̀tî̀kàri píí-sàjìi sááwìrì-jatá?

¿Cuándo se utiliza el machete?



Kiaa-páájùùyáànà paríjàtááni-jàta, túújì iina «poesía». Àtìjì-já, paajiki iimi saminiijùni kuwasíniwà tikiiká.

0110p042

Con la ayuda de tu profesor, escucha la poesía. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Kíi-kààkîjâ sááwìrì

¿Jíftààraatiná tî iina kààkîjâ sááwìrì?

Kíi-kààkîjâ sááwìrì, saaminá tî.

Kíi-kààkîjâ sááwìrì, kumakú tî.

Kíi-kààkîjâ sááwìrì, tikiná tî.

Kíi-kààkîjâ sááwìrì, uumáánà tî.

Kíi-kààkîjâ sááwìrì, sísànùriká tî.

Kíi-kààkîjâ sááwìrì, sísànùrikîiká tî.

Kíi-kààkîjâ sááwìrì, kuukwaná tî.

Kuwasíni tikiika naajáá kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

¿Jíftààraatiná tî kíi-kààkîjâ sááwìrì?	¿Cómo es el machete de papá?
Kíi-kààkîjâ sááwìrì, sísànùriká tî.	El machete de mi papá es pequeño.
Kíi-kààkîjâ sááwìrì, kuukwaná tî.	El machete de mi papá es filudo.
Kíi-kààkîjâ sááwìrì, tikiná tî.	El machete de mi papá es desafilado.
Kíi-kààkîjâ sááwìrì, uumáánà tî.	El machete de mi papá es grande.

Sááwìrì	Machete
Sááminà	Nuevo
Kumaku	Viejo
Tikina	Desafilado
Uumáánà	Grande
Sísànùrikîiká	Muy pequeño
Sísànùrika	Mediano
Kuukwana	Filudo



0110p042

Kiaa-páájùúyáànà paríjàtáánì-jàta, túújì imírààni iina «poesía». Átìjì-já, mîi niwa jítàà kiàà-túújì kiaa-kujímànì-jatá.

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente la poesía. Luego, practícala con un compañero.



Kiaa-páájùúyáànà paríjàtáánì-jàta, túújì imírààni iina «poesía». Átìjì-já, mîi niwa kiaa-kujímàkà-jata jítààraatáá kiàà-túújì saminijúúnì-jàta.

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente la poesía. Luego, practícala con tus compañeros haciendo mímicas.



Tu profesor declamará la poesía realizando mímicas. Luego, tú deberás hacer lo mismo. Pon énfasis en algunas palabras o frases y recuerda utilizar movimientos corporales.

Píí-sàmìnííjùùyàà saakaa píí-míiyàà iina-jata sááwìrì

Reconocemos lo que hacemos con el machete



Píí-pààjìì ikîitù kuwasîni maayaasîni-jàta.



Kiaa-páájùùyàànà paríjàtáàni-jàta, kárii iina nikisáànì naajúùjà. Átìji-já, imatè iimi wíirítàànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajúùjà?

¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Tíití tètì iipi mirajaariká?

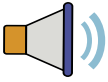
¿Dónde están los niños?

3 ¿Saakaa iina míiyàà maayá iina takúúyàà?

¿Qué hace el niño que está de pie?

4 ¿Saakaa îrà píí-míiyàà sááwìrì?

¿Para qué utilizamos el machete?



011p045

Kiaa-páájùúyàànà paríjàtáànì-jàta, túújì iina kaa píf-nètti paríísànà. Àtìjì-já, paajiki iimi saminiijúùnì kuwasíniwà tikiiká.

Con la ayuda de tu profesor, escucha el trabalenguas. Luego, aprende el significado de las expresiones.

¿Saakaa áákùjì píf-mìiyàà sááwìrì?
Sááwìrì-jatá, kíf-niààtíjà sájìì iyásìika.
¿Saakaa áákùjì píf-mìiyàà sááwìrì?
Sááwìrì-jatá, kíf-niààtíjà sájìì iiyíf.
¿Saakaa áákùjì píf-mìiyàà sááwìrì?
Sááwìrì-jatá, kíf-kààkíjà sájìì náànà ákìkà.
¿Saakaa áákùjì píf-mìiyàà sááwìrì?
Sááwìrì-jatá, kíf-kààkíjà sájìì kuuwáá.
¿Saakaa áákùjì píf-mìiyàà sááwìrì?
Sááwìrì-jatá, kíf-kààkíjà sájìì náànà.



Kuwasíni tikiika naajáá kùwàsíni saraná

Expresiones y vocabulario

Sááwìrì-jatá, kíf-niààtíjà sájìì iyásìika.	Con el machete, mi mamá corta la hierba.
Sááwìrì-jatá, kíf-niààtíjà sájìì iiyíf.	Con el machete, mi mamá corta las sogas.
Sááwìrì-jatá, kíf-kààkíjà sájìì náànà ákìkà.	Con el machete, mi papá corta las ramas.
Sááwìrì-jatá, kíf-kààkíjà sájìì kuuwáá.	Con el machete, mi papá corta la carne.
Sááwìrì-jatá, kíf-kààkíjà sájìì náànà.	Con el machete, mi papá corta el árbol.

Sajíni	Cortar
Iyásìika	Hierba
Iiyíí	Soga
Ákìkà	Ramas
Kuuwaa	Carne, Animal de caza
Náànà	Árbol
-jata	con



Kiaa-páájùùyàànà paríjàtááni-jàta, túújì imiráàni iina kaa píf-nhiti paríisànà. Átìiji-já, mí niwa jítàà kiàà-túújì kiaa-kujímàni-jatá.

011p045

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el trabalenguas. Luego, responde las preguntas.



Maayáàsìkì saminiijúúnì-jàta, kiaa-kujímàkà-jatá.

Juega a adivinar con tus compañeros.



Con ayuda de tu profesor, recorta las tarjetas de la página 155. Él te indicará a qué expresión corresponde cada tarjeta. Luego, en grupo de cuatro integrantes, coloca las tarjetas volteadas sobre la mesa y mézclalas. Por turnos, cada integrante elegirá una tarjeta y, antes de voltearla, deberá decir a qué expresión corresponde. Si acierta, se queda con la tarjeta; si no, la dejará volteada y la mezclará con las demás. El juego terminará cuando adivinen las expresiones que corresponden a todas las tarjetas.

Ejemplo:

- ¿Saakaa ìrà píf-mìiyàà sááwìrì?
- Sááwìrì-jatá, kíf-niààtìjà sájìì iyásiìka.
- Sááwìrì-jatá, kíf-niààtìjà sájìì iiyíf.
- Sááwìrì-jatá, kíf-kààkîjà sájìì náànà ákìkà.
- Sááwìrì-jatá, kíf-kààkîjà sájìì kuuwáá.
- Sááwìrì-jatá, kíf-kààkîjà sájìì náànà.

¿Para qué usamos el machete?

Con el machete, mi mamá corta la hierba.

Con el machete, mi mamá corta las sogas.

Con el machete, mi papá corta las ramas.

Con el machete, mi papá corta la carne.

Con el machete, mi mamá corta los árboles.

Píí-míiyàà núúkìika míitààja

Elaboramos una herramienta



Píí-pààjì ikîntù kuwasîni maayaasîni-jàta.



Kiaa-páájùuyàànà parìjàtàánì-jàta, kárii iina nikisáànì naajúùjà. Àtìji-já, imatî iimi wîrîitàànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saaka kiaa-níkìi iina-jina naajúùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saaka iipi míiyàà mirajaariká?
¿Qué están haciendo los niños?

- 3 ¿Tîitî tî iipi mirajaariká?
¿Dónde están los niños?
- 4 ¿Jîitîkàri píí-míiyàà iimi míitààkamí?
¿Cuándo utilizamos esas herramientas?



Kiaa-páájùúyáànà paríjàtáànì-jàta, túújì iina kuwasiitàànì Aatáàjà Túúkàni-jatá. Átìjì-já, paajiki iimi saminiijúùnì kuwasíniwà tikiiká.

0112p048

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Aatáàjà y Túúkàni. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Kuwasîni tikiika naajáá kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

¿Saakaa p-írì nasikúurà, p-í-tàràwaajúùnì írà?	¿Qué llevamos a la chacra para trabajar?
Kíí-kààkîjâ írì sááwìrì.	Mi papá lleva el machete.
Kíí-kùmáànì írì kajijá.	Mi tío lleva el hacha.
Kíí-niààtîjâ írì paaniiwí.	Mi mamá lleva el cuchillo.
Kw-áátàmàni írì ajiraakítààja.	Mi hermano (de hombre) lleva el tacarpo.
Kw-anírìtì írì táàsà.	Mi tía lleva el canasto.

Írîni	Llevar, Coger, Juntar
Asasana	Comida
Kuuwaa	Carne, Animal de caza
Táàsà	Canasto, Panero
Kajijja	Hacha
Sááwìrì	Machete
Paaniiwí	Cuchillo
Ajiraakítààja	Tacarpo
Sajîni	Cortar
Iyásîika	Hierba
Iiyî	Soga
Ákìkà	Ramas
Náànà	Árbol
Kajijja	Hacha



Mîi núúkiika míítààja iina pff-mìiyàà nasi-jiná.

Elabora una herramienta que utilizamos en la chacra.

Para elaborar la herramienta, emplea cartón u otro material reciclable. Al finalizar, tu profesor te preguntará: ¿Qué herramientas llevamos a la chacra? Deberás responder según la herramienta que hayas elaborado, por ejemplo: “Mi papá lleva tacarpo”, “Mi mamá lleva canasto”, etc.



kajijja

sááwiri

paaniwi

ajiraakítààja



Maayáásiki saminijúúni-jàta kiaa-kujímàkà-jatá.

Juega a hacer mímicas con tus compañeros.



Tu profesor formará grupos de cuatro integrantes y les enseñará las mímicas que pueden realizar para mostrar el uso de las herramientas que elaboraron. Luego, cuando diga la palabra “chacra”, cada grupo realizará las mímicas. Ganará el grupo que las realice mejor y de la manera más creativa.

¿Saaka pɛ́-pààjìkí?

¿Qué hemos aprendido?



Túújì kìa-páájùùyàà. Átìjì-já, imatɛ̀ iimi wɛ̀rɛ̀táà. Escucha a tu profesor. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saaka pɛ́-pààjìkí?
¿Qué aprendimos?

2 ¿Kánɛ̀kawaaka íkwàà nasikúurà?
¿Quiénes van a la chacra?

3 ¿Saaka p-ɛ̀rɛ̀ nasikúurà pɛ́-tàràwajùùni ìrà?
¿Qué llevamos a la chacra para trabajar?



4 ¿Saaka íràmì tɛ̀ iimi p-ɛ̀rɛ̀ nasikúurà?
¿Para qué sirven esas cosas que llevamos a la chacra?

5 ¿Tɛ̀tɛ̀ pɛ́-mìyàà iimi míitáàkamí?
¿Dónde utilizamos esas herramientas?

6 ¿Saaka áákùjì tɛ̀ suwáàni iimi nakusîni míitáàkamí?
¿Por qué es bueno conocer esas herramientas?



Náájùù iiná kiàà-jyɛ̀kura júurà paajɛ̀ni. Átìjì-já, nikitɛ̀ kìa-kujímàkà núú. Dibuja lo que más te gustó aprender. Luego, compártelo con tus compañeros.



Paajñni iyákàrì 4

Experiencia de aprendizaje 4

Pfí-sàmìníjùùyàà iimi asasami iimi p-ásàà

Conocemos los alimentos que consumimos



limi pfí-pààjiríí

Propósitos de aprendizaje

Paajñni iimi fíyààka asasana iimi pfí-mìiyàà
iita-jiná

Aprender los nombres de las comidas que hacemos
en casa

Atúùnì jfítààraatá tti iimi asasana iita-jiná

Compartir cómo es la comida de la casa.

Atúùnì pfí-sàmìníjùùni jfítààraataa pfí-mìiyaa
kuuwaa turijá

Expresar nuestras ideas sobre como hacemos la
carne ahumada

Míikùjìnà 1

Situación 1

Píí-pààjìi iimi asasami iimi píí-míiyàà p-íítà-jìna

Conocemos los alimentos que preparamos en nuestras casas



Píí-pààjìi ikítù kuwasîni maayaasíni-jàta.
Vamos a aprender la lengua ikitu jugando.



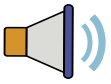
Kiaa-páájùuyàànà parìjàtààni-jàta, kárii iina nikisáànì naajúùjà. Átìiji-já, imatè iimi wíirítààni.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajúùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saakaa iipi míiyàà ikwaniwiyá?
¿Qué están haciendo los hombres?



- 3 ¿Tíití tètè iipi ikwaniwiyá?
¿Dónde están los hombres?
- 4 ¿Jáàmì asasami kiaa-nakúsìi?
¿Qué comidas conoces?



0113p053

Kiaa-páájùuyàànà paríjàtáànì-jàta, túújì iina kuwasiitàànì Aatààjà Aatikírìsì-jatá. Átìjì-já, paajki iimi saminiijùùnì kuwasíinìwà tikiiká.

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Aatààjà y Aatikírìsì. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Kuwasîni tikiika naajáá kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

K-ítà-jìna, naa-míyàà kuuwaa turiijá.	En mi casa preparan carne ahumada.	Kuuwaa turiija	Carne ahumada
K-ítà-jìna, naa-míyàà páápààja kunijá.	En mi casa preparan pescado asado.	Páápààja kunijija	Pescado asado
K-ítà-jìna, naa-míyàà páápààja ijijá.	En mi casa preparan pescado envuelto.	Páápààja ijijija	Pescado envuelto
K-ítà-jìna, naa-míyàà kapiijá.	En mi casa preparan pango.	Kapiija	Pango
K-ítà-jìna, naa-míyàà jákè páápààja jinaana.	En mi casa preparan mazamorra de pescado.	Jákè páápààja jinaana	Mazamorra de pescado



Kiaa-páájùùyáànà paríjàtáànì-jàtà, túújì imíràànì iina kuwasiitàànì Aatàjà Aatikírìsì-jatá. Átìjì-já, mî niwa jítàà kiàà-túújì kiaa-kujímànì-jatá.

0113p053

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre Aatàjà y Aatikírìsì. Luego, practícalo con un compañero.



Áákàrì, mî iina kuwasiitàànì jítàà kiàà-túújì taana kiaa-kujímànì-jatá.

Ahora, practica el diálogo otra vez, con otro compañero.



Píí-sààkìi asasana p-íítà-jìna

Conversamos de la comida de nuestras casas



Píí-pààjìi ikîitù kuwasîni maayaasîni-jàta.



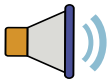
Kiaa-páájùùyáànà paríjàtáànì-jàta, kárii iina nikisáànì naajúùjà. Átìjì-já, imatè iimi wíirítáànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajúùjà?
- 2 ¿Qué ves en el dibujo?
¿Saakaa iipi mííyàà mîrajaariká?
¿Qué están haciendo las niñas?

- 3 ¿Tíití tètè iipi mîrajaariká?
¿Dónde están las niñas?

- 4 ¿Saakaa asasana iina kapiki niaatîjâ?
¿Qué comida ha cocinado la mamá?



Kiaa-páájùúyáànà paríjàtáánì-jàta, túújìi iina ariwáànì. Átìjì-já, paajiki iimi saminiijúùnì kuwasíinìwà tikiiká.

0114p056

Con la ayuda de tu profesor, escucha la canción. Luego, aprende el significado de las expresiones.

♪

¿Jítààraatá tìi asasana kiaa-ítà-jìna?
(2 veces)

lina asasana k-ítà-jìna, taaríjànà tìi.
lina asasana k-ítà-jìna, sísànà tìi.
¿Jítààraatá tìi asasana kiaa-ítà-jìna?
(2 veces)

lina asasana k-ítà-jìna, suwááni tìi.
lina asasana kíítà-jìna, ananá tìi. Ki lina
asasana kíítà-jìna, iisaná tìi.

♪

Kuwasíinì tikiika naajáá kùwàsìinì saraná

Expresiones y vocabulario

lina asasana k-ítà-jìna, taaríjànà tìi.	La comida de mi casa es rica.
lina asasana k-ítà-jìna, sísànà tìi.	La comida de mi casa es fea.
lina asasana k-ítà-jìna, suwááni tìi.	La comida de mi casa es buena.
lina asasana kíítà-jìna, ananá tìi.	La comida de mi casa es picante.
lina asasana kíítà-jìna, iisaná tìi.	La comida de mi casa es salada.

Asasana	Comida
lita	Casa
lisana	Salado, Salada
Taaríjànà	Rico, Rica, Sabroso, Sabrosa
Sísànà	Mal, Malo, Mala, Feo, Fea



Kiaa-páájùùyáànà paríjàtáánì-jàta, túújìì imíràànì iina ariwáànì. Àtìjì-já, áriìkwaki niwa kiaa-kujímàkà-jatá.

0114p056

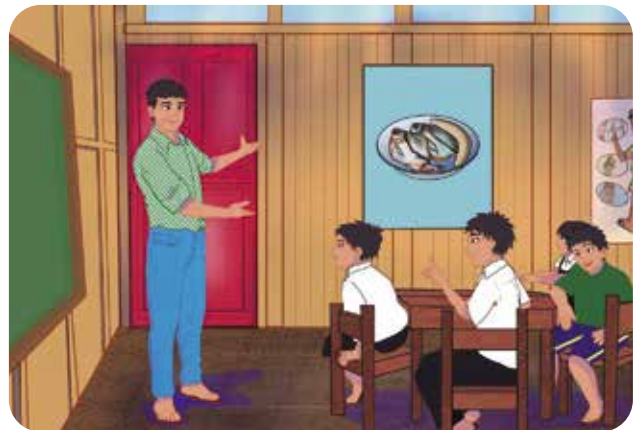
Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente la canción. Luego, canta con tus compañeros.



Maayáásìkì kiaa-kujímàkà-jata kiaa-imaṭṭìṅṅì îrà iimi wìrìtáànì.

Juega con tus compañeros a responder preguntas.

Con la ayuda de tu profesor, recorta las tarjetas de la página 157. Luego, ella o él formará grupos de cuatro integrantes y leerá preguntas. El grupo que levante primero la mano responderá. Cada respuesta correcta valdrá un punto. Ganará el grupo que obtenga mayor puntaje.



Ejemplo:

- | | |
|--------------------------------------------|----------------------------------|
| • ¿Jíttàaraatá ṭṭè asasana kiaa-íttà-jìna? | ¿Cómo es la comida de tu casa? |
| • Iina asasana k-íttà-jìna, taaríjànà ṭṭè. | La comida de mi casa es rica. |
| • Iina asasana k-íttà-jìna, síssànà ṭṭè. | La comida de mi casa es fea. |
| • Iina asasana k-íttà-jìna, suwáánì ṭṭè. | La comida de mi casa es buena. |
| • Iina asasana kíttà-jìna, ananá ṭṭè. | La comida de mi casa es picante. |
| • Iina asasana kíttà-jìna, iisaná ṭṭè. | La comida de mi casa es salada. |

Píí-pààjìi jítààraataa píí-míiyàà kuuwaa turijá

Aprendemos como hacemos la carne ahumada



Píí-pààjìi ikítù kuwasíni maayaasíni-jàta.

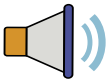


Kiaa-páájùuyàànà paríjàtáànì-jàta, káàrìi iina nikisáànì naajúùjà. Átìjì-já, imatìi iimi wíirítàànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo y responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajúùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saakaa iina míiyàà kaakíjà?
¿Qué está haciendo el padre?

- 3 ¿Saakaa iina míiyàà niaatíjà?
¿Qué hace la madre?
- 4 ¿Saaka iina saminíjùuyàà maayá?
¿En qué piensa el niño?



Kiaa-páájùùyàànà parìjàtàáàni-jàta, túújì iina kuwasìitààni Aatáàjà Túúkàni-jatá. Átìiji-já, paajiki iimi saminiijúùnì kuwasínìwà tikiiká.

0115p059

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Aatáàjà y Túúkàni. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Kuwasínì tikiika naajáá kùwàsínì saraná

Expresiones y vocabulario

¿Jítàaraata pfi-miyyàà kuuwaa turiijá?	¿Cómo hacemos la carne ahumada?	Mfiñi	Chamuscar
Namfiñi miisaji mfiyyàà kuuwáá.	Primero la mujer chamusca la carne.	Tijakàni	Trozar
Átìiji-já, nuu-tijakáájùùyàà iina kuuwáá.	Luego, corta la carne en trozos.	Irfiñi	Llevar, Coger, Juntar
Átìiji-já, nuu-sikitàà iina kuuwaa tijakaajujúà.	Después, lava la carne trozada.	Miitfiñi	Dar
Átìiji-já, nuu-miitfiyyàà iina kuuwaa turiija asuràaja-jatá.	Después, sirve la carne ahumada con yuca.	Mfiñi	Tener, Hacer, Usar



Kiaa-páájùúyáànà parìjàtàáàni-jàta, túújì imirààni iina kuwasiitààni Aatàjà Túúkàni-jatá. Átìjì-já, mí niwa jǐtàà kiàà-túújì kiaa-kujímàni-jatá.

0115p059

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre Aatàjà y Túúkàni. Luego, practícalo con un compañero.



Áákàrì, mí iina kuwasiitààni jǐtàà kiàà-túújì taana kiaa-kujímàni-jatá.

Ahora, practica el diálogo otra vez, con otro compañero.



Píí-níkítíyàà iimi asasana naajúúkàmi p-íttà-jìna

Exponemos dibujos de las comidas de nuestra casa



Píí-pààjìni ikîttù kuwasîni maayaasîni-jàta.



Kiaa-páájùuyàànà paríjàtàáni-jàta, kárii iina nikisáànì naajúùjà. Átìji-já, imatì iimi wìrìttàni.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo y responde las preguntas.

1 ¿Saaka kìa-níkìi iina-jina
naajúùjà?

¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Tìttì tì iipi mīrajaariká?

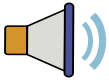
¿Dónde están los niños?

3 ¿Saaka iipi míiyàà
mīrajaariká?

¿Qué están haciendo los niños?

4 ¿Jáàmì asasami naa-níkítíyàà?

¿Cuáles comidas muestran?



0116p062

Kiaa-páájùùyàànà paríjàtàáàni-jàta, túújìi iina kuwasíitààni Aatikírìsì Suruku-jatá. Átìjì-já, paajìki iimi saminiijúùnì kuwasíinìwà tikiiká.

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Aatikírìsì y Surukú. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Kuwasíinì tikiika naajáá kùwàsìinì saraná

Expresiones y vocabulario

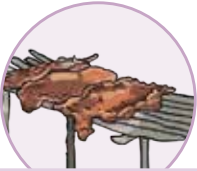
¿Jítàaraata píf-miyyaa kuuwaa turijá?	¿Cómo hacemos la carne ahumada?	Míni	Chamuscar
¿Saakaa asasana kina-míyàà kiaa-íità-jina?	¿Qué alimentos preparan en tu casa?	Tijakààni	Trozar
Iina asasana k-íità-jina, taaríjànà tì.	La comida de mi casa es rica.	Inààni	Poner
Iina asasana k-íità-jina, sísànà tì.	La comida de mi casa es fea.	Miitìni	Dar, Servir
Iina asasana k-íità-jina, suwááni tì.	La comida de mi casa es buena.	Míni	Tener, Hacer, Usar
Iina asasana kíità-jina, ananá tì.	La comida de mi casa es picante.	Asasana	Comida
Iina asasana kíità-jina, iisaná tì.	La comida de mi casa es salada.	Iita	Casa
		Iisana	Salado, Salada
		Taaríjànà	Rico, Rica, Sabroso, Sabrosa
		Sísànà	Mal, Malo, Mala, Feo, Fea
		Kuuwaa turijá	Carne ahumada
		Páápààja kunijá	Pescado asado
		Páápààja ijijá	Pescado envuelto
		Kapiija	Pango
		Jákì páápààja jinaana	Mazamorra de pescado



Náájùù nikisáánì-jàtà núúkìlka asasaná, iiná nàà-mííyàà kiaa-ítà-jìna.

Dibuja una comida que preparan en tu casa.

Utiliza una hoja bond o cartulina y los materiales que consideres necesarios para decorar tu dibujo.



kuuwaa turiiija



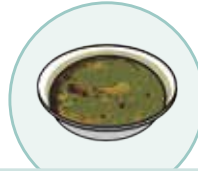
páápààja kuniiija



páápààja ijiiija



kapiija



jákè páápààja jinaana



Nakusiit̃h̃ kiaa-naajùùjà kiaa-kujímàkà karíjàtà.

Expón tu dibujo delante de tus compañeros.



Pega tu dibujo en la pizarra. Luego, menciona el nombre del plato y usa las expresiones que aprendiste.

¿Saakaa píf-pààjikí?

¿Qué hemos aprendido?



Túújìi kiaa-páájùùyáànà. Átìjì-já, imatè iimi wíirítààni.

Escucha a tu profesor. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saakaa píf-pààjikí?
¿Qué aprendimos?

2 ¿Jáàmì asasami kiaa-nakúsìì?
¿Cuáles comidas conoces?

3 ¿Jítààraatimí tètè iimi asasami kiaa-niaatìjà mííyàà?
¿Cómo son las comidas que prepara tu mamá?

4 ¿Jítààraatiná tètè jákètè páápààja jinaaná?
¿Cómo es la mazamorra de pescado?

5 ¿Jítàaraata píf-míiyaa kuuwaa turíijá?
¿Cómo hacemos la carne ahumada?

6 ¿Jítààraatá p-áátì jítikàrii píf-nàkàríyàà uumáàtà núúkìika asasaná?
¿Qué decimos cuando una comida nos gusta mucho?

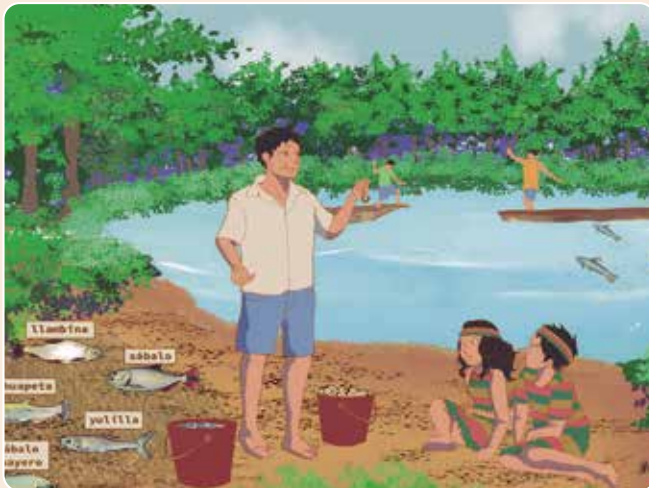


Náájùù iiná kiàà-jìyìkura jùùrà paajìni. Átìjì-já, níkitètè kiaa-kujímàkà núú.

Dibuja lo que más te gustó aprender. Luego, compártelo con tus compañeros.

Píí-sààkìi jítààraata táá páápààja kasiráàni

Conversamos sobre la pesca



limi píí-pààjiríí

Propósitos de aprendizaje

Paajîni iimi íyààka páápàkà.

Aprender los nombres de peces.

Atúùnì tìiti taa páápààja kasiráákùjina.

Indicar los lugares donde se pesca.

Atúùnì iimi-jata pii-kásìitàà páápààja.

Mencionar las cosas con que pescamos.

Míikùjìnà 1

Situación 1

Píí-sàmìnííjùùyàà iina páápààja iina píi-kásiitàà

Conversamos sobre la pesca con anzuelo



Píí-pààjìi ikítù kuwasîni maayaasíni-jàta.

Vamos a aprender la lengua ikitu jugando.



Kiaa-páájùùyàànà parìjàtáànì-jàta, kárii iina nikisáànì naajúùjà. Átìiji-já, imatì iimi wíirítàànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saakaa kiaa-níkii iina-jina naajúùjà?

¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Saakaa iipi míiyàà mirajaarika naajáá nàà-kaakîjà?

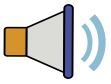
¿Qué están haciendo los niños y su padre?

3 ¿Tíití tìi iipi mirajaarika naajáá nàà-kaakîjà?

¿Dónde están los niños y su padre?

4 ¿Jítààraatá tìi iipi íyààka páápààja?

¿Cómo se llaman esos peces?



Kiaa-páájùuyàànà paríjàtáànì-jàta, túújì iina ariwàànì. Átìjì-já, paajki iimi saminiijùunì kuwasíinìwà tikiiká.

0117p067

Con la ayuda de tu profesor, escucha la canción. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Surukú, ¡Píi-kásiitàà páápàaja!

¡P-íkwàà jáá! (2 veces)

¿Saakaa páápàaja píi-kásiitàà?

Píi-pàríiyàà miyíkkèri kasiráànì.

Píi-pàríiyàà aakaari kasiráànì.

Píi-pàríiyàà kawínnàari kasiráànì.

Píi-pàríiyàà aaka íyùùri kasiráànì.

Píi-pàríiyàà purútàari kasiráànì.



Kuwasíinì tikiika naajáá kùwàsíinì saraná

Expresiones y vocabulario

P-íkwàà páápàaja kasiráànì ánùùra.	Vamos a pescar.	Miyíkkèri	Sábalò grande
¡P-íkwàà jáá!	¡Vamos ya!	Aakaari	Huapeta
¿Saakaa páápàaja píi-pàríiyàà siiyùunì?	¿Qué peces podemos "anzuelear"?	Kawínnàari	Llambina
Píi-pàríiyàà siiyùunì purútàari.	Podemos "anzuelear" la yulilla.	Aaka íyùùri	Sábalò huayero
Píi-pàríiyàà siiyùunì aaka íyùùri.	Podemos "anzuelear" sábalò huayero.	Purútàari	Yulilla



Kiaa-páájùùyáànà paríjàtáànì-jàta, túújì imíràànì iina ariwáànì. Átìjì-já, samíníjùù iimi kuwasîni tikiiká, iimi nikísàà iimi naajúúkàmì naamíirà.

0117p067

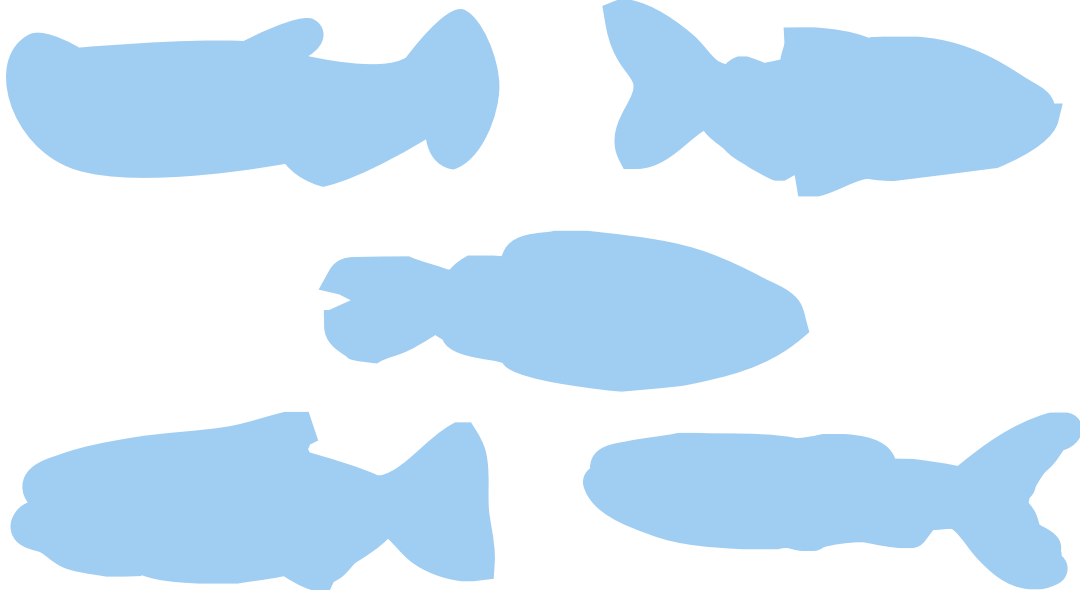
Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente la canción. Luego, reconoce la expresión que corresponde a cada dibujo.



Kiaa-páájùùyáànà paríjàtáànì-jàta, túújì imíràànì iina ariwáànì. Átìjì-já, áriikwaki kiaa-kujímàkà-jatá.

0117p067

Con la ayuda de tu profesor, escucha otra vez la canción. Luego, canta con tus compañeros.



Después de cantar, coloca las imágenes de la página 137 en las siluetas correspondientes.

Píí-sààkìi páápààja kasiráákùjìna

Conversamos sobre los lugares donde se pesca



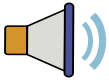
Píí-pààjìi ikî̀tù kuwasî̀nì maayaasî̀nì-jàta.



Kiaa-páájùuyáànà paríjàtáànì-jàta, ká̀rìi iina nikisáànì naajùjà. Á̀tìjì-já, imat̀t̀ iimi wìirìtáànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo y responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saakaa iipi míiyàà mirajaarika naajáá nàà-kaakî̀jà?
¿Qué están haciendo los niños y su padre?
- 3 ¿Tî̀tî̀ t̀t̀ iipi mirajaarika naajáá nàà-kaakî̀jà?
¿Dónde están los niños y su padre?
- 4 Jî̀táàraatá t̀t̀ iimi í̀yààka páápààja kasiráákùjìmi?
¿Cómo se llaman los lugares donde se pesca?



Kiaa-páájùùyàànà paríjàtáànì-jàta, túújì iina kaa pfi-nhti paríísànà. Átìjì-já, paajiki iimi saminiijúùnì kuwasíinìwà tikiiká.

0118p070

Con la ayuda de tu profesor, escucha el trabalenguas. Luego, aprende el significado de las expresiones.

¿Titi pfi-síyùùyàà?
(2 veces)

Pfi-síyùùyàà aaka-jiná.
Pfi-síyùùyàà nunáànì-jìna.
Pfi-síyùùyàà takina-jiná.
Pfi-síyùùyàà aasamu-jiná.
Pfi-síyùùyàà ikwaana-jiná.
¡Pfi-síyùùyàà!
¡P-íkwàà jáá!

Kuwasíinì tikiika naajáá kùwàsìinì saraná

Expresiones y vocabulario

Pfi-síyùùyàà nunáànì-jìna.	“Anzuelemos” en el río.	Nunáànì	Río
Pfi-síyùùyàà takina-jiná.	“Anzuelemos” en la cocha.	Takina	Cocha, Lago
Pfi-síyùùyàà aasamu-jiná.	“Anzuelemos” en la quebrada.	Aasamu	Quebrada
Pfi-síyùùyàà ikwaana-jiná.	“Anzuelemos” en la tahuampa.	Ikwaana	Tahuampa
Pfi-síyùùyàà aaka-jiná.	“Anzuelemos” en los cuerpos de agua.	Aaka	Agua, Cuerpo de agua



0118p070

Kiaa-páájùùyáànà paríjàtáánì-jàta, túújìì imíràànì iina kaa píí-nhìti paríísànà. Átììji-já, míi niwa jítàà kiàà-túújìì kiaa-kujímànì-jatá.

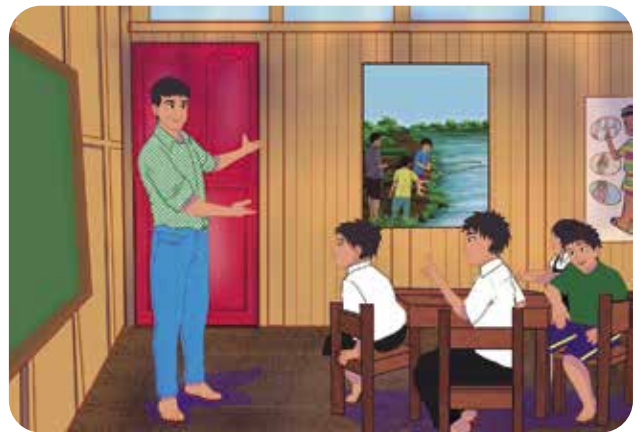
Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el trabalenguas. Luego, practícalo con un compañero.



Kiaa-páájùùyáànà paríjàtáánì-jàta, túújìì imíràànì iina kaa píí-nhìti paríísànà. Átììji-já, maayáásìkì wíirítáànì imatínì-jàta kiaa-kujímàkà-jatá.

Con la ayuda de tu profesor, escucha otra vez el trabalenguas. Luego, juega con tus compañeros a responder preguntas.

Tu profesor formará grupos de cuatro integrantes y pedirá que cada grupo se autodenomine con un nombre en ikitu. Luego, leerá preguntas y el grupo que levante primero la mano responderá. Cada respuesta correcta valdrá un punto. Ganará el grupo que obtenga mayor puntaje.



Ejemplo:

- ¿Tíiti píi-kásiitàà páápààja? ¿Dónde pescamos?
- Píi-síyùùyàà nunáánì-jìna. “Anzuelemos” en el río.
- Píi-síyùùyàà takìna-jìná. “Anzuelemos” en la cocha.
- Píi-síyùùyàà aasamu-jìná. “Anzuelemos” en la quebrada.
- Píi-síyùùyàà aaka-jìná. “Anzuelemos” en los cuerpos de agua.
- Píi-síyùùyàà ikwaana-jìná. “Anzuelemos” en la tahuampa.

Píí-sàmìníjùùyàà iina-jatá pè-kásiitàà páápààja

Reconocemos los instrumentos de pesca



Píí-pààjìi ikítù kuwasíni maayaasíni-jàta.



Kiaa-páájùùyàànà parìjàtáànì-jàta, kárii iina nikisáànì naajùùjà. Àtìji-já, imatè iimi wíirítàànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo y responde las preguntas.

1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajùùjà?

¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Tíití tìi iipi kaayaaká?

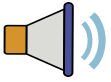
¿Dónde están las personas?

3 ¿Saakaa iina míiyàà ikwaní, iiná tàkúúyàà ímìnà-jinakumá?

¿Qué hace el hombre parado en la canoa?

4 ¿Saakaa-jatá nuu-kásiitàà páápààja?

¿Con qué está pescando?



0119p073

Kiaa-páájùúyàànà parìjàtààni-jàta, túújì iina kuwasìtààni Aatàjà Surukú-jatá. Átìji-já, paajiki iimi saminiijúùnì kuwasínìwà tikiiká.

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Aatàjà y Surukú. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Kuwasîni tikiika naajáá kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

¿Saakaa-jata pii-kásìtàà páápààja?	¿Con qué pescamos?	Siiwîkà	Anzuelo
Pii-kásìtàà páápààja siiwîkà-jàta.	Pescamos con anzuelo.	Jírìsì	Flecha
Pii-kásìtàà páápààja jírìsì-jàta.	Pescamos con flecha.	Maasi	Llica
Pii-kásìtàà páápààja maasi-jatá.	Pescamos con llica.	Tasiki	Tapaje (trampa de pescado)
Pii-kásìtàà páápààja tasiki-jatá.	Pescamos con trampa de pescado.		



Kiaa-páájùúyàà nà paríjàtáà nì-jàta, túújì imíràà nì iina kuwasiitáà nì Aatáàjà Suruku-jatá. Átìjì-já, mî niwa jíftàà kiàà-túújì kiaa-kujímà nì-jatá.

0119p073

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre Aatáàjà y Surukú. Luego, practícalo con un compañero.



Kiaa-páájùúyàà nà paríjàtáà nì-jàta, túújì imíràà nì iina kuwasiitáà nì. Átìjì-já, náájùú X iimi-jina naajúúkàmì, iimí nìkísàà iimí kiàà-túújì.

0119p073

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo. Luego, marca con X los dibujos que se relacionan con lo que escuchaste.

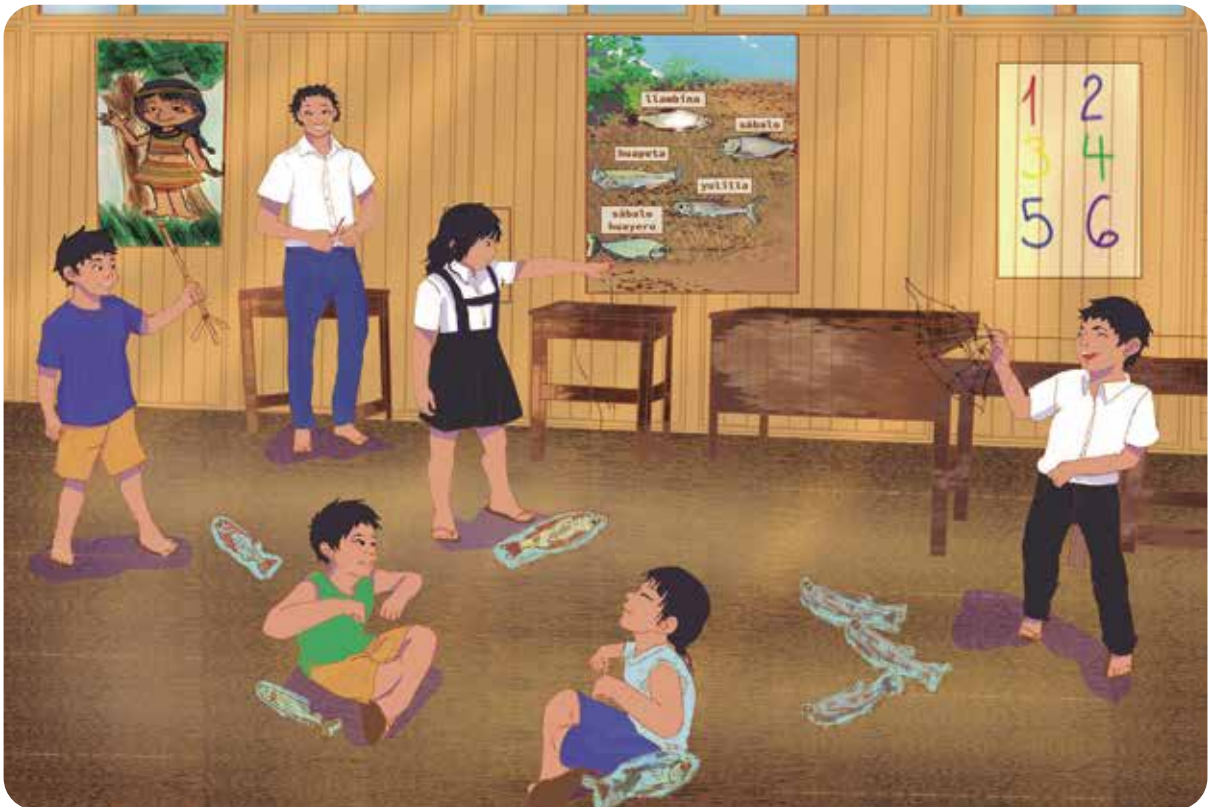


Píí-míiyàà páápààja nikisáàni, átìiji-já, píí-nìkìtè núú

Elaboramos figuras de peces y luego las presentamos



Píí-pààjì ikî̀tù kuwasî̀ni maayaasî̀ni-jàta.



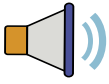
Kiaa-páájùùyàànà parìjàtààni-jàta, kàrìi iina nikisáàni naajùùjà. Àtìiji-já, imatè iimi wî̀rî̀táàni.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saaka kìa-níkìi iina-jina naajùùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saaka iipi míiyàà mî̀rajaariká?
¿Qué están haciendo los niños?

- 3 ¿Tî̀tî̀ tètè iipi mî̀rajaariká?
¿Dónde están los niños?

- 4 ¿Saakáá tètè iimi ñyààka páápààja, iina-jiná ìna sisíyàà maayá?
¿Cómo se llaman los peces que señala la niña?



0120p076

Kiaa-páájùúyàànà paríjàtáànì-jàta, túújì iina «poesía». Átìjì-já, paajiki iimi saminiijúùnì kuwasíinìwà tikiiká.

Con la ayuda de tu profesor, escucha la poesía. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Náàjì, ikítùwààka sííyùùyàà

Pìì-sííyùùyàà miyííkàrì.

Pìì-sííyùùyàà aakaarì.

Pìì-sííyùùyàà kawíínàrì.

Pìì-sííyùùyàà aaka íyùùrì.

Pìì-sííyùùyàà purútààrì.

II

Pìì-sííyùùyàà nunáànì-jìna.

Pìì-sííyùùyàà takina-jiná.

Pìì-sííyùùyàà aasamu-jiná.

Pìì-sííyùùyàà aaka-jiná.

Pìì-sííyùùyàà ikwaana-jiná.

III

Pìì-kásiitàà páápààja siiwíikà-jatá.

Pìì-kásiitàà páápààja jírìsì-jàta.

Pìì-kásiitàà páápààja maasi-jatá.

Pìì-kásiitàà páápààja tasiki-jatá.

Náàjì, ikítùwààka sííyùùyàà.

Kuwasíinì tikiika naajáà kùwàsìinì saraná

Expresiones y vocabulario

Pìì-kásiitàà páápààja nunáànì-jìna.	Pescamos en el río.
Pìì-kásiitàà páápààja takina-jiná.	Pescamos en la cocha.
Pìì-kásiitàà páápààja aasamu-jiná.	Pescamos en la quebrada.
Pìì-kásiitàà páápààja ikwaana-jiná.	Pescamos en la tahuampa.
Pìì-kásiitàà páápààja aaka-jiná.	Pescamos en los cuerpos de agua.

Siiwíikà	Anzuelo
Jírìsì	Flecha
Maasi	Llica
Tasiki	Tapaje (trampa de pesca)
Nunáànì	Río
Takina	Cocha, Lago
Aasamu	Quebrada
Ikwaana	Tahuampa
Aaka	Agua, Cuerpo de agua
Miyííkàrì	Sábalo grande
Aakaari	Huapeta
Kawíínààrì	Llambina
Aaka íyùùrì	Sábalo huayero
Purútààrì	Yulilla



Mîi páápààja nikisààni.

Elabora figuras de peces.

Tu profesor pegará en la pizarra algunas figuras de peces. Luego, tú dibujarás en una hoja bond o cartulina uno de esos peces y deberás pintarlo y recortarlo.



Nikitì iina páápààja iiná kiàà-mîi. Àtìji-já, maayáàsìkì páápààja kasiráàni-jàta kiaa-kujímàkà-jatá.

Presenta el pez que elaboraste. Luego, juega a pescar con tus compañeros.



Tu profesor te mostrará, mediante mímicas, los movimientos que se realizan en la pesca. Luego, saldrás al frente a mostrar el pez que elaboraste, mencionarás su nombre y dirás cómo se pesca (acompaña las expresiones con mímicas).

¿Saakaa píf-pààjikí?

¿Qué hemos aprendido?



Túújì kìa-páájùùyàànà. Átìjì-já, imatì iimi wírìtáàni.

Escucha a tu profesor. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa píf-pààjikí?
¿Qué aprendimos?
- 2 ¿Tìtì pìi-kásìtàà páápààja?
¿Dónde pescamos?
- 3 ¿Saakaa páápààja pìi-páàiyàà kasiráàni takina-jiná?
¿Qué peces podemos pescar en la cocha?
- 4 ¿Saakaa-jata pìi-kásìtàà miyíkkèri?
¿Con qué pescamos el sábalo?
- 5 ¿Saakaa-jata pìi-kásìtàà purútàari?
¿Con qué pescamos la yulilla?
- 6 ¿Tìtì kìa-kaakíjè kásìtàà páápààja?
¿Dónde pesca tu papá?



Náájùù iiná kiàà-jìyìkura júùrà paajìni. Átìjì-já, níkitì kìa-kujímàkà núú.

Dibuja lo que más te gustó aprender. Luego, compártelo con tus compañeros.

Pí-sààkì kuuwáá

Conversamos sobre los animales de caza



limi pí-pààjirí

Propósitos de aprendizaje

Atúni saaka-jata p-ámùyà kuuwáá.

Mencionar con qué cazamos.

Atúni kuuwáá.

Exponer sobre los animales de caza.

Atúni jíttàaraatipí tì kuuwáá.

Compartir información sobre los animales de caza

Mííkùjìnà 1

Situación 1

Píí-pààjìi iina-jata p-áámùùyàà kuuwáá

Aprendemos sobre las cosas con las que cazamos



Píí-pààjìi ikîttù kuwasîni maayaasîni-jàta.
Vamos a aprender la lengua ikitu jugando.



Kiaa-páájùùyàànà paríjàtáàni-jàta, kárii iina nikisáànì naajúùjà. Átìji-já, imatî iimi wîrîttààni.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saaka kìa-níkîi iina-jina naajúùjà?

¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Saaka iipi mííyàà ikwaniwiyá?

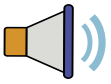
¿Qué están haciendo los hombres?

3 ¿Saaka kuuwaa kìa-paríyàà nakusitîni?

¿Qué animal logras identificar?

4 ¿Saaka iina mííyàà kuuwáá?

¿Qué hace ese animal?



Kiaa-páájùúyàànà paríjàtáànì-jàta, túújì iina kuwasiitàànì Aatikírìsì Túúkànì-jatá. Átìjì-já, paajiki iimi saminiijúùnì kuwasínìwà tikiiká.

0121p081

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Aatikírìsì y Túúkànì. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Kuwasínì tikiika naajáá kùwàsínì saraná

Expresiones y vocabulario

Kíí-kààkîjja kuuwaa áámùúyàà rimúsìija-jatá.	Mi papá caza con escopeta.	Rimúsìija	Escopeta
Kíí-kààkîjja aamíyààkìi sááwìrì-jatá.	Mi papá anda en el monte con machete.	Sááwìrì	Machete
Kíí-kààkîjja aamíyààkìi kajiiija-jatá.	Mi papá anda en el monte con hacha.	Kajiiija	Hacha
Kíí-kààkîjja aamíyààkìi paaniiwì-jatá.	Mi papá anda en el monte con cuchillo.	Tanîikù	Cuchillo
Kíí-kààkîjja áámùúyàà kuuwaa taníikù-jàta.	Mi papá caza con trampa.	Tasiiki	Trampa (para animales de tierra)
Kíí-kààkîjja aamíyààkìi miyaara-jatá.	Mi papá anda en el monte con perros.	Miyaara	Perro



0121p081

Kiaa-páájùúyáànà parìjàtàáàni-jàta, túújì imirààni iina kuwasiiààni Aatikírìsì Túúkàni-jatá. Átìjì-já, míi niwa jítààraata kiaa-túújì iimii kuwasíni tikiika.

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre Aatikírìsì y Túúkàni. Luego practica las expresiones.



Kiaa-páájùúyáànà parìjàtàáàni-jàta, túújì imirààni iina kuwasiiààni. Átìjì-já, tipúútàkì iimi nikisáàmì naajúúkàmì tipami simiimí-jiná, suwáàni ináàni-jàta, jítààraatáá nà-áátìi kuwasíni tikiiká.

Con la ayuda de tu profesor, escucha otra vez el diálogo. Luego, pega las imágenes en el cuaderno según el orden en que se mencionan las expresiones.

1	2	3
4	5	6



Encuentra las imágenes en la página 139.

Píí-sàmìníjùùyàà jíítipìjaarika kuuwáá

Reconocemos algunos animales de caza



Píí-pààjìi ikî̀tù kuwasî̀nì maayaasî̀nì-jàta.



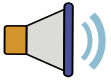
Kiaa-páájùùyàànà paríjàtáànì-jàta, káriì iina nikisáànì naajúùjà. Átìjì-já, imatì iimi wíirítàànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saaka kiaa-níkìi iina-jina naajúùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saaka iipì mííyàà ikwaniwíyá?
¿Qué están haciendo los hombres?



- 3 ¿Tíí tì iina maaya naajáá nù-kaakîjà?
¿Dónde están el niño y su padre?
- 4 ¿Saaka tì iipì íyààka kuuwáá, iipí kiàà-níkìi?
¿Cómo se llaman los animales que observas?



0122p084

Kiaa-páájùùyáànà paríjàtáánì-jàta, túújì iina kuwasíitáànì Aatikírìsì Suruku-jatá. Átìjì-já, paajiki iimi saminiijúùnì kuwasíinìwà tikiiká.

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Aatikírìsì y Surukú. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Kuwasîni tikiika naajáá kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

lina tíimàaka, p-áámùùyàà rimúsìija-jata núú.	El majás se caza con escopeta.
Kíí-kààkîjà áámùùyàà sikiáàjà.	Mi papá caza venado.
Kíí-kààkîjà áámùùyàà kaasí.	Mi papá caza sajino.
Kíí-kààkîjà áámùùyàà saakáákùùja.	Mi papá caza panguana.
Kíí-kààkîjà áámùùyàà anitáàkì.	Mi papá caza huangana.

Tíimàaka	Majás
Sikiáàjà	Venado
Kaasi	Sajino
Saakáákùùja	Panguana
Anitáàkì	Huangana



Kiaa-páájùùyáànà paríjàtáànì-jàta, túújì imíràànì iina kuwasiitáànì Aatikírìsì Suruku-jatá. Átìjì-já, náájùù iina nikisáànì.

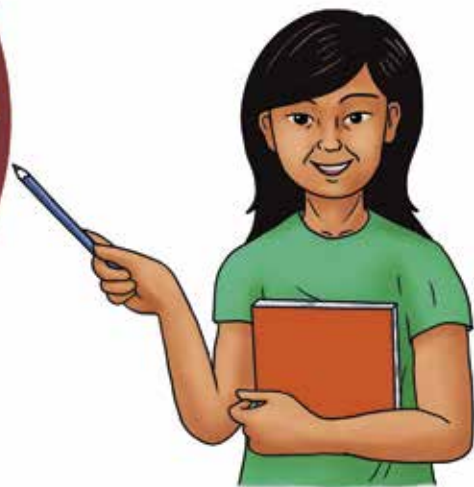
0122p084

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre Aatikírìsì y Surukú. Luego, pinta el dibujo.



Maayáásìkì wírìitáànì imatínì-jàta kiaa-kujímàkà-jatá.

Juega con tus compañeros a responder preguntas.



Tu profesor elaborará una ruleta con imágenes de animales. Luego, deberás girarla y, cuando se detenga, decir en voz alta el nombre del animal y formar una oración con ese nombre.

Píí-sààkì kuuwáá

Conversamos sobre los animales de caza



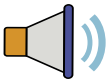
Píí-pààjì ikî̀tù kuwasî̀nì maayaasî̀nì-jàta.



Kiaa-páájùuyààná parìjàtàáàní-jàta, káàrì iina nikisáàní naajùùjà. Átìjì-já, imatì iimi wî̀rî̀táàní.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa kìa-níkì iina-jina naajùùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saakaa iina mííyàà páájùuyààná naajáà mî̀ràjaariká?
¿Qué están haciendo la profesora, los niños y las niñas?
- 3 ¿Saakaa kuuwaa iina níkitíyàà páájùuyààná?
¿Qué animales muestra la profesora?
- 4 ¿Jíttààraatiná tì iipi kuuwáá?
¿Cómo son esos animales?



Kiaa-páájùùyaànà paríjàtáàni-jàta, túújì iina ariwààni. Átìjì-já, paajiki iimi saminijúùnì kuwasíinìwà tikiiká.

0123p087

Con la ayuda de tu profesor, escucha la canción. Luego, aprende el significado de las expresiones.

¿Jítààraatiná t̃t̃ iipi kuuwaa p-ámùùyàà rimúsìija-jatá?
(2 veces)

lina anitáàkì, amátànàna t̃t̃.
lina tíimààka, wíírànà t̃t̃.
lina sikiáàjà, kíísànà t̃t̃.
lina kaasí, múúsànà t̃t̃.
lina saakáákùùja, iyarakátìnà t̃t̃.
Náájì t̃t̃ iipi kuuwaa naki-jiná.
(2 veces)

Kuwasíinì tikiika naajáá kùwàsíinì saraná

Expresiones y vocabulario

lina anitáàkì, amátànàna t̃t̃.	La huangana es fuerte.	Amátànàna	Fuerte
lina tíimààka, wíírànà t̃t̃.	El majás es gordo.	Wíírànà	Gordo, Gorda
lina sikiáàjà, kíísànà t̃t̃.	El venado es delgado.	Kíísànà	Delgado, Delgada
lina kaasí, múúsànà t̃t̃.	El sajino es apestoso.	Iyarakátìnà	Rápido, Rápida
lina saakáákùùja, iyarakátìnà t̃t̃.	La panguana es rápida.	Naki	Monte



Kiaa-páájùúyáànà paríjàtááni-jàta, túújì imírààni iina ariwáàni. Átìjì-já, mí iimi kuwasîni tikiika jítàà kiàà-túújì.

0124p087

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente la canción. Luego, practica las expresiones.



Kiaa-páájùúyáànà paríjàtááni-jàta, túújì imírààni iina ariwáàni. Átìjì-já, tipúútàki iimi nikisáàmì naajúúkàmì tipami simiimi-jiná, jítààraatáá nà-áátì kuwasîni tikiiká.

Con la ayuda de tu profesor, escucha otra vez la canción. Luego, pega las imágenes (de la página 141) en el cuaderno, de acuerdo a las expresiones.

lina kaasí, múúsàà tì.

lina tíimààka, wííràà tì.

lina sikiáàjà, kíísàà tì.

lina anitáàki, amátàà tì.

lina saakáákùúja, iyarakátìnà tì.

Píí-míiyàà kuuwaa nikisáàni

Elaboramos figuras de animales



Píí-pààjì ikî̀tù kuwasî̀ni maayaasî̀ni-jàta.



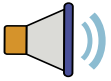
Kiaa-páájùuyààna paríjàtáàni-jàta, ká̀rìi iina nikisáàni naajúùjà. Á̀tìjì-já, imatìi iimi wìrìtáàni.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajúùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saakaa iipì míiyàà mîrajaariká?
¿Qué están haciendo los niños?



- 3 ¿Tî́tî tîi iipì mîrajaariká?
¿Dónde están los niños?
- 4 ¿Saakaa tîi iipì íyààka kuuwáá, iipì kiàà-níkìi nikisáàmi-jina?
¿Cómo se llaman los animales que ves en las figuras?



0124p090

Kiaa-páájùúyàànà paríjätäáàni-jàta, túújìi iina ariwáànì. Àtìjji-já, paajiki iimi saminiijúùnì kuwasíniwà tikiiká.

Con la ayuda de tu profesor, escucha la canción. Luego, aprende el significado de las expresiones.

¿Saakaa-jata kiaa-kaakɛ́jǎ áámùúyàà kuuwáá?
(2 veces)

Rimúsìija-jatá, kíi-kààkɛ́jǎ áámùúyàà kuuwáá.

Rimúsìija-jatá, p-áámùúyàà tíimààka.

lina tíimààka, wíírànà tɛ̀. (2 veces)

Rimúsìija-jatá, p-áámùúyàà sikiáàjà.

lina sikiáàjà, kíísànà tɛ̀. (2 veces)

Rimúsìija-jatá, p-áámùúyàà kaasí.

lina kaasí, múúsànà tɛ̀. (2 veces)

Rimúsìija-jatá, p-áámùúyàà saakáákùùja.

lina saakáákùùja, iyarakátìnà tɛ̀.

(2 veces)

Rimúsìija-jatá, p-áámùúyàà anitáàki.

lina anitáàki, amátànàna tɛ̀. (2 veces)



Kuwasíni tikiika naajáá kùwàsini saraná

Expresiones y vocabulario

¿Saakaa-jata kiaa-kaakɛ́jǎ áámùúyàà kuuwáá?	¿Con qué caza tu papá?
Kíi-kààkɛ́jǎ kuuwaa áámùúyàà rimúsìija-jatá.	Mi papá caza con escopeta.
Kíi-kààkɛ́jǎ aamíyààkìi sááwìri-jatá.	Mi papá anda en el monte con machete.
Kíi-kààkɛ́jǎ aamíyààkìi kajijja-jatá.	Mi papá anda en el monte con hacha.
Kíi-kààkɛ́jǎ aamíyààkìi paaniiwí-jatá.	Mi papá anda en el monte con cuchillo.
Kíi-kààkɛ́jǎ áámùúyàà kuuwaa taníikù-jàta.	Mi papá caza con trampa.
Ki kaakíjja amúuyaa miyaara jata.	Mi papá anda en el monte con perros.
P-áámùúyàà kuuwaa rimúsìija-jatá.	Cazamos con escopeta.
lina anitáàki, amátànàna tɛ̀.	La huangana es fuerte.
lina tíimààka, wíírànà tɛ̀.	El majás es gordo.
lina sikiáàjà, kíísànà tɛ̀.	El venado es delgado.
lina kaasí, múúsànà tɛ̀.	El sajino es apestoso.
lina saakáákùùja, iyarakátìnà tɛ̀.	La panguana es rápida.

Rimúsìija	Escopeta
Sááwìri	Machete
Kajijja	Hacha
Paaniiwí	Cuchillo
Taníikù	Trampa (para animales de tierra)
Míyaara	Perro
Tíimààka	Majás
Sikiáàjà	Venado
Kaasi	Sajino
Saakáákùùja	Panguana
Anitáàki	Huangana
Amátànàna	Fuerte
Wíírànà	Gordo, Gorda
Kíísànà	Delgado, Delgada
Iyarakátìnà	Rápido, Rápida
Naki	Monte



Mîi núúkiika kuuwaa nikisáànà.

Elabora la figura de un animal.

Dibuja el animal en una hoja bond o cartulina y decóralo con los materiales que prefieras. Luego, recorta la figura y pega un palito en la parte posterior para poder sostenerla.



tíimààka



sikiáàjà



kaasi



saakáákùuja



anitààki



Kiaa-kujímàkà-jatá, maayáásìkì iina-jata nikisáànì, iiná kiàà-mîi.

Junto a tus compañeros, juega con la figura que elaboraste. Usa todas las expresiones que aprendiste.



¿Saakaa píf-pààjikí?

¿Qué hemos aprendido?



Túújì kìa-páájùùyàànà. Átìjì-já, imatì iimi wíirítààni.

Escucha a tu profesor. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa píf-pààjikí?
¿Qué aprendimos?
- 2 ¿Saakaa kuuwaa píi-páriiyàà aamúùni?
¿Qué animales podemos cazar?
- 3 ¿Tìiti p-áámùùyàà kuuwáá?
¿Dónde cazamos?
- 4 ¿Kánìkawaaka áámùùyàà kuuwáá?
¿Quiénes cazan?
- 5 ¿Saakaa píf-miyyàà iimi-jata kuuwaa p-áámùùyàà?
¿Qué hacemos con los animales que cazamos?
- 6 ¿Saakaa-jatá p-áámùùyàà kuuwáá?
¿Con qué cazamos?



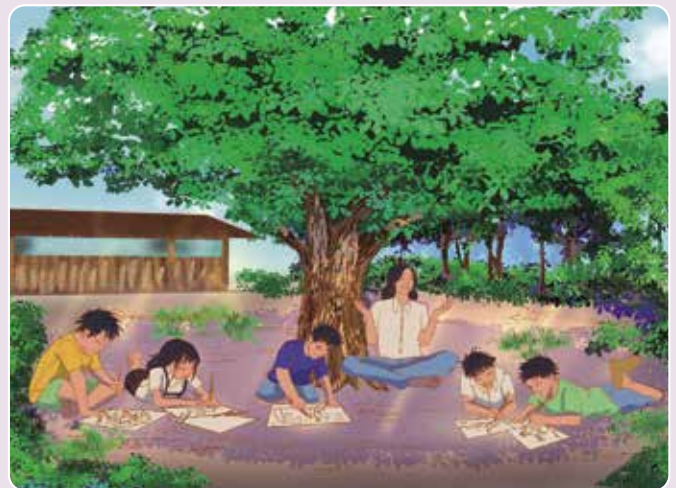
Náájùù iiná kiàà-jyìkura júùrà paajìni. Átìjì-já, nikitì kìa-kujímàkà núú.

Dibuja lo que más te gustó aprender. Luego, compártelo con tus compañeros.



Píi-sàmìníjùùyàà iimi píi-mìiyàà p-íttà-jìna naajáá pààjúúkùjìna

Reconocemos lo que hacemos en nuestra casa y en la escuela



limi píi-pààjiríí

Propósitos de aprendizaje

Atúùnì saakaa píi-mìiyàà píttà-jìna naajáá pàà-júúkùjìna.

Compartir qué hacemos en la casa y en la escuela.

Atúùnì jíttàaraataa píi-pààrìjàtàà píi-niààtíjà.

Mencionar cómo ayudamos a nuestras mamás.

Atúùnì saakaa píi-mìiyàà niníni áákùjì.

Mencionar lo que hacemos por las tardes

Píí-sààkìi míisàmì iimi píí-míiyàà p-íttà-jìna

Conversamos sobre las actividades que realizamos en casa



Píí-pààjìi ikîttù kuwasîni maayaasîni-jàta.
Vamos a aprender la lengua ikitu jugando.



Kiaa-páájùuyàànà paríjàtáànì-jàta, kárii iina nikisáànì naajúùjà. Átìjì-já, imatè iimi wíirítàànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saakaa kìa-níki iina-jina naajúùjà?

¿Qué ves en el dibujo?

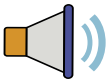
2 ¿Saakaa iipi míiyàà mirajaariká?

¿Qué están haciendo los niños?

3 ¿Títtí tètè iipi mirajaariká?
¿Dónde están los niños?

4 ¿Saakaa naa-míiyàà núúkàmì-jinakumá?

¿Qué están haciendo en los globos?



Kiaa-páájùùyaànà paríjàtáánì-jàta, túújì iina ariwàànì. Átìjì-já, paajiki iimi saminiijúùnì kuwasíniwà tikiiká.

0125p095

Con la ayuda de tu profesor, escucha la canción. Luego, aprende el significado de las expresiones.

¿Saakaa píf-miyyàà p-íttà-jìna?
(2 veces)

P-íttà-jìna, píf-mààyaásìì.
P-íttà-jìna, p-ásàà.

¿Saakaa píf-miyyàà p-íttà-jìna? (2 veces)

P-íttà-jìna, píf-màkìì.
P-íttà-jìna, píf-kàpìì.
P-íttà-jìna, píf-sìkítàà.
P-íttà-jìna, píf-mààyaásìì.

Kuwasíni tikiika naajaá kùwàsíni saraná

Expresiones y vocabulario

¿Saakaa píf-miyyàà p-íttà-jìna?	¿Qué hacemos en nuestra casa?	Mîni	Tener, Hacer, Usar
P-íttà-jìna, píf-màkìì.	En nuestra casa dormimos.	Pífjà	Nosotros
P-íttà-jìna, píf-kàpìì.	En nuestra casa cocinamos.	P-íttà	Nuestra casa
P-íttà-jìna, píf-sìkítàà.	En nuestra casa lavamos.	Asàni	Comer
P-íttà-jìna, píf-mààyaásìì.	En nuestra casa jugamos.	Kapíni	Cocinar
		Sikítàni	Lavar
		Maayaasíni	Jugar, Bailar, Bromear



Kiaa-páájùùyáànà paríjàtáánì-jàta, túújì imíràànì iina ariwaani. Átìjì-já, saminíjùù iimi kuwasíni tikiika iimi níkísàà iimii naajúúkàmì naamíírà.

0125p095

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente la canción. Luego, reconoce las expresiones que corresponden a los dibujos abajo.



Kiaa-páájùùyáànà paríjàtáánì-jàta, túújì imíràànì iina ariwáànì. Átìjì-já, náájùù núúkìika X iina-jina naajúùjà, iiná níkísàà iiná kiàà-túújì.

0125p095

Con la ayuda de tu profesor, escucha otra vez la canción. Luego, marca con X el dibujo que se relaciona con lo que escuchaste.



Píi-sààkìi jítààraataa píi-pàrijàtàà píi-niààtíjà

Conversamos sobre cómo ayudamos a nuestras mamás



Píi-pààjìi ikîitù kuwasîni maayaasîni-jàta.



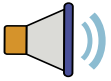
Kiaa-páájùuyàànà parijàtààni-jàta, kàrii iina nikisààni naajúùjà. Àtìji-já, imatè iimi wîrítààni.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saaka kìa-níkìi iina-jina naajúùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saaka iipi míiyàà mîrajaarika mîsají?
¿Qué están haciendo las niñas?

- 3 ¿Saaka iipi míiyàà mîrajaarika ikwaní?
¿Qué están haciendo los niños?

- 4 ¿Saaka píi-míiyàà píi-pàrijàtààni îrà píi-niààtíjà?
¿Qué hacemos para ayudar a nuestras mamás?



Kiaa-páájùúyáànà paríjàtààni-jàta, túújìi iina kaa p̄-n̄tti paríisànà. Àtìjì-já, paajiki iimi saminiijúùnì kuwasíniwà tikiiká.

0126p098

Con la ayuda de tu profesor, escucha el trabalenguas. Luego, aprende el significado de las expresiones.

¿Saakaa p̄-miìyàà p̄-pàrijàtààni ìra p̄-niààtíjà?
P-írìi jàràkì.

¿Saakaa p̄-miìyàà p̄-pàrijàtààni ìra p̄-niààtíjà?
P̄-nànúúsìyàà p-ítà-jìnakumá.

¿Saakaa p̄-miìyàà p̄-pàrijàtààni ìra p̄-niààtíjà?
P̄-sìkítàà parààtù.

¿Saakaa p̄-miìyàà p̄-pàrijàtààni ìra p̄-niààtíjà?
P̄-sìkítàà sinaakí.

¿Saakaa p̄-miìyàà p̄-pàrijàtààni ìra p̄-niààtíjà?
P̄-pàrijàtàà kapîni.



Kuwasîni tikiika naajáá kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

P-írìi jàràkì.	Recogemos la leña.	Mîni	Tener, Hacer, Usar
P̄-nànúúsìyàà p-ítà-jìnakumá.	Barremos dentro de la casa.	Paríjàtààni	Ayudar
P̄-sìkítàà parààtù.	Lavamos los platos.	Irîni	Recoger
P̄-sìkítàà sinaakí.	Lavamos la ropa.	Sìkítààni	Lavar
P̄-pàrijàtàà kapîni.	Ayudamos a cocinar.	Kapîni	Cocinar



0126p098

Kiaa-páájùúyáànà paríjàtáànì-jàta, túújíì imíràànì iina kaa píf-nètti paríísànà. Átìjì-já, mí niwa jítàà kiàà-túújíì kiaa-kujímànì-jatá.

Con la ayuda de tu profesor, vuelve a escuchar el trabalenguas. Luego, practícalo con un compañero.



Kiaa-páájùúyáànà paríjàtáànì-jàta, túújíì imíràànì iina kaa píf-nètti paríísànà. Átìjì-já, maayáásìkì wíirítáànì imatínì-jàta kiaa-kujímàkà-jatá.

Con la ayuda de tu profesor, escucha otra vez el trabalenguas. Luego, juega con tus compañeros a responder preguntas.

Tu profesor pegará en la pizarra las tarjetas de la página 159. Luego, formará dos grupos y ambos se ubicarán en filas frente a la pizarra. Enseguida, hará una pregunta y un integrante de cada grupo correrá a tocar la tarjeta que representa la respuesta. Quien llegue primero, obtendrá un punto. Ganará el grupo que alcance el mayor puntaje.



Ejemplo:

- | | |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| • ¿Saakaa píf-miìyàà píf-pàríjàtáànì ìrà píf-niààtíjà? | ¿Qué hacemos para ayudar a nuestras mamás? |
| • P-íirì jàràkì. | Recogemos la leña. |
| • Píf-nànúúsìyàà p-íttà-jìnakumá. | Barremos dentro de la casa. |
| • Píf-sìkítàà parààtù. | Lavamos los platos. |
| • Píf-sìkítàà sinaakí. | Lavamos la ropa. |
| • Píf-pàríjàtàà kapíinì. | Ayudamos a cocinar. |

Píí-sààkì saakaa píí-míiyàà ninñni áákùjì

Conversamos sobre lo que hacemos por las tardes



Píí-pààjì ikîtu kuwasîni maayaasîni-jàta.



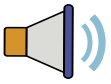
Kiaa-páájùuyàànà paríjàtáànì-jàta, káàrì iina nikisáànì naajúùjà. Átìjì-já, imatì iimi wîrîttàànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa kiaa-níkì iina-jina naajúùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saakaa iina míiyàà páájùuyàànà naajáá ìina maayá?
¿Qué están haciendo la profesora y el niño?



- 3 ¿Saakaa iipi míiyàà taapi mîrajaariká?
¿Qué hacen las otras niñas y los otros niños?
- 4 ¿Saakaa kiaa-míiyàà ninñni áákùjì?
¿Qué haces tú por las tardes?



Kiaa-páájùùyàànà paríjàtáànì-jàta, túújì iina kuwasiitàànì, Aatàjà Túúkànì-jatá. Átìjì-já, paajiki iimi saminijùùnì kuwasíniwà tikiiká.

0127p101

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Aatàjà y Túúkànì. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Kuwasîni tikiika naajáá kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

Ninîni áákùjì, p-ásàà.	En la tarde comemos.	Asààni	Comer
Ninîni áákùjì, pí-miyyàà pí-míisànà.	En la tarde, hacemos nuestras tareas.	Míisànà	Tarea
Ninîni áákùjì, pí-mààyaásì.	En la tarde jugamos.	Maayaasîni	Jugar, Bailar, Bromear
Ninîni áákùjì, p-árikwàà.	En la tarde cantamos.	Ariwààni	Canción
Ninîni áákùjì, pí-mààyaásì piirúutà.	En la tarde hacemos deporte.	Mîsaji	Mujer
		Ikwani	Hombre, Varon



Kiaa-páájùúyáànà paríjàtáànì-jàta, túújì imíràànì iina kuwasiitàànì Aatikírìsì Suruku-jatá. Átìjì-já, mîl niwa jíftàà kiàà-túújì kiaa-kujímànì-jatá.

0127p101

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre Suruku y Aatikírìsì. Luego, practícalo con un compañero.



Maayáásìkì iina maayaasîni átùùsîni kiaa-páájùúyáànà-jàta naajáá kiàà-kujímàkà-jatá.

Juega al mensaje de voz con tu profesor y tus compañeros.



Ejemplo:

- Ninîni áákùjì, p-ásàà.
- Ninîni áákùjì, pí-mìiyàà pí-míísànà.
- Ninîni áákùjì, pí-mààyáásì.
- Ninîni áákùjì, p-árikwàà.
- Ninîni áákùjì, pí-mààyáásì piirúùtà.

Con ayuda de tu profesor, forma un grupo de cuatro integrantes. El primero en participar dirá una expresión al oído a quien esté a su lado. Luego, él hará lo mismo con el siguiente compañero. Así, continuarán hasta que el último diga la expresión en voz alta. Empleen todas las expresiones que aprendieron.

En la tarde comemos.

En la tarde hacemos nuestras tareas.

En la tarde jugamos.

En la tarde cantamos.

En la tarde hacemos deporte.

Píí-sàmìníjùùyàà míisàmì iimi píí- mìiyàà p-íttà-jìna

Adivinamos actividades que realizamos en casa



Píí-pààjì ikîttù kuwasîni maayaasîni-jàtà.

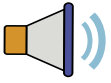


Kiaa-páájùùyàànà paríjàtàànì-jàtà, kàrìi iina nikisàànì naajùùjà. Àtìjì-já, imatè iimi wìrìttàànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajùùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saakaa iipi míiyàà paajiáàpì?
¿Qué están haciendo los alumnos?

- 3 ¿Tìttì tìi iipi paajiáàpì?
¿Dónde están los alumnos y las alumnas?
- 4 ¿Saakaa míisànà naa-náájùùyàà?
¿Qué actividades estarán dibujando?



Kiaa-páájùùyàànà paríjàtààni-jàta, túújì iina kuwasíitààni Suruku Aatikírìsì-jatá. Átìjì-já, paajìki iimi saminiijúùnì kuwasíniwà tikiiká.

0128p104

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Suruku y Aatikírìsì. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Kuwasíni tikiika naajáá kùwàsìni saraná

Expresiones y vocabulario

¿Saakaa píf-miyyàà p-ítà-jìna?	¿Qué hacemos en nuestra casa?	Míni	Tener, Hacer, Usar
P-ítà-jìna, píf-màkìi.	En nuestra casa dormimos.	Ninñni áákùjì	La tarde
P-ítà-jìna, píf-kàpiì.	En nuestra casa cocinamos.	Maayaasíni	Jugar, Bailar, Bromear
P-ítà-jìna, píf-sikítàà.	En nuestra casa lavamos.	Asáani	Comer
P-ítà-jìna, p-árikwàà.	En nuestra cantamos.	Kapíni	Cocinar
P-írii jàràkì.	Recogemos la leña.	Sikítàni	Lavar
Píf-nànúúsiyyàà p-ítà-jìnakumá.	Barremos dentro de la casa.	Paríjàtàni	Ayudar
Píf-sikítàà paráàtù.	Lavamos los platos.	Iríni	Recoger
Píf-sikítàà sinaakí.	Lavamos la ropa.	Sikítàni	Lavar
Píf-pàríjàtàà kapíni.	Ayudamos a cocinar.	Míisànà	Tarea
Ninñni áákùjì, p-ásàà p-ásàànà.	En la tarde comemos nuestra comida.	Ariwàni	Canción
Ninñni áákùjì, píf-miyyàà píf-míisànà.	En la tarde hacemos nuestras tareas.	Ariwàni	Cantar
Ninñni áákùjì, píf-mààyáásì.	En la tarde jugamos.		
Ninñni áákùjì, p-árikwàà.	En la tarde cantamos.		
Ninñni áákùjì, píf-mààyáásì piirúùtà.	En la tarde hacemos deporte.		



Náájùù naajaa náámùù núúkìika kuwasîni tikiika iiná kiàà-paajíkí.

Dibuja y pinta una de las expresiones que aprendiste.

Tu profesor te asignará una expresión trabajada en clase para que la dibujes y pintes en una tarjeta de la página 161.



Ejemplo:

- Ninîni áákùjì, p-ásàà. En la tarde comemos.
- Ninîni áákùjì, pî-miyyàà pî-míísànà. En la tarde hacemos nuestras tareas.
- Ninîni áákùjì, pî-mààyaásì. En la tarde jugamos.
- Ninîni áákùjì, p-árikwàà. En la tarde cantamos.
- Ninîni áákùjì, pî-mààyaásì piirùtà. En la tarde hacemos deporte.



Maayáásìkì saminiijúúni-jàta, kiaa-kujímàkà-jatá.

Juega a adivinar expresiones con tus compañeros.



Tu profesor reunirá y mezclará las tarjetas que todos elaboraron. Después, por turnos, los llamará y les mostrará en secreto una tarjeta para que representen la expresión con mímicas. Los demás deberán adivinar la expresión. Continuarán jugando de esta manera hasta utilizar todas las tarjetas.

¿Saaka píf-pààjikí?

¿Qué hemos aprendido?



Túújì kìa-páájùùyáànà. Átìjì-já, imatì iimi wíirítáànì.

Escucha a tu profesor. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saaka píf-pààjikí?
¿Qué aprendimos?

2 ¿Saaka píf-mìiyàà p-ítà-jìna?
¿Qué hacemos en nuestra casa?

3 ¿Saaka píf-mìiyàà ninñnì áákùjì?
¿Qué hacemos por la tarde?

4 ¿Saaka píf-mìiyàà píf-pàrìjàtàànì ìrà píf-niààtíjà?
¿Qué hacemos para ayudar a nuestras mamás?



Náájùù iiná kiàà-jìyìkura júùrà paajñnì. Átìjì-já, nikitì kìa-kujímàkà núú.

Dibuja lo que más te gustó aprender. Luego, compártelo con tus compañeros.



Paajîni iyákàrì 8

Experiencia de aprendizaje 8

Píí-sàmìniíjùùyàà nùrìyì naajáá ìimi píí-miìyàà nuu-jatá

Reconocemos el tamshi y lo que hacemos con él



limi píí-pààjiríí

Propósitos de aprendizaje

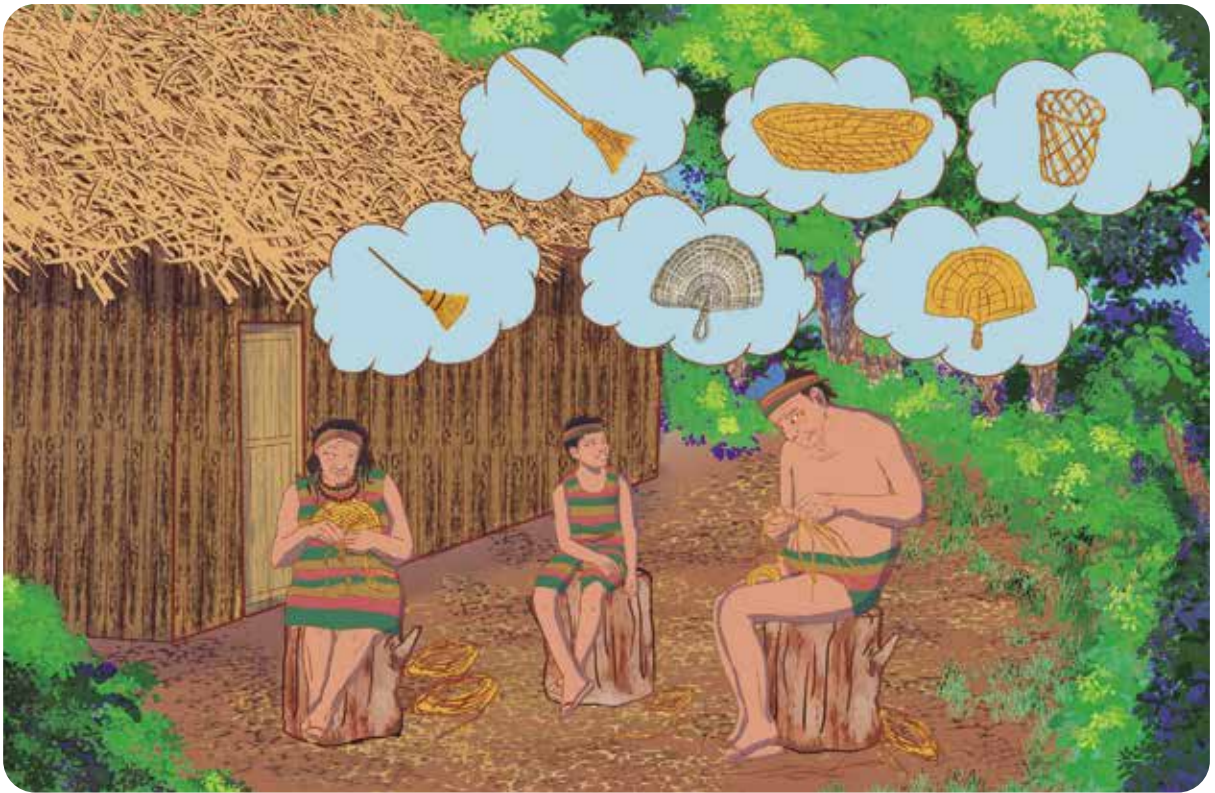
Atúùnì saakaa píí-miìyàà nùrìyì-jàta	Mencionar qué elaboramos con el tamshi
Atúùnì iimi píí-pàríyàà nùrìyì-jàta mîni	Compartir información sobre lo que podemos hacer con el tamshi
Atúùnì tîiti nùrìyì kúmìi	Indicar dónde crece el tamshi.

Píí-sààkìi iimi píí-tàniì nuríyì-jàta

Conversamos sobre lo que tejemos con tamshi



Píí-pààjìi ikítù kuwasîni maayaasîni-jàta.
Vamos a aprender la lengua ikitu jugando.



Kiaa-páájùuyàànà paríjàtáani-jàta, kárii iina nikisáani naajúùjà. Átìji-já, imatìi iimi wírítàani.

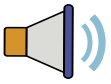
Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saakaa kìa-níkìi iina-jina naajúùjà?
¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Saakaa iina míiyàà sájiiri naajáá ìina iyaasúùjà?
¿Qué están haciendo la abuela y el abuelo?

3 ¿Tíití tìi iina sájiiri naajáá ìina iyaasúùjà?
¿Dónde están la abuela y el abuelo?

4 ¿Saakaa iina saminíjùuyàà maayá?
¿En qué piensa el niño?



Kiaa-páájùúyàànà paríjàtáánì-jàta, túújì iina kaa pff-nhiti paríísànà. Átìjì-já, paajiki iimi saminiijúùnì kuwasíniwà tikiiká.

0129p109

Con la ayuda de tu profesor, escucha el trabalenguas. Luego, aprende el significado de las expresiones.

¿Saakaa pff-miyyàà nuríyì-jìnají?
 Nuríyì-jìnají, pff-miyyàà táàsà.
 ¿Saakaa pff-miyyàà nuríyì-jìnají?
 Nuríyì-jìnají, pff-miyyàà nanúùsì.
 ¿Saakaa pff-miyyàà nuríyì-jìnají?
 Nuríyì-jìnají, pff-miyyàà miyáàkù.
 Piyñnì iimi míísàmì, pff-miyyàà
 nuríyì-jìnají.



Kuwasíni tikiika naajáá kùwàsíni saraná

Expresiones y vocabulario

¿Saakaa pff-miyyàà nuríyì-jìnají?	¿Qué cosas hacemos del tamshi?	Míísàmì	Cosas
Nuríyì-jìnají, pff-miyyàà táàsà.	Del tamshi elaboramos el panero.	Táàsà	Canasto, Panero
Nuríyì-jìnají, pff-miyyàà nanúùsì.	Del tamshi elaboramos la escoba.	Nanúùsì	Escoba
Nuríyì-jìnají, pff-miyyàà miyáàkù.	Del tamshi elaboramos el sombrero.	Miyáàkù	Sombrero
Piyñnì iimi míísàmì, pff-miyyàà nuríyì-jìnají.	Todas estas cosas elaboramos del tamshi.	Núriyì	Tamshi



Kiaa-páájùùyáànà parìjàtáànì-jàta, túújíì imìràànì iina kaa píí-nhìti paríísànà. Átììji-já, mí niwa jítàà kiàà-túújíì kiaa-kujímànì-jatá.

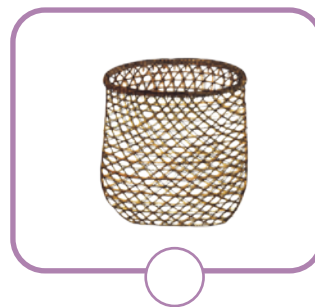
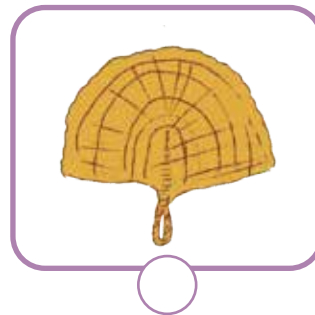
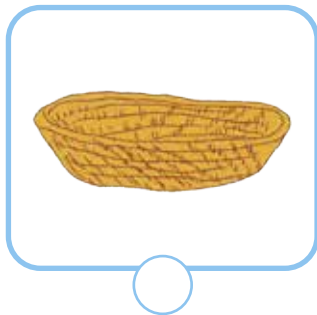
0129p109

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el trabalenguas. Luego, practícalo con un compañero.



Kiaa-páájùùyáànà parìjàtáànì-jàta, túújíì imìràànì iina kaa píí-nhìti paríísànà. Átììji-já, náájùù X iimi-jina naajúùjà iimi nikísàà iina kaa píí-nhìti paríísànà áátìì.

Con la ayuda de tu profesor, escucha otra vez el trabalenguas. Luego, marca con X los dibujos que se relacionan con lo que dice el trabalenguas.



Píí-sàmìnííjùùyàà iimi píí-pàrííyàà nuríyì-jàta mîni

Reconocemos lo que podemos hacer con el tamshi



Píí-pààjì ikîtu kuwasîni maayaasîni-jàta.

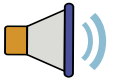


Kiaa-páájùùyàànà paríjàtáànì-jàta, kárii iina nikisáànì naajúùjà. Átìji-já, imatì iimi wîrîitáànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saaka kìa-níkìi iina-jina naajúùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saaka iina mííyàà sáji-rì naajáá ìna iyaasúùjà?
¿Qué están haciendo la abuela y el abuelo?

- 3 ¿Tîití tî iina sáji-rì naajáá ìna iyaasúùjà?
¿Dónde están la abuela y el abuelo?
- 4 ¿Saaka píí-míyàà nuríyì-jìna-jí?
¿Qué elaboramos del tamshi?



Kiaa-páájùùyaànà paríjàtááni-jàta, túújì iina ariwàani. Átìjì-já, paajiki iimi saminiijùni kuwasíniwà tikiiká.

0130p112

Con la ayuda de tu profesor, escucha la canción. Luego, aprende el significado de las expresiones.



P-íkwàà tanîni ánùura.

(2 veces)

Áákàrì píf-tànìi nuríyì-jìnají.

¿Saakaa îrà píf-miyyàà núrìyì?

Nuríyì-jìnají, píf-tànìi táàsà.

Nuríyì-jìnají, píf-tànìi nanúusi.

Nuríyì-jìnají, píf-tànìi miyáàkù.

Áákàrì píf-tànìi nuríyì-jìnají.

Kuwasîni tikiika naajáà kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

¿Saakaa îrà píf-miyyàà núrìyì?	¿Para qué usamos el tamshi?	Mîini	Tener, Hacer, Usar
Nuríyì-jìnají, píf-tànìi táàsà.	De tamshi tejemos escoba.	Tanîni	Tejer
Nuríyì-jìnají, píf-tànìi nanúusi.	El tamshi se usa para tejer la escoba.	Áákàrì	Ahora
Nuríyì-jìnají, píf-tànìi miyáàkù.	El tamshi se usa para tejer el sombrero.	Jíftàaraata	¿Cómo?
Píf-tànìi.	Vamos a tejer.	Núrìyì	Tamshi
Áákàrì píf-tànìi nuríyì-jàta.	Hoy vamos a tejer con tamshi.		



Iimi kiaa-túújì ariwáànì-jìna, tipúútàkì iimi naajúúkàmì tipami (iimi ííkì iina-jina «página 141») simiimì-jiná.

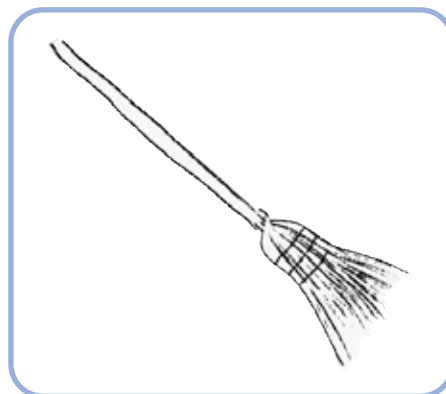
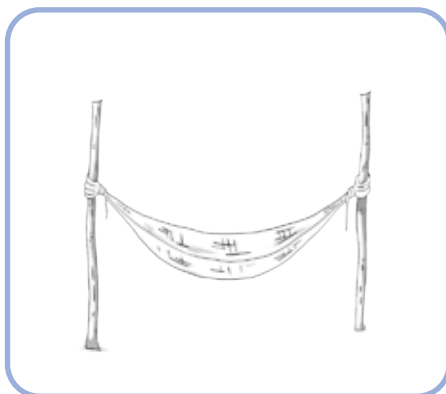
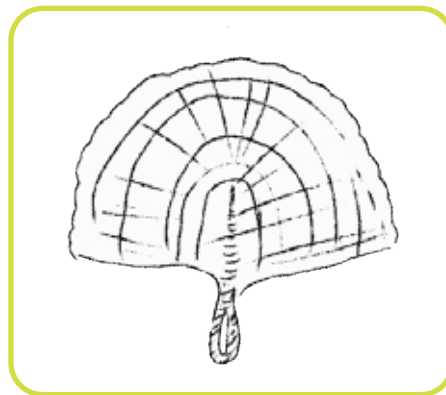
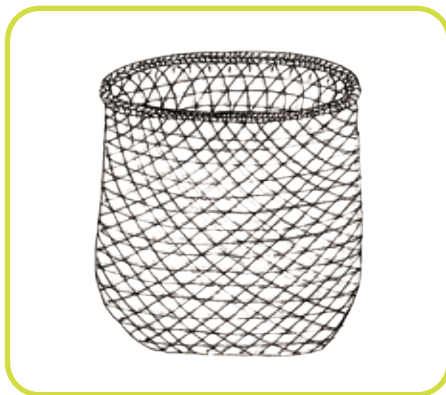
Según lo que escuchaste en la canción, pega las imágenes recortables (de la página 141) en el cuaderno.



Kiaa-páájùuyáànà paríjàtáánì-jàta, túújì imiràànì iina ariwáànì. Átìjì-já, náámùù iimi-jina naajúúkàmì iimi nikísàà iimí kiàà-túújì.

0130p112

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente la canción. Luego, pinta los dibujos que se relacionan con lo que escuchaste.



P-átùùyàà t̃iti nùriyì kúmìi

Compartimos los lugares donde crece el tamshi



Píí-pààjìi ikîitù kuwasîni maayaasîni-jàta.



Kiaa-páájùùyàànà parìjàtáànì-jàta, kárii iina nikisáànì naajúùjà. Átìjì-já, imat̃i iimi w̃irritáànì.

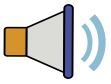
Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajúùjà?
¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Saakaa iina míiyàà maaya naajáá nù-iyaasúùjà?
¿Qué están haciendo el niño y su abuelo?

3 ¿T̃ití t̃i iina maaya naajáá nù-iyaasúùjà?
¿Dónde están el niño y su abuelo?

4 ¿J̃ítààraata p-írii nùriyì náànà íkùkùjì?
¿Cómo recogemos el tamshi del árbol?



0131p115

Kiaa-páájùúyàànà parìjàtáànì-jàta, túújì iina kuwasìitáànì Aatààjà Suruku-jatá. Átìjì-já, paajìki iimi saminiijúùnì kuwasínìwà tikiiká.

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Aatààjà y Surukú. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Kuwasîni tikiika naajáá kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

¿Tìtì níriyì kúmìì?	¿Dónde crece el tamshi?	Kumîni	Crecer
Núriyì kúmìì úmààna náànà-jìna.	El tamshi crece en los árboles grandes.	Náànà	Árbol, Palo
Núriyì ápìì náànà ánààja ííkwàjì.	El tamshi cuelga del tronco de los árboles.	Uumáànà	Grande
¿Kánìkawaaka írìì níriyì?	¿Quiénes recogen el tamshi?	Jîni	Jalar
Ikwaníwíya írìì níriyì náànàkà ííkùkùjì.	Los hombres recogen el tamshi de los árboles.	Írîni	Llevar, Recoger
Ikwaníwíya jíyàà níriyì náànà ííkùkùjì.	Los hombres jalan el tamshi del árbol.	Apîni	Colgar



Kiaa-páájùùyáànà parìjàtáànì-jàta, túújìì imiràànì iina kuwasiitáànì Aatàjà Suruku-jatá. Átìjì-já, mî niwa jíítàà kiàà-túújìì kiaa-kujímànì-jatá.

0131p115

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre Aatàjà y Surukú. Luego, practícalo con un compañero.



Kiaa-páájùùyáànà parìjàtáànì-jàta, túújìì imiràànì iina kuwasiitáànì. Átìjì-já, maayáásìkì wíiríitáànì imatínì-jàta kiaa-kujímàkà-jatá.

Con la ayuda de tu profesor, escucha otra vez el diálogo. Luego, juega con tus compañeras y compañeros a responder preguntas.



Tu profesor formará grupos de tres o cuatro integrantes y les planteará preguntas cuando les pase la pelota. Uno a uno irán respondiendo las preguntas.

Ejemplo:

- | | |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| • ¿Tíiti nùrìyì kúmìì? | ¿Dónde crece el tamshì? |
| • ¿Kánìkawaaka írìì nùrìyì? | ¿Quiénes recogen el tamshì? |
| • Nùrìyì kúmìì úmààna náánà-jìna. | El tamshì crece en los árboles grandes. |
| • Ikwaniwìya írìì nùrìyì náánàkà íkùkùjì. | Los hombres recogen el tamshì de los árboles. |
| • Ikwaniwìya jíyàà nùrìyì náànà íkùkùjì. | Los hombres jalan el tamshì del árbol. |

P-átùùyàà saakaarika iina píí- míiyàà nuríyì-jìnají

Exponemos sobre algo que hemos hecho del tamshi



Píí-pààjì ikîitù kuwasîni maayaasîni-jàta.

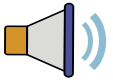


Kiaa-páájùuyàànà paríjàtàáni-jàta, kárinì iina nikisáànì naajúùjà. Átìji-já, imatì iimi wìrìtáànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saaka kiaa-níkìi iina-jina naajúùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saaka iipi míiyàà mîrajaariká?
¿Qué están haciendo los niños?

- 3 ¿Tìtí tì iipi mîrajaariká?
¿Dónde están las niñas y los niños?
- 4 ¿Jítààraatá tì iimi íyààka, iimi ímàà páájùuyàànà írìwì nîjìnà?
¿Cómo se llaman los objetos que están sobre la mesa del profesor?



Kiaa-páájùùyaànà parìjàtáàni-jàta, túújì iina «poesía». Àtìjì-já, paajiki iimi saminiijúùnì kuwasíinìwà tikiiká.

0132p118

Con la ayuda de tu profesor, escucha la poesía. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Núriyì kúmìi úúmààna náánà-jìna. Iina Núriyì ápiì náànà ànààja íkwàjì.

Ikwaniwìya írìi núriyì náánàkà íkùkùjì.

Ikwaniwìya jíyàà núriyì náànà íkùkùjì.

II

Nurìyì-jàta, píf-miìyàà táàsà.
Nurìyì-jàta, píf-miìyàà nanúùsì.
Nurìyì-jàta, píf-miìyàà miyáàkù.

III

Nurìyì-jàta, píf-tàniì táàsà.
Nurìyì-jàta, píf-tàniì nanúùsì.
Nurìyì-jàta, píf-tàniì miyáàkù.

Kuwasíinì tikiika naajáá kùwàsíinì saraná

Expresiones y vocabulario

Nurìyì kúmìi úúmààna náánà-jìna.	El <i>tamshi</i> crece en los árboles grandes.
Nurìyì ápiì náànà ànààja íkwàjì.	El <i>tamshi</i> cuelga del tronco de los árboles.
Ikwaniwìya írìi núriyì náánàkà íkùkùjì.	Los hombres recogen el <i>tamshi</i> de los árboles.
Ikwaniwìya jíyàà núriyì náànà íkùkùjì.	Los hombres jalan el <i>tamshi</i> del árbol.
Nurìyì-jìnajì, píf-tàniì táàsà.	Del <i>tamshi</i> tejemos la escoba.
Nurìyì-jìnajì, píf-tàniì nanúùsì.	Del <i>tamshi</i> tejemos la escoba.
Nurìyì-jìnajì, píf-tàniì miyáàkù.	Del <i>tamshi</i> tejemos el sombrero.

Kumfñi	Crecer
Náànà	Árbol
Uumààna	Grande
Jfñi	Jalar
Irñi	Llevar, Recoger
Mñi	Tener, Hacer, Usar
Tanfñi	Tejer
Írà	Para
Jítààraata	¿Cómo?
Nurìyì	<i>Tamshi</i>
Ánààja	Tronco
Táàsà	Canasto, Panero
Nanúùsì	Escoba
Miyáàkù	Sombrero
Iyarakátìnà	Rápido
Naki	Monte



Náájùù núúkìika taniija nuríyà-jìnají.

Dibuja algo tejido del tamshi.



Con ayuda de tu profesor, dibuja y pinta un objeto elaborado con tamshi en la cartulina de la página 163. Decóralo con los materiales que prefieras.



Nakusiit̃h̃ kiaa-naajúùjà kiaa-kujímàkà karíjàt̃à.

Expón tu dibujo delante de tus compañeros.



Tu profesor te pedirá que salgas al frente a exponer tu dibujo. Menciona el nombre del objeto y todas las expresiones que aprendiste.

¿Saakaa pfi-paajiki?

¿Qué hemos aprendido?



Tújii kias-paájùùyáànà. Átìji-já, imatfi iimi wifritáànì.

Escucha a tu profesor. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saakaa pfi-paajiki?

¿Qué aprendimos?

2 ¿Saakaa pfi-miyyàà nuriyi-jata?

¿Qué cosas hacemos con tamshi?

3 ¿Saakaa ifrà pfi-miyyàà nuriyi?

¿Para qué usamos el tamshi?

4 ¿Tifi nuriyi kumi?

¿Dónde crece el tamshi?

5 ¿Kánnikawaaka ifrà nuriyi?

¿Quiénes recoge el tamshi?

6 ¿Saakaa ákùji fi suwáànì nuriyi mifi?

¿Por qué es bueno utilizar el tamshi?



Náájùù iiná kiàà-jiyikura júurà paajfi. Átìji-já, nikitfi kias-kujimàkà núú.

Dibuja lo que más te gustó aprender. Luego, compártelo con tus compañeros.





**iJúurawaaja
kia nakusii
ikĩtu
kuwasĩini!**

Orientaciones generales

Kuwasíinika 1 es un material educativo que tiene como finalidad apoyar al docente en el desarrollo de la competencia “Se comunica oralmente en ikitu como segunda lengua”. El material contiene diversas actividades para el desarrollo de capacidades comunicativas orales de comprensión, producción e interacción de los estudiantes.

Este material consta de ocho experiencias de aprendizaje (EdA) relacionadas con actividades socioproductivas o socioculturales propias del pueblo ikitu. Cada EdA se desarrolla en un mes de trabajo y contiene tres situaciones comunicativas y una actividad interactiva. Así, cada semana, se desarrolla una situación o una actividad interactiva, según corresponda.

Para el desarrollo de las sesiones de la competencia oral, se propone el uso de metodologías activas. Se sugiere que los docentes consideren tres momentos claves para la planificación y desarrollo de sus sesiones de aprendizaje: inicio, desarrollo y cierre.

El **primer momento o inicio** consta de las dinámicas de inicio, el repaso de los aprendizajes desarrollados y la presentación de expresiones lingüísticas y vocabulario.

- **Dinámicas de inicio.** Son ejercicios breves que preparan la mente y el cuerpo para estimular la atención y concentración: así se fomenta una mejor predisposición para el aprendizaje. Algunos ejercicios son el cantar, el grito energético, el saludo, entre otros. En el material, estas dinámicas se realizan luego de leer la frase: ***Pi paaji iina ikítu kuwasíini pi mayaásii.***
- **Repaso de los aprendizajes desarrollados.** Es necesario para retomar brevemente lo avanzado en las sesiones anteriores y, así, afianzar el uso de las expresiones y el vocabulario de los estudiantes.
- **Presentación de expresiones lingüísticas y vocabulario de acuerdo con la situación comunicativa o actividad interactiva.** En esta etapa, se reproducen los audios para que el estudiante, con ayuda de su docente, comprenda y utilice las expresiones de manera contextualizada. En el material, este proceso se realiza en la segunda página de cada situación o de la actividad interactiva.

El **segundo momento** o **desarrollo** comprende la fijación del uso de expresiones lingüísticas y vocabulario, así como la producción creativa.

- **La fijación del uso de expresiones lingüísticas y vocabulario.** En esta fase, se considera distintos estilos de aprendizaje. Para ello, se recurre a variadas técnicas, como juegos, trabajos grupales, canciones, etc. Se promueve que los estudiantes se comprometan con sus aprendizajes, interactúen entre sí y que puedan tener, también, un espacio de trabajo individual. En el material, este proceso se realiza en la segunda página de cada situación y de la actividad interactiva.
- **Producción creativa.** En este punto, se consolida los aprendizajes desarrollados en las fases anteriores a través de actividades en las que los estudiantes emplean espontánea y creativamente las expresiones aprendidas. Asimismo, se desarrollan técnicas como juegos de roles, contrapunteos verbales, uso de títeres, etc.

El **tercer momento** o **cierre** se concreta mediante un breve repaso de las expresiones lingüísticas trabajadas en el día, asimismo, se mencionan expresiones de despedida. Cada docente realiza este cierre en su sesión.

Al final de cada experiencia de aprendizaje, se considera una página para verificar que los estudiantes hayan fijado las expresiones lingüísticas y el vocabulario.

A continuación, se presentan los contenidos y algunas orientaciones sobre el desarrollo de cada una de las ocho experiencias de aprendizaje de **Kuwasínika 1**.

Experiencias de aprendizaje de *Kuwasîinika 1*

1. Píí-nàkúsì pîjâ

Nos conocemos

En esta primera experiencia, los estudiantes aprenderán a saludar y a presentarse distinguiendo expresiones formales e informales. Se espera que interactúen con sus compañeras, compañeros y familiares solicitando información sobre su estado de ánimo, datos personales y sus gustos.

- En la **situación 1**, los estudiantes escucharán las expresiones lingüísticas mediante un diálogo. Estas expresiones se encuentran en la sección *Kuwasîni tikiika naajâ kùwàsîni saraná*, que incluye léxico. Estas expresiones serán fijadas mediante preguntas de comprensión oral, de manera que estimule la interacción entre el profesor y estudiantes. Asimismo, cada estudiante practicará el diálogo con uno de sus compañeros. El profesor debe asegurarse de que los estudiantes practiquen el diálogo con información personal real.
- En la **situación 2**, los estudiantes escucharán la fijación de expresiones lingüísticas que se hará mediante un diálogo. Los estudiantes observarán la imagen que coincide con la información del audio. En el siguiente ejercicio, los estudiantes formarán una ronda con sus compañeros y jugarán a conocerse con las expresiones aprendidas.
- En la **situación 3**, escucharán el audio de un diálogo. Los estudiantes observarán las imágenes que coinciden con la información del audio del diálogo. En el siguiente ejercicio, los estudiantes formarán dúos para practicar el diálogo. El profesor deberá asegurarse de que intercambien roles para que tengan la oportunidad de plantear preguntas y también responderlas.
- En la **actividad interactiva**, los estudiantes repasarán las expresiones aprendidas mediante un diálogo que resume la información personal mínima que debe brindar cada estudiante al término de la primera EdA. Realizarán un títere que luego emplearán, como motivación, para presentarse ante los demás compañeros. Aquí el profesor puede hacer que la presentación sea frente a toda el aula o en grupos de cuatro. Al final, todos practicarán las expresiones aprendidas en clase. En el momento de cierre, los estudiantes deberán expresarse libremente; el profesor puede ayudarlos a completar sus frases si es que notara alguna dificultad en la fluidez del uso del ikitu.

2. Pí-nàkùsitíyàà p-íkwàjìpi

Presentamos a nuestra familia

En esta EdA, los niños aprenderán las expresiones de parentesco de su familia nuclear y aprenderán a describir cualidades y características de su familia, así como las actividades que realizan en la comunidad.

- En la **situación 1**, los estudiantes escucharán un diálogo, que pone énfasis en la identificación del padre, madre y hermanos. Volverán a escuchar la canción. Seguidamente, los estudiantes relacionarán las imágenes con las expresiones del audio del diálogo. En el siguiente ejercicio los niños hacen una ronda, el profesor se dirigirá al centro para hacer una pregunta y señalará al estudiante que debe responder. El estudiante deberá responder e ingresar al centro de la ronda, luego dirá la misma pregunta y señalará a un compañero. Todos los estudiantes deben de participar y utilizar todas las expresiones aprendidas.
- En la **situación 2**, los estudiantes identificarán a sus hermanos. El profesor se apoyará en el audio de un diálogo para que el estudiante internalice las nuevas expresiones y pueda usarlas. Seguidamente, el profesor jugará “mundo” con los estudiantes. El profesor indicará que cada expresión está relacionada con un número y practicarán juntos. Luego, saldrán al patio y dibujarán en el piso el juego luego saltarán sobre él diciendo las expresiones que corresponden. Si olvida la expresión, le tocará turno al siguiente estudiante. Siempre que se trabaje en equipo, el profesor debe asegurarse de que cada estudiante realice el ejercicio de manera oral. En el siguiente ejercicio, el profesor formará grupos de cuatro estudiantes. Para ello, cada grupo elegirá un nombre en lengua ikitu. El profesor leerá una pregunta y el equipo que levante la mano, primero, la responderá. Cada respuesta correcta vale un punto. Ganará el equipo que logre más puntos.
- En la **situación 3**, los estudiantes conocerán las características de los miembros de la familia. Escucharán un trabalenguas tantas veces sea necesario para trabajar la comprensión oral. Luego, los estudiantes trabajarán en pares para practicar las expresiones. En el siguiente ejercicio, el profesor formará grupos de cuatro estudiantes, para ello cada grupo elegirá un nombre en lengua ikitu. El profesor leerá una pregunta y el equipo que levante la mano primero, la responderá. Cada respuesta correcta vale un punto. Ganará el equipo que logre más puntos.

- En la **actividad interactiva**, mediante una canción, se repasarán las expresiones y vocabulario sobre los integrantes de la familia aprendidos y sus características personales. Los estudiantes realizarán tarjetas con las imágenes de cada miembro de su familia. Luego, el profesor formará grupos y pedirá a cada miembro del grupo que voltee un par de tarjetas. Mientras voltea las tarjetas, el estudiante va diciendo en voz alta la expresión a la cual representa el dibujo. Si coinciden con la expresión correcta, el grupo recibirá puntos; si no coinciden, las vuelve a voltear y continúa el siguiente niño. En el momento del cierre, los estudiantes se expresarán libremente. El profesor puede ayudarlos a completar sus frases si es que notará alguna dificultad en la fluidez del uso del ikiitu. Finalmente, realizarán dibujos según su elección.

3. Píí-sààkìì nasi pìi-míítààjà

Conversamos sobre las herramientas que utilizamos en la chacra

Los estudiantes aprenderán los nombres de las cosas o herramientas que utilizan en la chacra, así como sus características, y enriquecerán su vocabulario usando oraciones simples.

- En la **situación 1**, los estudiantes conocerán los nombres de las herramientas que utilizamos en la chacra a través de un diálogo. El profesor usará el audio tantas veces lo requiera para que los estudiantes internalicen los nombres de las herramientas y, sobre todo, la pronunciación. El ejercicio será de comprensión oral y en el siguiente se trabajará en pares para que los estudiantes conversen sobre las herramientas.
- En la **situación 2**, los estudiantes escucharán una poesía en la que se presenta el vocabulario. Este ejercicio será de comprensión oral. El profesor debe asegurar que los estudiantes refuercen las expresiones practicándolas entre compañeros. Luego, el profesor procederá a trabajar en pares o grupos de tres para motivar la producción oral que debe estar acompañada de mímicas y movimientos corporales explícitos.
- En la **situación 3**, los estudiantes escucharán un trabalenguas en el que se presenta el vocabulario sobre el uso del machete. Los estudiantes deberán identificar las expresiones para reforzar la comprensión oral y responder las preguntas de su profesor.. En el siguiente ejercicio, con la ayuda de tarjetas que recortarán de la página 155, el profesor reforzará las expresiones junto con los estudiantes. Luego, los estudiantes tendrán que adivinar en grupo de cuatro. Un estudiante elige una tarjeta, pero antes de voltearla adivina la expresión. Si acierta, se queda con la tarjeta; si no lo hace, la deja volteada y se mezclan nuevamente. El juego termina cuando adivinaron todas las tarjetas.

- En la **actividad interactiva**, los estudiantes escucharán un diálogo para reforzar todo lo aprendido y elaborarán su herramienta. Mientras la elaboran el profesor preguntará en ikitu ¿Qué herramientas llevamos a la chacra? y los niños responderán con las expresiones aprendidas. El profesor debe enseñar a los estudiantes las mímicas que pueden emplear con cada tipo de herramienta. Luego, el profesor formará grupos de cuatro estudiantes. Cada miembro del grupo debe tener su herramienta elaborada utilizando cartón u otro material reciclable. Cuando el profesor mencione la palabra “chacra”, los estudiantes deben realizar la mímica correspondiente a la herramienta elegida. Ganará el grupo que mejor represente con mímicas las funciones de su herramienta.

4. Pí-sàminíjùùyàà iimi asasami iimi p-ásàà

Conocemos los alimentos que consumimos

En esta EdA, los estudiantes aprenderán sobre los alimentos preparados con recursos de su zona.

- En la **situación 1**, los estudiantes escucharán las expresiones lingüísticas mediante un diálogo. En el siguiente ejercicio, los estudiantes trabajarán en pares para reforzar las expresiones. Luego, el profesor deberá asegurarse de que los estudiantes intercambien de compañero para seguir reforzando la expresión oral.
- En la **situación 2**, los estudiantes escucharán una canción para conocer las expresiones lingüísticas relacionadas con la comida de casa. El profesor cantará junto con sus estudiantes para lograr una mejor comprensión oral. En el siguiente ejercicio, el profesor formará grupos de cuatro estudiantes. Para ello, cada grupo elegirá un nombre en lengua ikitu. El profesor leerá una pregunta y el equipo que levante la mano, primero, la responderá mostrando las tarjetas que recortarán de la página 157. Cada respuesta correcta vale un punto. Ganará el equipo que logre más puntos.
- En la **situación 3**, el profesor se apoyará de un diálogo para introducir las expresiones lingüísticas que el estudiante reproducirá para conocer la preparación de la carne asada. En el siguiente ejercicio, los estudiantes formarán dúos para practicar el diálogo. El profesor deberá asegurarse de que intercambien roles para que tengan la oportunidad de plantear preguntas y también responderlas.
- En la **actividad interactiva**, mediante un diálogo, se repasarán las expresiones lingüísticas aprendidas durante la EdA. Los estudiantes, usando diversos materiales, dibujarán una de las comidas que ha sido mencionada en el diálogo. Luego, describirán sus dibujos a sus demás compañeros. En el momento del cierre, los estudiantes responderán libremente las preguntas usando tarjetas.

5. Pí-sààkii jítààraata táá páápààja kasiráàni

Conversamos sobre la pesca

En esta EdA, los estudiantes observarán dónde se realiza la pesca. También conversarán sobre los peces de los ríos y los instrumentos que usan los *ikitu*.

- En la **situación 1**, los estudiantes escucharán la canción que introduce expresiones lingüísticas sobre los peces. Los estudiantes, con la ayuda de el profesor, volverán a escuchar la canción para reconocer las expresiones que corresponden a cada imagen. Seguidamente, los estudiantes cantarán juntos en el aula de clases y pegarán las imágenes de los peces que se mencionan en la canción. Usarán los dibujos de peces de la página 137.
- En la **situación 2**, los estudiantes escucharán el trabalenguas que introduce expresiones lingüísticas sobre los lugares de pesca. El profesor practicará junto con sus estudiantes, para lograr una mejor comprensión oral. Luego, los estudiantes practicarán con sus compañeros las expresiones. En el siguiente ejercicio, el profesor formará grupos de cuatro estudiantes, para ello cada grupo elegirá un nombre en lengua *ikitu*. El profesor leerá una pregunta y el equipo que levante la mano, primero, la responderá. Cada respuesta correcta vale un punto. Ganará el equipo que logre más puntos.
- En la **situación 3**, los estudiantes escucharán una canción que menciona los instrumentos utilizados en la pesca. Se fijarán las expresiones, para ello, los estudiantes formarán dúos para practicar el diálogo. En el siguiente ejercicio, los estudiantes escucharán nuevamente el diálogo y marcarán con un aspa las imágenes que guardan relación con el diálogo escuchado.
- En la **actividad interactiva**, mediante una poesía, se repasarán las expresiones lingüísticas aprendidas durante la EdA. Los estudiantes, usando sus materiales, dibujarán un pez mencionado en la poesía. Luego, describirán sus dibujos ante sus demás compañeros. Jugarán a pescar con anzuelo utilizando las expresiones aprendidas e imitarán los movimientos de los peces. En el momento del cierre, los estudiantes responderán libremente las preguntas.

6. Pí-sààkii kuuwáá

Conversamos sobre los animales de caza

En esta EdA, los estudiantes aprenderán cómo se realiza la caza con escopeta.

- En la **situación 1**, los estudiantes escucharán un diálogo para conocer los instrumentos que son utilizadas en la caza. Los estudiantes practicarán las expresiones del diálogo. En el siguiente ejercicio, los estudiantes escucharán nuevamente el diálogo y pegarán las imágenes de la página 139 en el orden en que se mencionan.
- En la **situación 2**, los estudiantes escucharán un diálogo y observarán una imagen para reconocer algunos animales que son cazados con escopeta pintarán el dibujo. Este audio puede repetirse en reiteradas oportunidades hasta que los estudiantes hayan comprendido el significado de las expresiones. En el siguiente ejercicio, pintarán un dibujo relacionado con el diálogo. Además, jugarán a responder preguntas al girar una ruleta con imágenes de animales. El profesor debe elaborar la ruleta.
- En la **situación 3**, los estudiantes escucharán una canción y conocerán las características de los animales que son cazados con escopeta. La canción puede repetirse en reiteradas oportunidades hasta que los estudiantes hayan comprendido el significado de las expresiones. En el siguiente ejercicio, los estudiantes escucharán la canción e identificarán las imágenes que guardan relación con las expresiones. Luego, pegarán las imágenes de los animales de la página 141, mencionados en la canción.
- En la **actividad interactiva**, se repasarán las expresiones lingüísticas aprendidas mediante una canción que resume la caza de los animales con escopeta. Como producto de esta actividad, los estudiantes realizarán una paleta con la imagen de un animal. Luego, usarán sus paletas para presentarlo ante los demás compañeros. Aquí el profesor puede hacer que la presentación sea frente a toda el aula. Al final, todos practicarán las expresiones aprendidas en clase. En el momento del cierre, los estudiantes responderán libremente las preguntas.

7. Pí-sàminíjùùyàà iimi pí-miyyàà p-ítà-jìna naajáá pààjúúkùjìna

Reconocemos lo que hacemos en nuestra casa y en la escuela

Los estudiantes tendrán la oportunidad de hablar sobre las actividades que realizan en su casa y en la escuela.

- En la **situación 1**, los estudiantes escucharán una canción para conocer las expresiones lingüísticas relacionadas a las actividades que realizamos en la casa. El profesor cantará junto con sus estudiantes observarán las imágenes relacionadas a la canción, para lograr una mejor comprensión oral. En el siguiente ejercicio, los estudiantes escucharán nuevamente la canción y marcarán con un aspa las imágenes que guardan relación con las expresiones.
- En la **situación 2**, los estudiantes escucharán un trabalenguas que introduce las expresiones lingüísticas sobre las formas de ayudar a nuestra mamá en casa. La idea no es solo repetir el trabalenguas, sino aprender los significados de cada expresión. Por ello, los estudiantes deben de relacionar las expresiones escuchadas con los objetos correspondientes. En el siguiente ejercicio, el profesor pegará en la pizarra las tarjetas de la página 159. Luego, formará dos equipos de estudiantes y pedirá a cada grupo que elija un nombre en lengua ikitu y que formen filas mirando a la pizarra. El profesor leerá una pregunta y un estudiante de cada equipo correrá a tocar la tarjeta que represente la expresión mencionada. Gana un punto el equipo que toque primero la tarjeta correcta y responda la pregunta. Gana el equipo que logre más puntos.
- En la **situación 3**, los estudiantes escucharán un diálogo sobre las expresiones lingüísticas que se usan en las actividades que hacemos por las tardes. Para ello, cada estudiante practicará el diálogo con uno de sus compañeros. En el siguiente ejercicio, los estudiantes saldrán al patio y se sentarán formando una ronda. Luego, el profesor iniciará diciendo una expresión al oído de un estudiante, quien se lo dirá a su compañera o compañero, y así continuarán los demás, hasta que el último estudiante diga la expresión en voz alta. Así se corroborará si es la expresión que dijo al inicio el profesor. El juego termina cuando mencionen todas las expresiones aprendidas.
- En la **actividad interactiva**, mediante un diálogo, se repasarán las expresiones lingüísticas aprendidas sobre las actividades que hacemos en la casa. Como producto de esta actividad, los estudiantes crearán sus tarjetas con los dibujos de las expresiones mencionadas en el diálogo. El profesor pedirá a los estudiantes sus tarjetas, luego debe mezclarlas. Después, llamará a cada estudiante al frente, por turnos, y le mostrará secretamente una tarjeta. El estudiante representará con mímicas, frente a sus compañeros, la actividad que vio en la tarjeta. Todos sus compañeros deben adivinar la actividad que representó. Continúan de esta forma hasta terminar todas las tarjetas. En el momento del cierre, los estudiantes responderán libremente las preguntas.

8. Pi nakuusii iina núriyí suwaani

Reconocemos el tamshi y lo que hacemos con ello

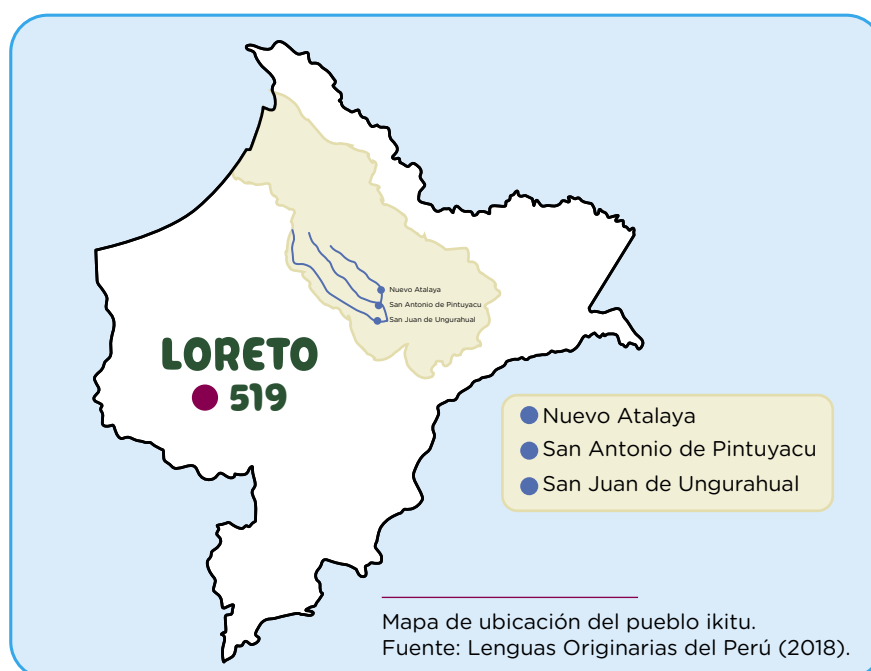
Los estudiantes tendrán la oportunidad de hablar sobre los objetos que pueden ser tejidos con tamshi. Podrán reconocer la utilidad de esta actividad y expondrán un objeto elaborado con este material.

- En la **situación 1**, los estudiantes escucharán un trabalenguas que introduce las expresiones lingüísticas sobre los objetos elaborados con tamshi. Debe repetirse el trabalenguas tantas veces lo considere necesario el profesor, de modo que los estudiantes puedan encontrar sentido a las expresiones y asociarlas con la imagen. Por ello, los estudiantes trabajarán en pares para practicar las expresiones. En el siguiente ejercicio, los estudiantes escucharán nuevamente el trabalenguas e identificarán con un aspa las imágenes que guardan relación con el diálogo escuchado.
- En la **situación 2**, los estudiantes, mediante una canción, conocerán las expresiones lingüísticas y vocabulario sobre la utilidad del tamshi. Debe repetirse la canción tantas veces lo considere necesario el profesor, de modo que los estudiantes puedan encontrar sentido a las expresiones y asociarlas con las imágenes que deben pegar. Para ello, buscarán las imágenes de la página 141. En el siguiente ejercicio, los estudiantes escucharán nuevamente la canción y pintarán los dibujos que guardan relación con el audio escuchado.
- En la **situación 3**, se utilizará un diálogo para introducir las expresiones lingüísticas sobre los lugares donde crece el tamshi. Debe repetirse en audio tantas veces lo considere necesario el profesor, de modo que los estudiantes puedan encontrar sentido a las expresiones y asociarlas con la imagen. Luego, los estudiantes conversarán en pares para practicar las expresiones aprendidas. En el siguiente ejercicio, el profesor formará una ronda y pedirá a los estudiantes que respondan la pregunta cuando él les pase la pelota.
- En la **actividad interactiva**, mediante una poesía, se repasarán las expresiones aprendidas que resume el contenido de esta EdA. Como producto de esta actividad, los estudiantes dibujarán un objeto elaborado con tamshi. Luego, el profesor, llamará, por orden, a cada estudiante para que salga al frente de sus compañeros a exponer el nombre del objeto elaborado con tamshi que ha dibujado. Además, dirá las expresiones aprendidas que se relacionan al tamshi. Finalmente, en el momento de cierre, el profesor dejará que los estudiantes se expresen libremente, aunque puede ayudarlos a completar sus frases si es que notara alguna dificultad en la fluidez del uso del *ikitu*.

Una mirada a la lengua ikitu

El ikitu es una lengua que pertenece a la familia záparo y al pueblo originario del mismo nombre ubicado en la provincia de Maynas de la región Loreto. Los pobladores de este pueblo se encuentran distribuidos en las comunidades de los ríos Nanay, Pintuyacu y Chambira. La mayoría de ellos se localizan en la comunidad nativa San Antonio del Pintuyacu.

Actualmente, esta lengua se encuentra en peligro de extinción: son pocos los hablantes que hay (519). Cabe mencionar que dichos hablantes, en su mayoría, son de edad adulta mayor. Por esta razón, se están desplegando esfuerzos desde la comunidad para volver a aprender la lengua a fin de que no se pierda.



El tono de la voz en la lengua ikitu

El ikitu es una lengua que, en sus palabras prosódicas, presenta dos prominencias o mayor fuerza de voz: una al inicio de la palabra y la otra en la penúltima sílaba. Por ello, existe cierto grado de dificultad para afirmar cuál de las dos es el acento primario. Esto ocurre a nivel auditivo. Incluso los propios hablantes solo logran identificar el tono alto de la penúltima sílaba y tienen dudas en cuanto al acento del inicio, especialmente en palabras de cuatro a más sílabas.

El tono alto en las vocales cortas	El tono alto en las vocales largas
<p>Si el tono alto de la palabra ocurre en una vocal corta, simplemente elevamos el tono de voz en esa vocal.</p>	<p>En este caso, en realidad hay dos tipos de tono alto. Uno es un tono que sube y el otro, un tono que baja. Es decir, mientras pronunciamos la vocal larga, tenemos que subir o bajar el tono de voz.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • cúsi • náqui • másicu • olla • monte • balsa 	<p>Indicamos el tono que sube con la tilde así:</p> <p style="text-align: center;">áá, íí, íí, úú</p>
<p>Si el tono alto de una palabra ocurre en una vocal corta, y la palabra también tiene una vocal larga, entonces elevamos el tono de la voz en la vocal corta, pero pronunciamos la vocal larga con un tono muy nivelado.</p>	<p>Indicamos el tono que baja con la tilde así:</p> <p style="text-align: center;">áa, íi, íi, úu</p>
<ul style="list-style-type: none"> • pápaaja • itínijja • samúcuati • pescado • masato • plátano 	

¹Según el Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda.

El uso de la tilde en la escritura

Una manera de hacer más fácil la escritura del ikitu es evitar escribir tildes si no es necesario. Muchas palabras en el idioma ikitu tienen su tono alto en la penúltima posición vocálica de la palabra. Es decir, el tono alto ocurre no en la última vocal, sino en la última parte de la vocal que precede a la última vocal.

Sin tilde		Con tilde	
cusi	olla	másicu	balsa
cuusi	chancho	pápaaja	pescado
naqui	monte	itíniija	masato
naaqui	huevo	samúcuati	plátano
camí	achuni	áasi	gajo

¿Cómo se pronuncia la última vocal de una palabra?

Cuando una palabra que termina con una vocal corta se pronuncia sola – o sea, no como parte de una oración–, la última vocal corta de la palabra sufre un ensordecimiento. Esto quiere decir que casi no se escucha la última parte de la palabra. También se aprecia un ensordecimiento si la palabra está al final de una oración. En los siguientes ejemplos, usamos letras minúsculas para indicar las vocales cortas que sufren ensordecimiento:

cúni	víbora
aáca	agua
aána	bufeo
pirúsu	anguilla
ííta	casa

A la vez, para pronunciar bien una palabra en ikitu, si la decimos sola o al final de una oración, debemos omitir la última vocal corta.

Si la última vocal de una palabra es una vocal larga, esa vocal no la vamos a omitir cuando pronunciamos la palabra sola o cuando la palabra ocurre al final de una oración. Más bien, la vocal larga la pronunciamos un poco más corta que lo usual.

Alfabeto de la lengua ikitu

El ikitu —o ikíitu, en su propia lengua— es una lengua originaria porque es anterior a la difusión del castellano en nuestro territorio. Además, es la expresión de la identidad del pueblo ikitu y de una manera distinta de concebir y describir la realidad.

Tradicionalmente, las lenguas originarias no desarrollaron escritura alfabética. Por ello, se ha adaptado el alfabeto latino a la escritura del ikitu. De esta manera, los hablantes pueden desarrollar esta lengua en mayores espacios.

El Ministerio de Educación realizó el proceso de normalización del alfabeto ikitu a través de talleres participativos en los que se presentó la fonología de la lengua ikitu y se establecieron acuerdos sobre las grafías que deberían utilizarse.

En el Congreso de Normalización del Alfabeto Ikitu, realizado en Loreto, se aprobó el alfabeto ikitu de manera consensuada con representantes del pueblo: sabias, sabios, docentes, lideresas, líderes, así como padres y madres de familia. Luego, dicho alfabeto fue aprobado por Resolución Directoral N.º 021-2014-MINEDU/VMGP/DIGEIBIR y, finalmente, fue oficializado por Resolución Ministerial N.º 303-2015-MINEDU.

El alfabeto de la lengua ikitu está conformado por 14 grafías que representan 10 consonantes y 4 vocales. Estas grafías cumplen los criterios lingüístico, social-político, pedagógico y tecnológico que rigen las propuestas de alfabetos para lenguas originarias según la norma técnica aprobada por Resolución Viceministerial N.º 027-2015-MINEDU.

A continuación, presentamos el alfabeto de la lengua ikitu con ejemplos de palabras que se han utilizado en *Kuwasíinika 1*.

Alfabeto de la lengua ikitu

Grafía	Palabra	Traducción
A, a	anitáaki	huangana
I, i	ikíiku	otorongo
t, t̄	t̄iti	maquisapa
U, u	uumaarii	umarí
J, j	jaati	murciélago
K, k	kaasi	sajino
M, m	muúkwanasi	nutria
N, n	nunamija	sol
P, p	p̄siki	sachavaca
R, r	rimúsiija	escopeta
S, s	siirúusi	oso hormiguero
T, t	támuu	guaba
W, w	wiiriirii	huiririma
Y, y	yaam̄i	iguana

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

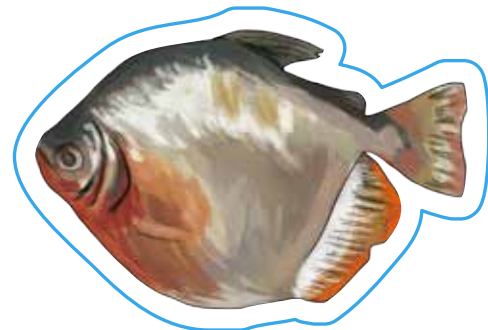
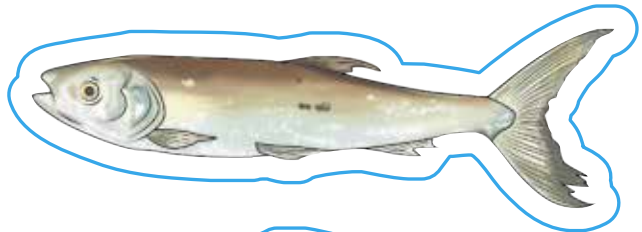
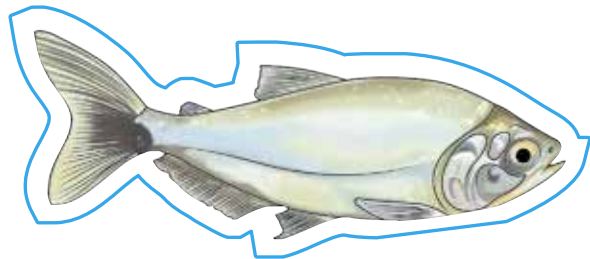
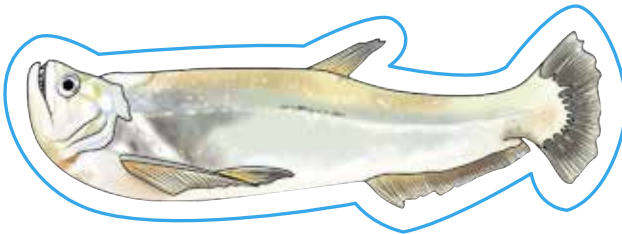
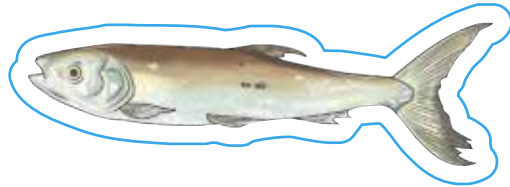
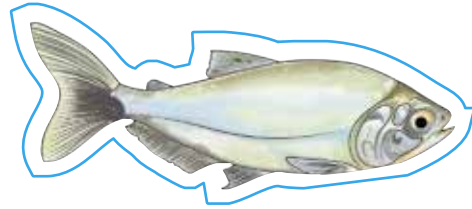
Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

Paajîni iyákàrì 5

Páápàkà

Peces

Imágenes para recortar - Página 68



Paajñni iyákàrì 6

limi-jata p-áámùùyàà kuuwáá

Las cosas con las que cazamos

Imágenes para recortar - Página 82

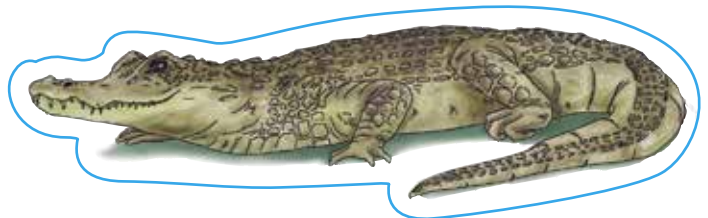
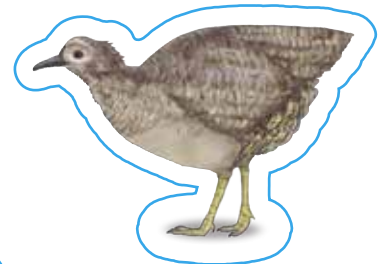
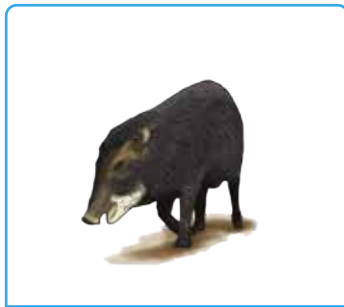
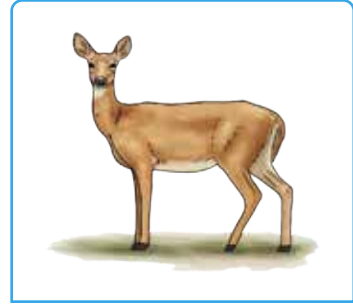


Paajñni iyákàrì 6

lipi kuuwaa p-ámùùyàà

Los animales que cazamos

Imágenes para recortar - Página 88

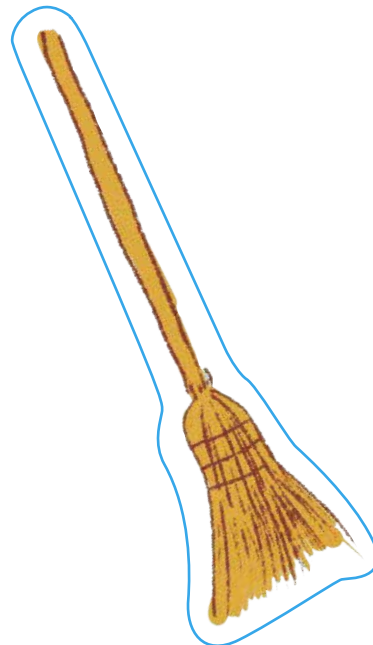
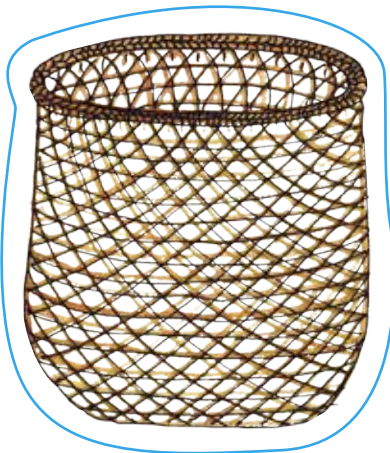
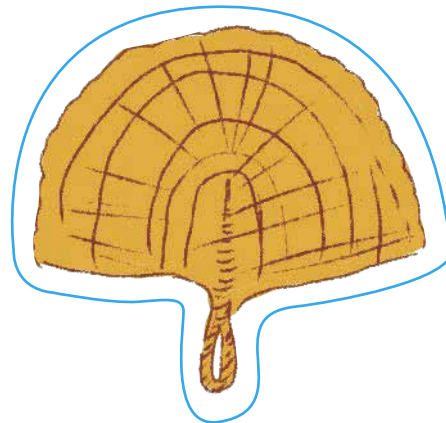
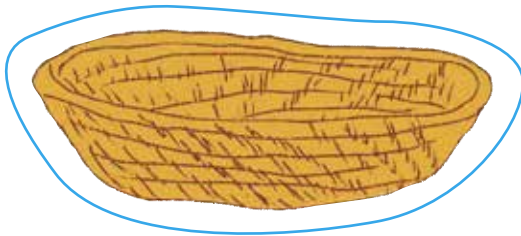


Paajñni iyákàrì 8

limi pñ-tànii nuríyì-jàta

Las cosas que tejemos con el tamshi

Imágenes para recortar - Página 113

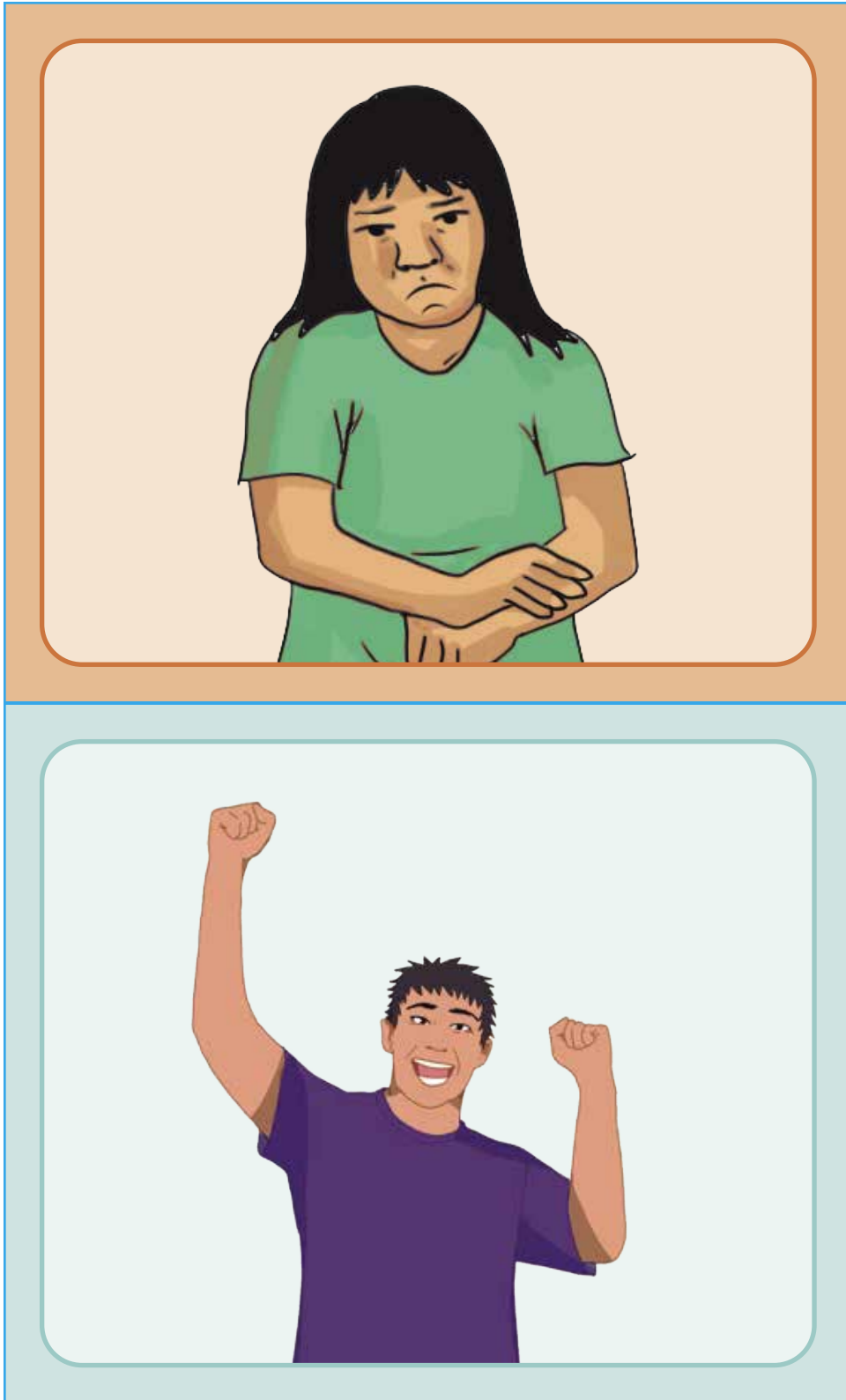


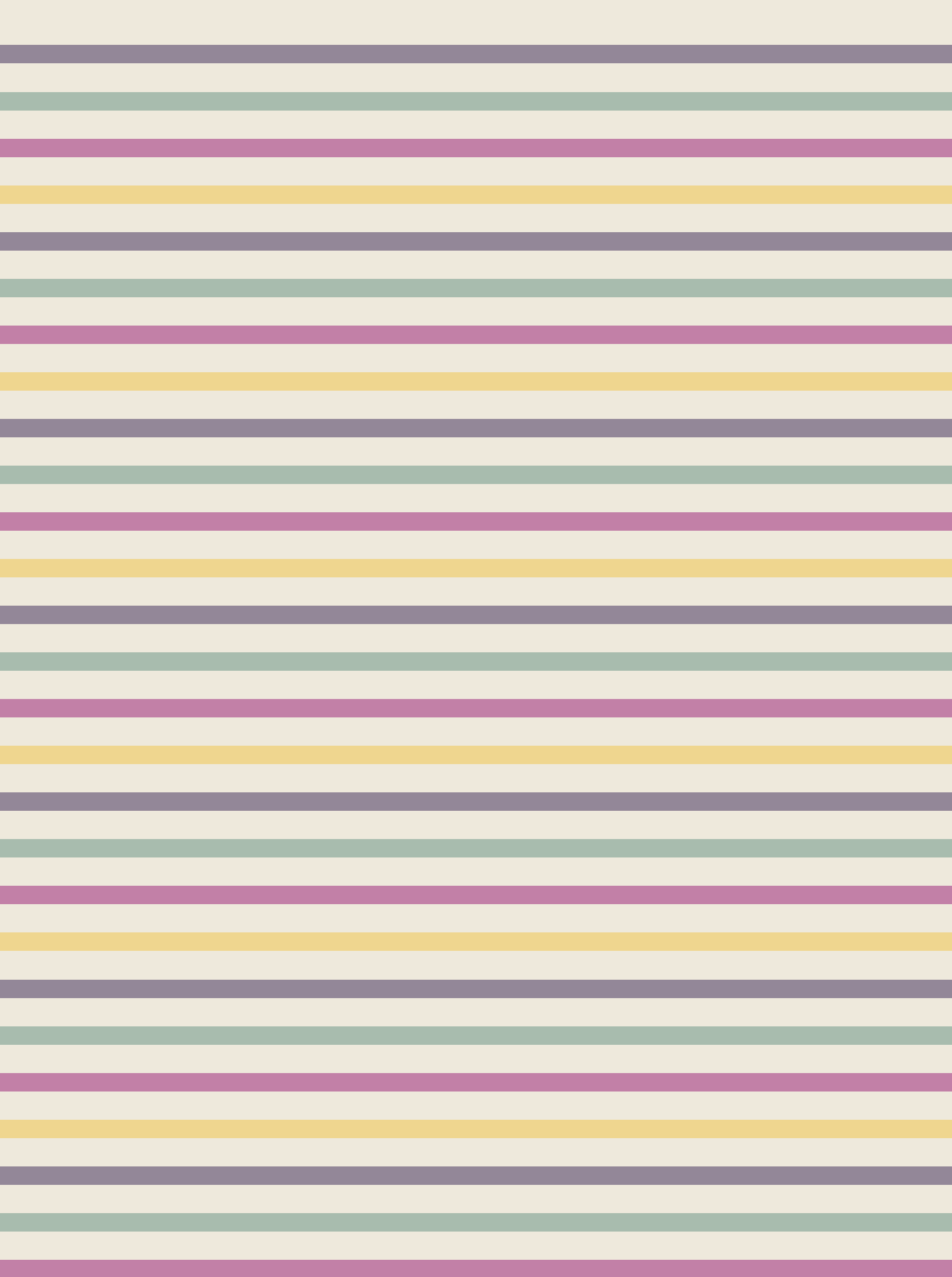
Paajîni iyákàrì 1

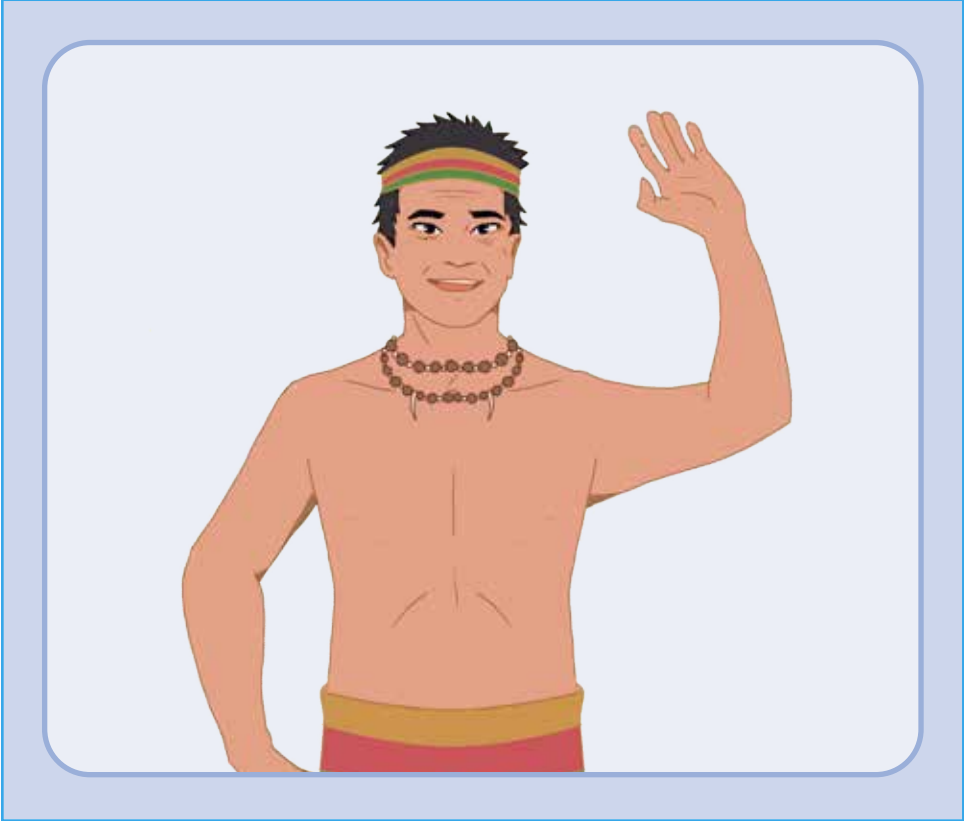
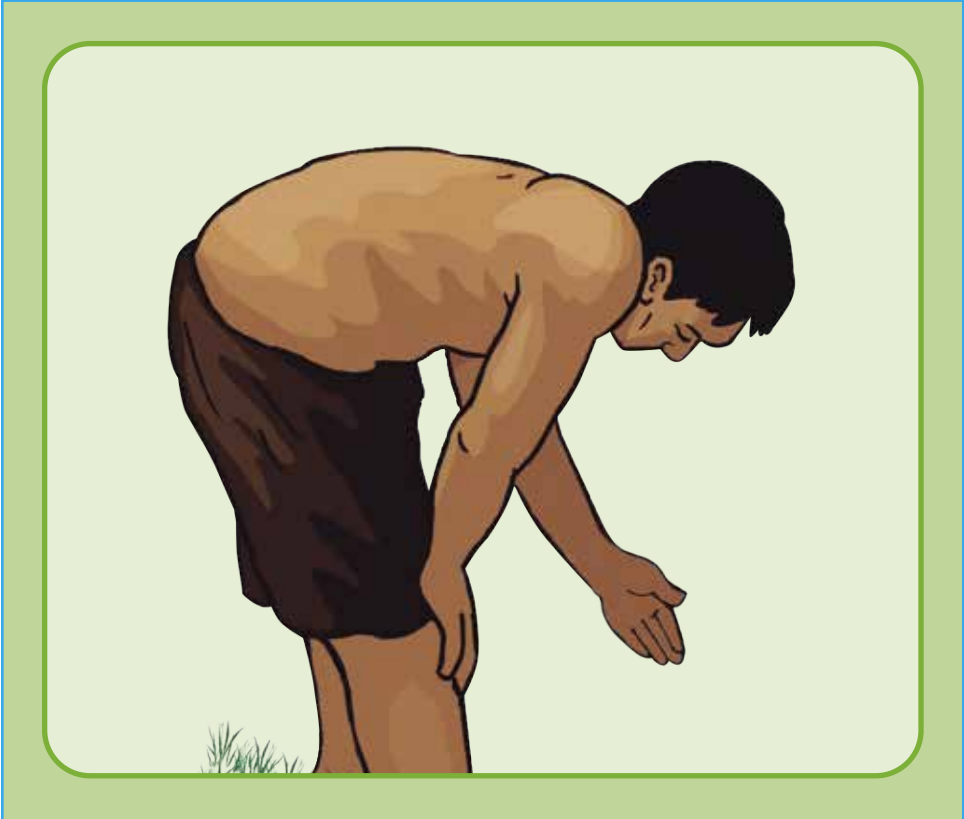
Jíttàaraataa pîi-sàmíníjùùyàà

Cómo nos sentimos

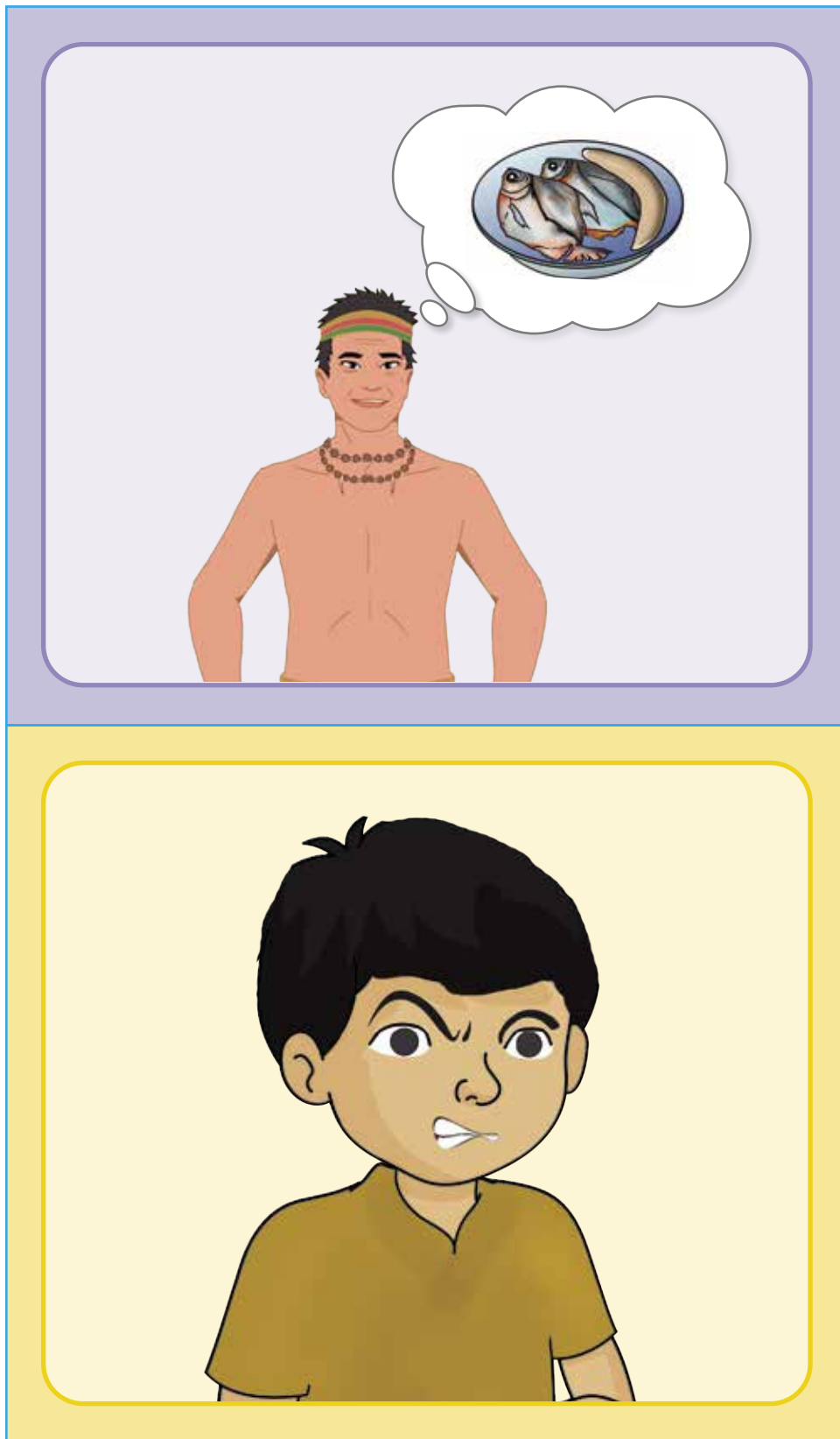
Tarjetas - Página 21













Paajîni iyákàrì 2

P-íkwàjìpi

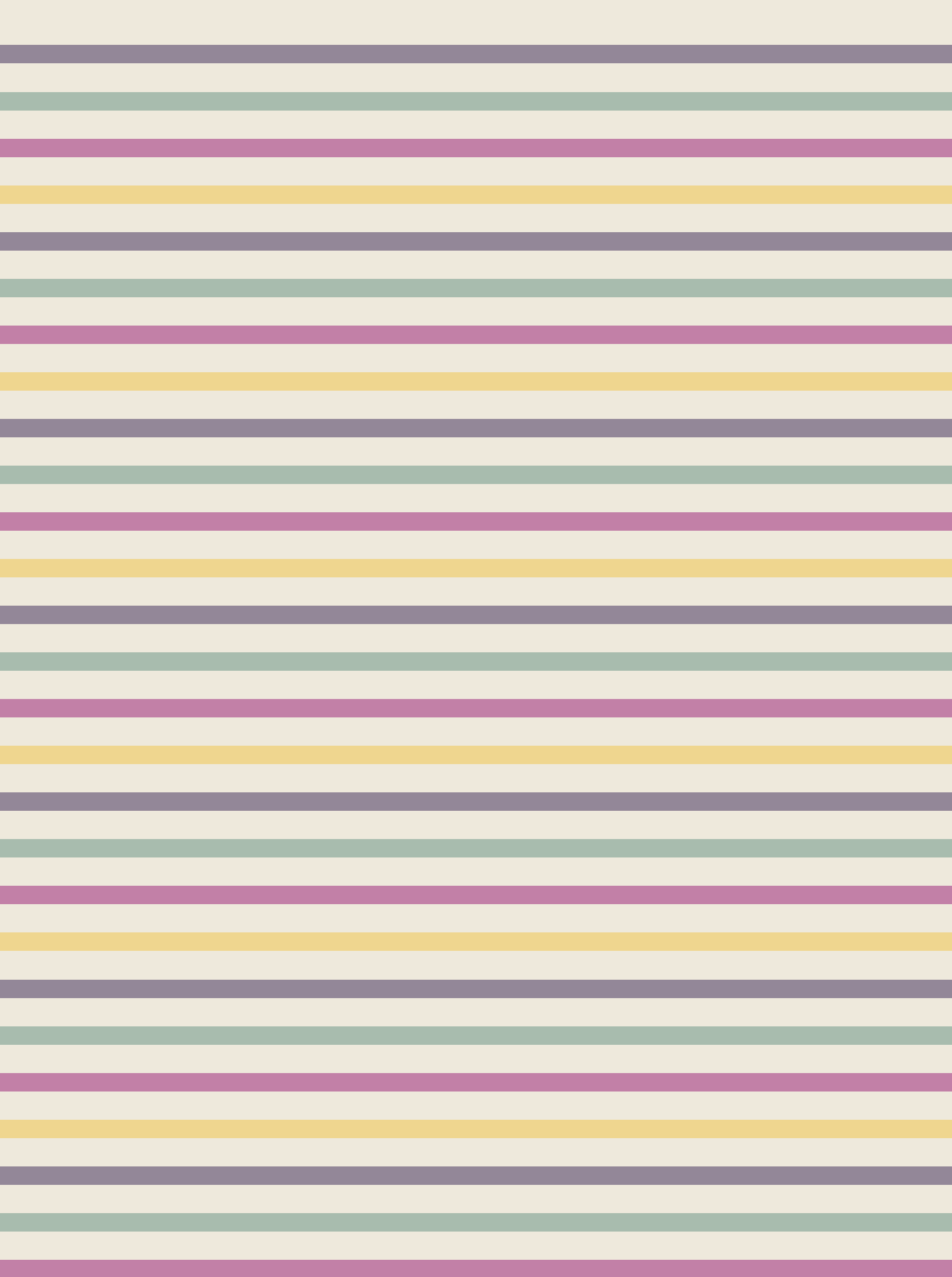
Nuestra familia

Tarjetas - Página 35









Paaj̄nì iyákàrì 3

limi míisàmì p̄í-mùiyàà sááwìrì-jatá

Las tareas que hacemos con machete

Tarjetas - Página 46



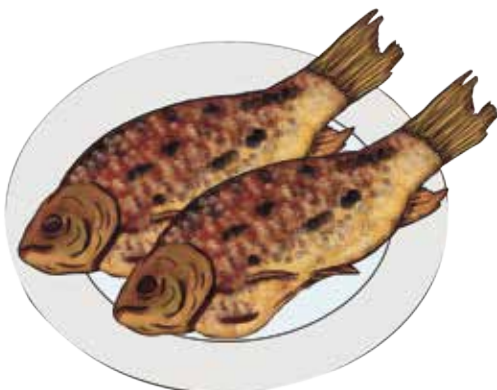


Paajîni iyákàrì 4

Asasami

Comidas

Tarjetas - Página 57





Paajîni iyákàrì 7

Jíítàaraataa píf-pàrijàtàà píf-niààtîjà

Cómo ayudamos a nuestras mamás

Tarjetas - Página 99



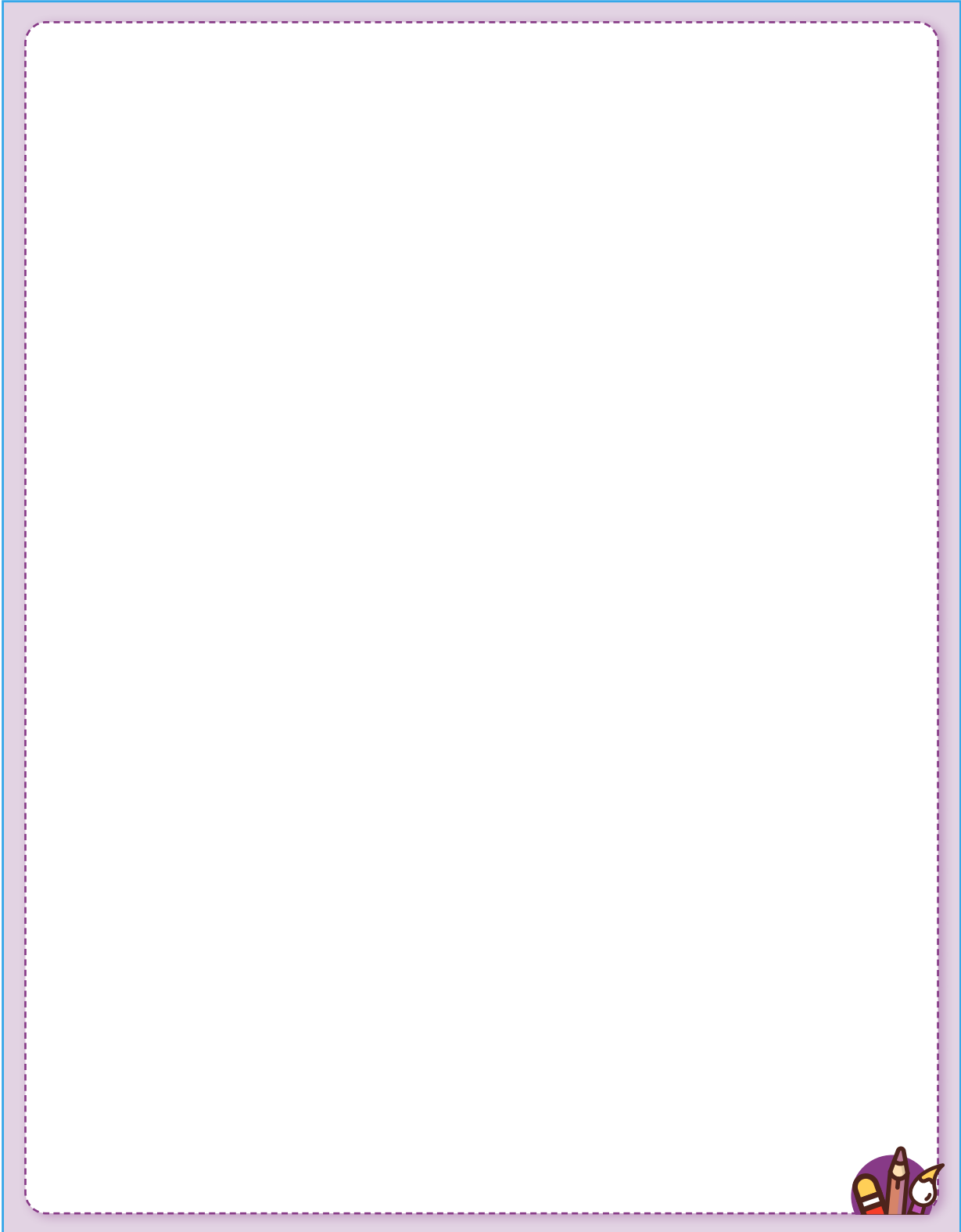


Paajîni iyákàrì 7

lina píí-miyyàà niníni áákùjì

Lo que hacemos por las tardes

Tarjeta - Página 105



Dibuja una actividad que realizas por las tardes.

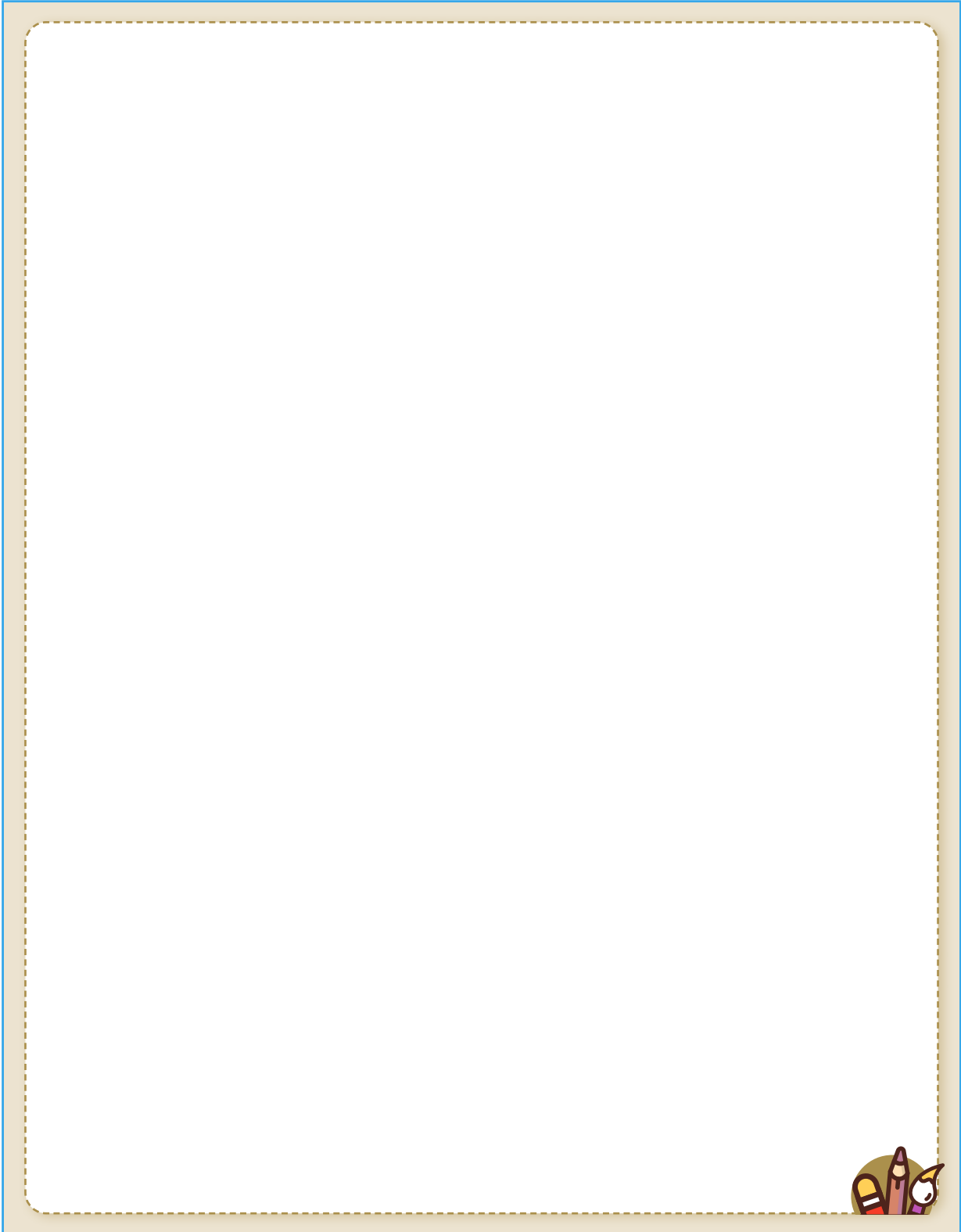


Paajîni iyákàrì 8

limi pí-tàni nuriyì-jàta

Las cosas que tejemos con el tamshi

Tarjeta - Página 119



Dibuja un objeto que se elabora con tamshi.



Pega aquí los peces de la página 137 y los animales de las páginas 139 y 141. Repasa los nombres de los peces y animales del monte.



Conversa con tus familiares sobre lo que ves en la lámina.



Conversa con tus familiares sobre lo que lo que hacen
las personas.



Conversa con tus familiares sobre lo que ves en la lámina.



Conversa con tus abuelos y abuelas sobre qué objetos tejen con tamshi.

IKĪTU KUWASIINI ATÁKIKÁ

A a



anari

I i



ikīiku

I i



iti

J j



jaati

K k



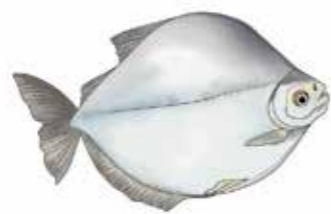
kamĩ

M m



minati

N n



nimaku

P p



psiki

R r



rāana

S s



sajina

T t



tīmaaka

U u



ujii

W w



waáyuuri

Y y



yaamĩ



Lámina del alfabeto Ikitu

Recorta esta lámina y colócala en un lugar donde la puedas ver siempre.

Puede ser en una pared de tu casa, tu cuarto o donde más lo desees.

EL ACUERDO NACIONAL

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las

personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

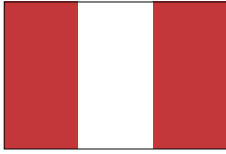
4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción.

Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

CORO

Somos libres, seámoslo siempre,
y antes niegue sus luces el sol,
que faltemos al voto solemne
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA